



PISTA GP RR

USER MANUAL

The AGV trademark is owned by Dainese S.p.A.,
company with Quality Management System certified
in accordance with the standard ISO 9001

The Pinlock® word mark and logos
are a property of the Pinlock® Group B.V.

The Camelbak® word mark and the BIG BITE™ VALVE trademark
are a property of CamelBak Products LLC.

Other trademarks and trade names are owned by their respective owners.

© 2023 Dainese S.p.A.
Reproduction forbidden. All rights reserved.



User manual

Specific safety instructions and requirements for the Pista GP RR helmet 4

Manuale di utilizzo

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche per il casco Pista GP RR 28

Manuel d'utilisation

Instructions et consignes de sécurité spécifiques pour le casque Pista GP RR 52

Gebrauchsanleitung

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise für den Helm Pista GP RR 76

Manual del usuario

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas para el casco Pista GP RR 100

Manual de utilização

Instruções e requisitos de segurança específicos do capacete Pista GP RR 124

Brugervejledning

Specifikke instruktioner og sikkerhedskrav til Pista GP RR-hjælmen 148

Руководство пользователя

Инструкции и указания по безопасности для шлема Pista GP RR 172

用户手册

Pista GP RR 头盔安全说明和警示 196

取扱説明書

特定の安全に関する指示と条件 ヘルメット Pista GP RR 220

1 USE OF THE MANUAL

Before using the helmet, you must carefully read the documentation and any integrations thereof that comes with the product. The documentation is an integral part of the product and must be kept throughout the lifespan of the helmet.

The AGV User Manual consists of two volumes, one general volume extended to the whole of the range helmets and one for the specific helmet model.

Dainese S.p.A. reserves the right to make changes to the product and to the respective documentation without notice. To make sure that you have the documentation in the most recent update available, contact an AGV Service Centre.

The products shown in the images are considered to be indicative and may differ from the product purchased.

1.1 KEY

Prerequisite Preliminary and/or preparatory requirement to a procedure of removal, installation, handling or cleaning of the components.

- Single action in a sequence of actions.
- Conclusion and/or the result of an operation.



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or warning for a more effective implementation of the procedures of actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning of the components.

right
side

left
side



2 HELMET EQUIPMENT

EN

2.1 STANDARD, INCLUDED ACCESSORIES

Water supply tube with cap

Pinlock® 120 anti-fog lens

Tear offs

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, interior customisation kit

Bottle of silicone oil

Earplugs for noise reduction

Additional upper air intake closing strips

Documentation

Helmet helmet bag

AGV sticker

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

2.2 AFTER-MARKET ACCESSORIES

To find out more about the accessories available for Pista GP RR, see www.agv.com or contact an AGV Service Center.

中文

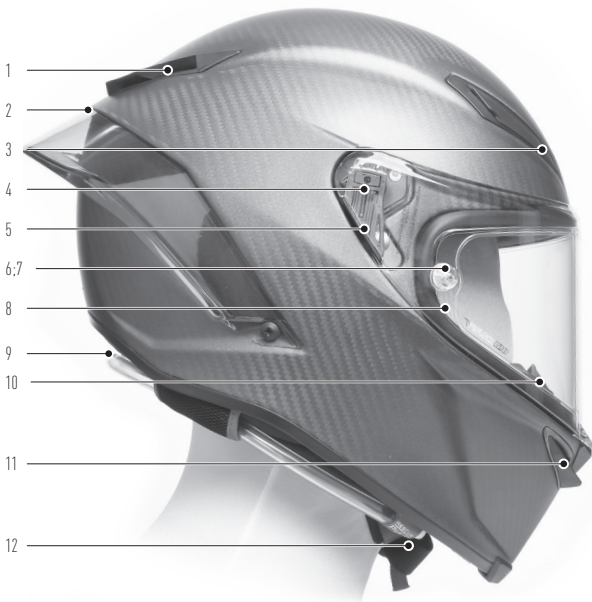
日本語



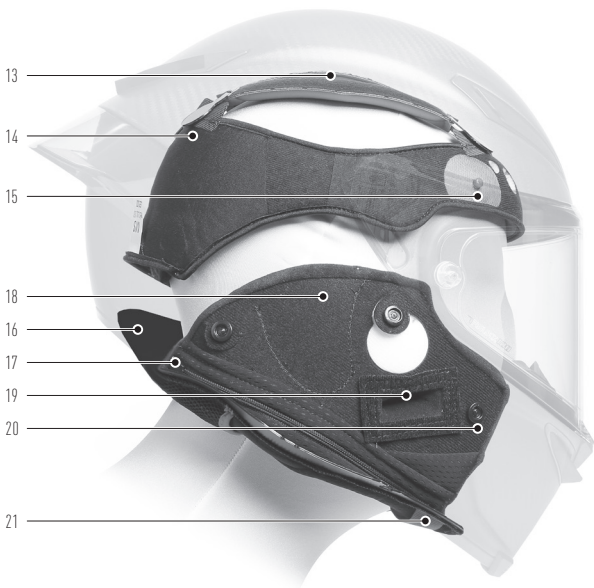
The Pista GP RR is not compatible with AGV ARK or any other intercom device.

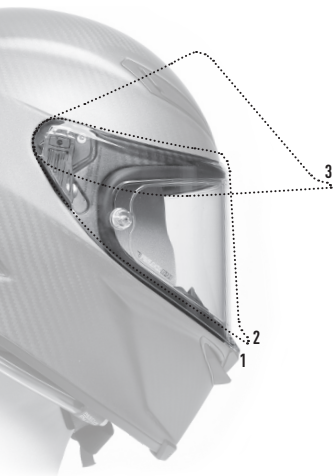
3 COMPONENTS

- | | |
|---|--|
| 1. Rear extractor | 7. External eccentric pawl for application and tensioning of tear-offs |
| 2. Spoiler Pro | 8. Pinlock® anti-fog lens |
| 3. Upper air intake with rubber closing strip | 9. Hydration system with water supply tube |
| 4. Race3 visor mechanism | 10. Noseguard |
| 5. Visor attachment spring catch slider | 11. Lower air intake |
| 6. Internal eccentric pawl for connection and tensioning of the Pinlock® lens | 12. Retention system with chinstrap coating |



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 13. Crown pad upper foams | 18. Cheek pad |
| 14. Crown pad | 19. Retention system housing |
| 15. Crown pad attachment snap button | 20. Cheek pad attachment snap button |
| 16. Neckguard | 21. Rescue Pull System |
| 17. Cheek pad opening zip
for removal of padding | |





4 Race3 VISOR

Polycarbonate with variable (4mm - 5mm) thickness

Anti-scratch treatment on both sides

Optical quality class 1

Field of vision: 85° vertical; 190° horizontal

Double-engagement central button-type locking mechanism with micro-opening position and fastening adjustment

Inner surface moulded to accommodate the Pinlock® 120 anti-fog lens

4.1 OPERATING POSITIONS

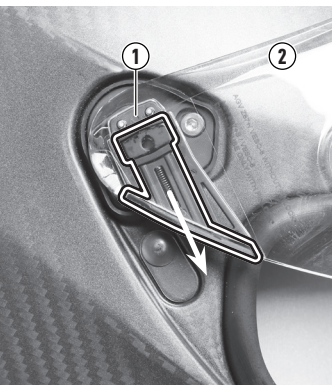
- 1 Visor closed
- 2 Visor in micro-opening position (cfr. 4.4)
- 3 Visor open



When riding, it is always advisable to keep the visor completely closed.



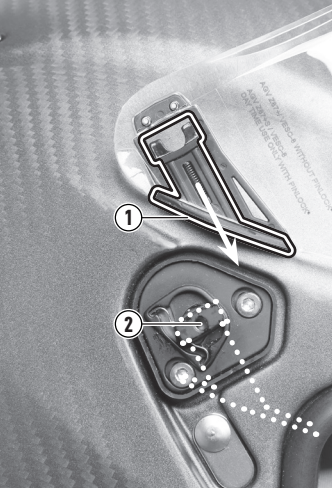
If the helmet is not used for a long time, it is advisable to leave the visor in the micro-open position.



4.2 REMOVAL

Prerequisite: the visor is in the fully open position. Start the operation on the right-hand side visor mechanism.

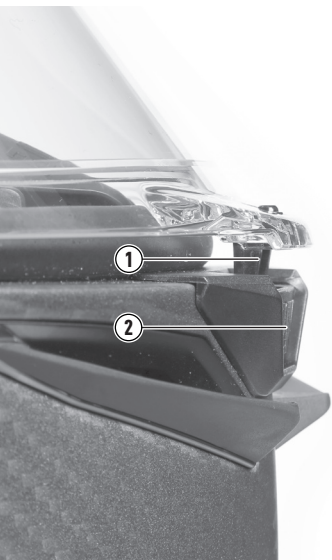
- Pull the spring catch slider (1; arrow) and move the visor (2) away from the shell.
 - Repeat the operation on the visor mechanism on the left side.
- The visor is detached and removable.



4.3 INSTALLATION

Prerequisite: start the operation on the right-hand side visor mechanism.

- Pull out the spring catch slider (1).
 - Fasten the spring catch slider to the raising/lowering bush (2).
 - Repeat the above operations on the left-hand side visor mechanism.
- The visor is now attached. Check that it is rotating correctly.



4.4 MICRO-OPENING

A working position which, whilst keeping the visor closed, creates a gap which allows for a moderate influx of air into the helmet.

Prerequisite: the visor is open.

- Lower the visor until the plastic hook (1) engages the open button (2) at the first click.



If necessary, facilitate this engagement by lightly pressing the open button (2).

Prerequisite: the visor is closed.

- Press the open button (2) and, in a single gesture, push the edge of the visor upwards until the plastic hook (1) engages the open button at the first click.

EN

IT

FR

DE

ES

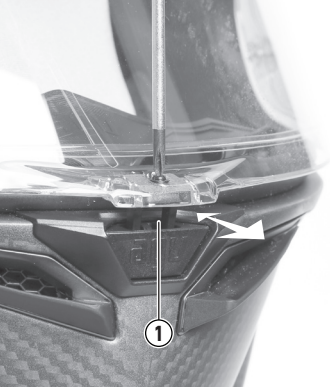
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 ADJUSTING THE FASTENING

You can adjust the movement of the engagement tooth, thereby changing the travel of the button and the pressure required to open the visor.

Prerequisite: the visor is installed and open, and the helmet is resting on a flat surface. Perform this operation with a Torx T7 screwdriver.

- Unscrew the screw.
- Adjust the movement of the plastic engagement tooth (**1; arrow**) as desired.

→ Tighten the screw, making sure that the visor closes securely.

5 LUBRICATING OIL

Applying silicone oil to the visor mechanism prevents the onset of corrosion and bothersome creaking.

Prerequisite: the helmet is placed on one of its two sides.

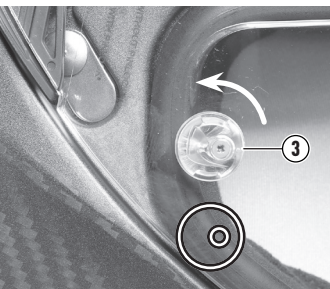
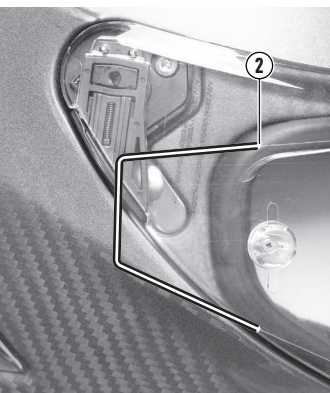
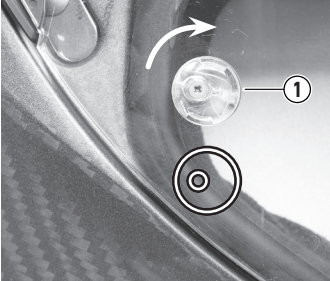
- Remove the visor (see 4.2).
 - Apply a moderate amount of oil to the visor mechanism of the helmet.
 - Wipe off any excess oil with a cloth.
 - Replicate the operations on the visor mechanism on the other side of the helmet.
- Install the visor (see 4.3).



In case of contact with skin, wash thoroughly with plenty of soap and water. In case of contact with eyes, wash with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, seek medical advice. In case of inhalation, breathe in fresh, open air. Avoid exposure to sunlight. Store in a dry place at a temperature below 50°C. Keep out of the reach of children and animals.



Do not allow the product to penetrate into the soil/subsoil. Do not allow product to reach surface water and/or sewage systems. Keep contaminated washing water contained and dispose of it appropriately. In case of penetration into watercourses, soil or sewage systems, inform the relevant authorities. Suitable material for collection: absorbent material, organic material, sand. Do not litter the container in the environment.



6 TEAR-OFFS

Tear-offs allow you to protect the visor from organic debris that may be deposited on it whilst riding. They are designed to be applied all together: once the outermost one has become dirty, you can remove it and find a clean one already in place underneath.

The tear-offs are applied to the two eccentric pawls on the visor, which facilitates their mounting and tensioning.

The tear-offs are shaped with a specially extended edge to allow them to be easily gripped and removed, even whilst the helmet is being worn.

6.1 INSTALLATION

Prerequisite: the helmet is resting on a flat surface with the visor assembled and closed.



Ensure that you have removed the two protective films applied to each side of the tear-off.

- Rotate the eccentric pawls towards the front of the helmet (**1; arrow**).
 - Apply the tear-offs, placing the specially-shaped removal edge (**2**) on the side of the helmet you prefer.
- Rotate the eccentric pawls towards the rear of the helmet (**3; arrow**), thus stretching the tear-offs over the visor.

6.2 REMOVAL

Prerequisite: the helmet is resting on a flat surface with the visor assembled and closed.

- Rotate the eccentric pawls (**1; arrow**) towards the front of the helmet.
- The tear-off is no longer under tension and can be removed.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

JP

中文

日本語

7 PINLOCK® 120 ANTI-FOG LENS

A device made from a hydrophilic plastic with anti-fog characteristics capable of absorbing moisture.

By precisely inserting itself into the specially-shaped slot on the inner surface of the visor, it creates an air pocket that limits the onset of fogging without affecting the field of view.



Anti-fog devices delay the formation of condensation but do not guarantee that the phenomenon will not occur. This device delays the onset of the phenomenon. Therefore, under extreme environmental conditions, the visor may still fog up.



We always recommend the use of Pinlock® lenses with air temperatures below 20°C and/or humidity levels above 70% and/or in the rain.

7.1 INSTALLATION

Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 4.2) and has been thoroughly cleaned. The lens is resting on the inner surface of the visor, aligned with the silicone gasket in contact with the visor.

- Slightly stretch the visor, grasping it at the ends (**arrows**).
- Attach the lens (**1**) to the pins (**2**) of the visor; first on one side, then on the other.
- Ensure that the silicone gasket (**3**) of the lens adheres perfectly to the visor along its entire length.

→ Remove the protective film from the lens and install the visor on the helmet (see 4.3).



7.2 REMOVAL

Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 4.2).

- Slightly stretch the visor, grasping it at the ends (**arrows**).
- Lift the lens (**1**) from its lower central part, then release it from the pins (**2**) on the visor; first on one side, then on the other.

→ The lens is now detached. Remove it.



The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.

7.3 PRETENSIONING



Consult the illustrative document included in the package of the Pinlock® 120 lens.



8 CHEEK PADS

8.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down and place the helmet upside-down on your knees. Unfasten the retention system and start the operation on the right-hand side.

- Slide your hand inside the helmet between the cheek pads and the polystyrene shell, then release the three snap buttons **(1)** that secure the cheek pad to the polystyrene shell.
 - Pull on the cheek pad until the attachment blade **(2)** is released from its red plastic slots **(3)**. There are two on each side of the helmet.
 - Remove the cheek pad by releasing it from the retention system **(4)** using the retention system housing **(5)**.
 - Repeat the previous operations on the left-hand side.
- The cheek pads are completely detached, and you can now remove them.

8.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees. Start the operation on the right-hand side.

- Insert the cheek pad into the shell, then insert the retention system **(4)** into the retention system housing **(5)** in the cheek pad.
- Insert the cheek pad attachment blade **(2)** between the outer shell and the polystyrene shell, securing the shaped edge to its red plastic slots **(3)**.



We recommend attaching the cheek pad first to the rear, then to the front.

- Attach the cheek pad to the polystyrene shell by fastening the three snap buttons **(1)**.
 - Repeat the previous operations on the left-hand side.
- Check that the cheek pad is securely attached.

EN

IT

FR

DE

ES

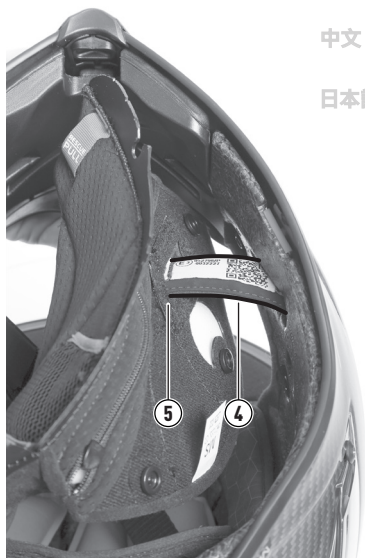
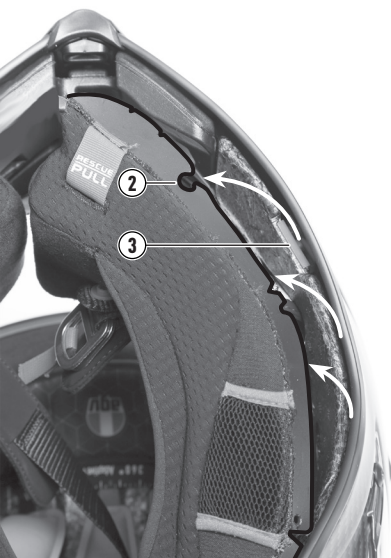
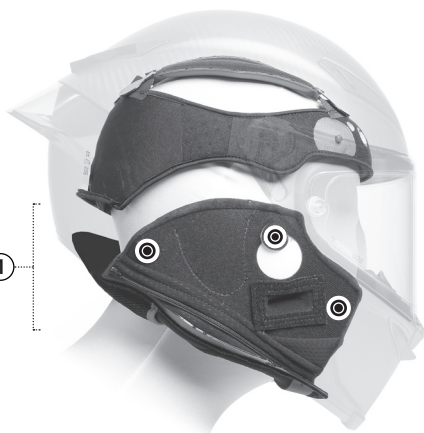
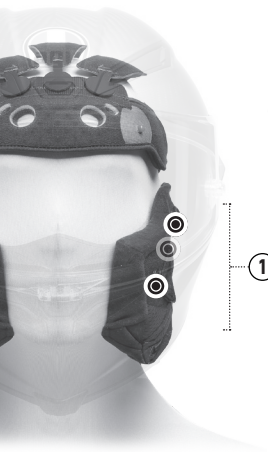
PT

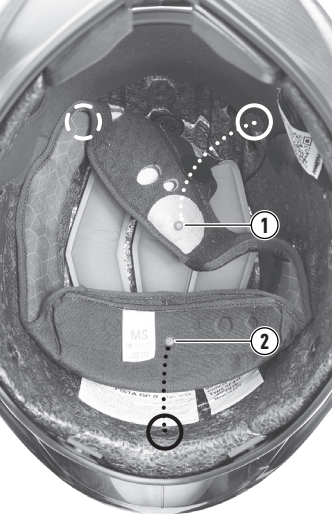
DA

PY

中文

日本語





9 CROWN PAD

9.1 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

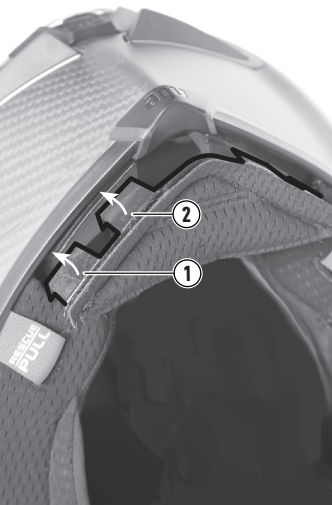
- To remove the crown pad, unfasten the two front (1) and the rear (2) snap buttons.
- To install the crown pad, fasten the two front (1) and the rear (2) snap buttons.



Before removing the crown pad, make sure that all the snap buttons have been unfastened to avoid pulling on the seams of the fabric parts.



Removing the crown pad is easier if the cheek pads and wind protection have been removed from the helmet beforehand.



10 WIND PROTECTION

10.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- To remove the wind protection, pull it by grasping its central area, then detach it from the helmet by pulling out the plastic hooks. First the side ones (1), then the central ones (2).

10.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- To install the wind protection, install the plastic hooks in their slot inside the chinguard. First the central ones (2), then the side ones (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

The kit, in combination with the upper foams of the crown pad, allows you to customise the setup and fit of the helmet on the head according to the riding style you adopt.

11.1 PUT YOUR HELMET ON

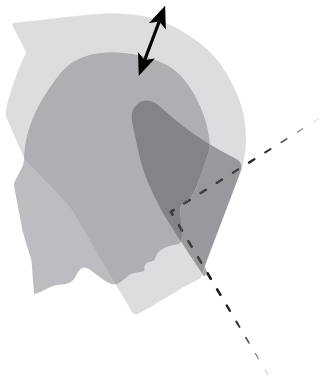
→ And feel how it fits.

11.2 ADJUST THE CROWN PAD FIT

→ Depending on your head shape and your riding position..

PURE RACING RIDING

- Lift the helmet on your head to rise up the field of vision.



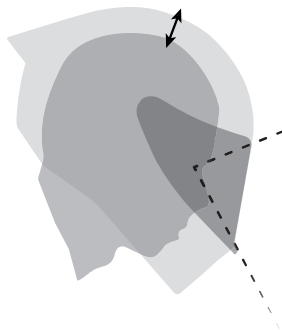
- Reduce the space between the upper paddings.



- Remove the middle padding if you feel too much pressure.

SPORT RIDING

- Lower the helmet on your head rotating down the field of vision.



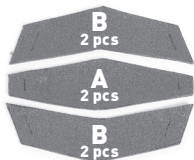
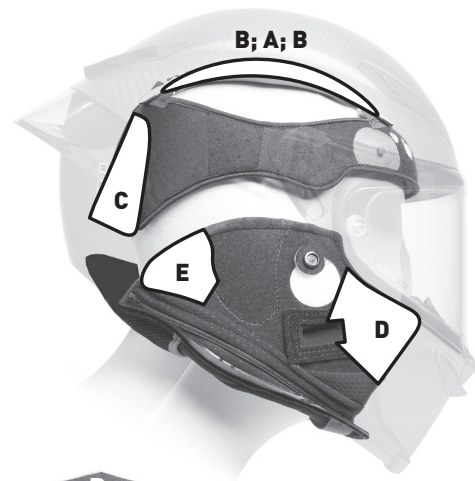
- Add more space between the upper paddings.



- Remove the middle padding if you feel too much pressure.

11.3 ADD THE ADDITIONAL FOAMS

→ If you prefer a more embracing fit.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

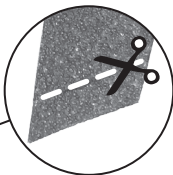
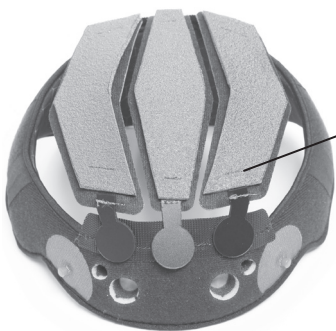
11.3.1 CROWN PAD TOP

Prerequisite: the crown pad is taken apart from the helmet.

- Remove the adhesive film from the crown pad filling foams.



- Stick the filling foams on the crown pad upper paddings.



→ If you own an Asian-fit helmet, cut the edges of the filling foams to better fit the paddings.

- Install the crown pad on the helmet and try how it fits.
→ If necessary, add the other filling foams to get a tighter fit.

11.3.2 CROWN PAD REAR

Prerequisite: the crown pad is taken apart from the helmet.

- Remove the adhesive film from one of the rear filling foams.



- Stick the rear filling foam inside the opening. The adhesive surface should be glued to the external side of the crown pad.



- Install the crown pad on the helmet and feel how it fits in various riding situations, including hull position.
- If necessary, repeat the previous operations adding the second and the third filling foams to get a tighter fit.

11.3.3 CHEEK PAD

Prerequisite: the cheek pad is taken apart from the helmet. Start the operation on the right side.

- Detach the outer velcro closure and push it to the inside of the cheek pad through the retention system housing.



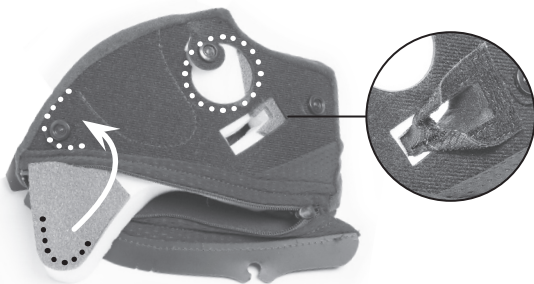
- Open the zip and pull out the inner padding from the cheek pad. Then, apply the two cheek pads filling foams.



- Now reinsert the inner padding inside the cheek pad, paying attention to properly angle the corners inside the cheek pad.



- First, pull inside the front part, then use the round shaped hole to insert the upper part of the inner padding. Then, put inside the rear part:



- Close the zip and refold the velcro closure as it was in the original configuration.
 - Repeat the previous operations on the left side cheek pad.
- Install the cheek pad and feel how it fits. If you prefer an even more embracing fit, repeat the previous operations adding the other cheek pads additional foams.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 HYDRATION

Plastic water supply tube

Flexible rubber connector can be positioned in three working positions

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Locking screw and spacer washer

Plastic cup

12.1 INSTALLATION

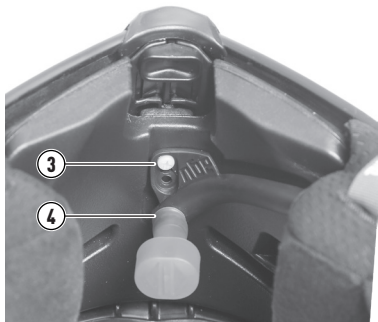
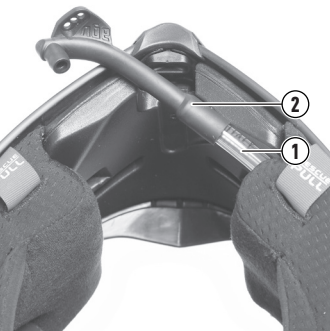


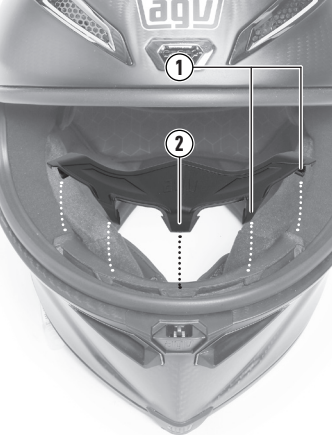
The operation is easier if the wind protection has been removed beforehand (see 10.1).

Prerequisite: use a Phillips-head screwdriver and sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Insert the plastic tube (1) into the cheek pad, then pull it out through the relevant opening (**arrow**) in the seam of the fabric at the edge of the cheek pad.
- Connect the plastic tube with the rubber connection (2).
- Place the connection (2) on the inner surface of the chinguard at the desired height, then secure it with the screw (3), placing the spacer washer between the two.
- Place the BIG BITE™ VALVE (4), linking it to the rubber connection.

→ Connect the system to the hydration bladder valve.





13 NOSEGUARD

13.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Grasp the noseguard and detach it from its slot, first releasing the side connection teeth (1), then the central one (2).

13.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Hook the noseguard into its slot, first inserting the central connection tooth (2), then the two side ones (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

To be used only in an emergency following an accident, the RPS allows for the rapid removal of the cheek pads by first-aid personnel.

The mechanism works by way of two red straps placed below the cheek pads and connected to the snap buttons that attach the cheek pads to the polystyrene shell. By pulling on the straps, the snap buttons are released, thus allowing for the cheek pads to be removed without first removing the helmet from the user's head.

14.1 ACTIVATION

Prerequisite: the helmet wearer is lying on the ground in a supine position.

- Unfasten the retention system.
 - Pull on the two red straps - first one, then the other - until you feel the snap buttons release.
- The cheek pad is now released from the helmet and can be removed.



Gently remove the cheek pad by moving the user's head as little as possible.

Never pull the red emergency straps whilst riding.

Do not remove the cheek pad via the RPS for maintenance.

Use only original AGV cheek pads.

Use the RPS only in an emergency.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 VENTILATION

Three upper air intakes with removable flexible rubber strip closures

Two lower air intakes with sliding partition closure and slider for operation within the chinguard

Two fixed rear extractors, shaped to create a depression, favouring the release of air from the helmet

15.1 UPPER AIR INTAKES

Prerequisite: place the helmet on a flat surface.

- To apply the closing strips, first push the ends (1) into place, then press the central part into place (2).
- To remove the closing strips, pull them by the specially-shaped rear edge (3).

15.2 LOWER AIR INTAKES

Prerequisite: wear the helmet and ensure that you are familiar with the location of the components involved.

- To open the lower air intakes, move the slider (4) downwards.
- To close the lower air intakes, move the slider (4) upwards.



The slider is easily accessible through the hole in the wind protection system.

16 NOISE PROTECTION CAPS

Supplied as standard, these provide excellent insulation from the noise of even the loudest motorcycles.



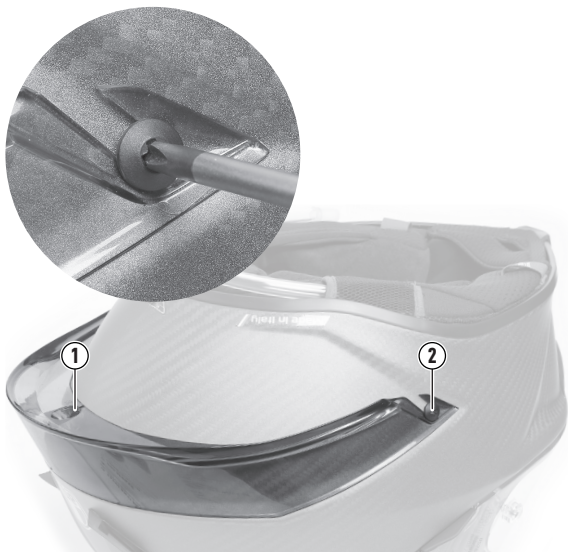
Noise protection caps may only be used during use on the track.

17 PRO SPOILER

17.1 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: use a Phillips-head screwdriver and sit down with the helmet upside-down on your knees.

- To remove the spoiler, unscrew the central plastic screw (1) and the two side screws (2). Take care not to lose the spacer washers.
- To install the spoiler, tighten the central plastic screw (1) and the two side screws (2), placing the spacer washers between the screws and the spoiler.



1 USO DEL MANUALE

Prima di utilizzare il casco è necessario leggere attentamente la documentazione e le sue eventuali integrazioni a corredo del prodotto. La documentazione è parte integrante del prodotto e deve essere conservata durante tutto il ciclo vitale del manufatto.

Il Manuale di utilizzo dei caschi AGV è costituito da due volumi, uno generale esteso a tutta la gamma e uno per ciascun specifico modello di casco.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

I prodotti riportati nelle immagini sono da considerarsi indicativi e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

1.1 LEGENDA

Condizione Requisito preliminare e/o propedeutico a un'operazione di rimozione, installazione, movimentazione o pulizia dei componenti.

- Singola azione in una sequenza di azioni.
- Conclusione e/o risultato di un'operazione.



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azionamento, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.

lato
destro

lato
sinistro



2 DOTAZIONE DEL CASCO

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

2.1 ACCESSORI DI SERIE

Tubo di approvvigionamento idrico con tappo di chiusura

Lente antiappannamento Pinlock® 120

Pellicole tear off

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, kit di personalizzazione degli interni

Bocchetta di olio al silicone

Tappi auricolari per riduzione acustica

Tappi di chiusura aggiuntivi per prese d'aria superiori

Documentazione

Sacca casco in tessuto

Adesivo AGV

2.2 ACCESSORI AFTER MARKET

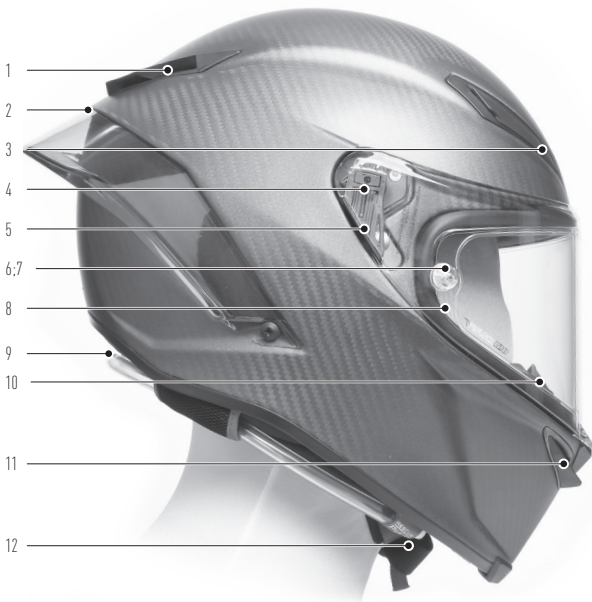
Per conoscere gli accessori di Pista GP RR, consultare il sito www.agv.com o contattare un AGV Service Center.



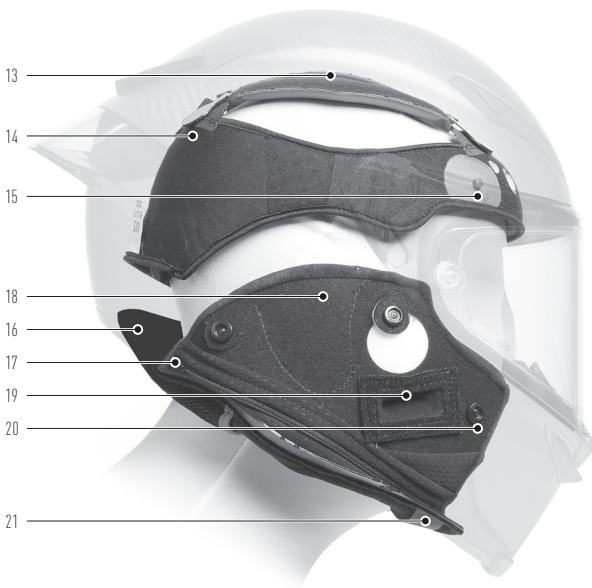
Pista GP RR non è compatibile con AGV ARK né con alcun altro dispositivo di intercomunicazione.

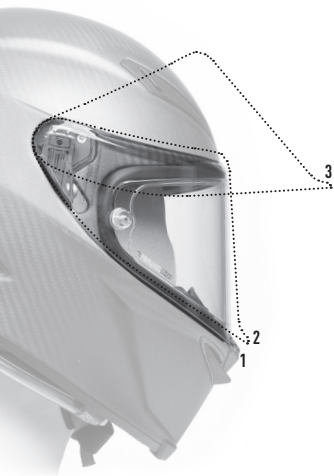
3 COMPONENTI

1. Estrattore posteriore
2. Spoiler Pro
3. Presa d'aria superiore con tappi di chiusura in gomma
4. Meccanismo della Visiera Race3
5. Cursore di aggancio visiera
6. Nottolino eccentrico interno per aggancio e tensionamento Pinlock®
7. Nottolino eccentrico esterno per aggancio e tensionamento pellicole tear off
8. Lente antiappannamento Pinlock®
9. Tubo di approvvigionamento idrico
10. Paranaso
11. Presa d'aria inferiore
12. Sistema di ritenzione con rivestimento sottogola



- | | |
|---|---|
| 13. Fondelli della cuffia | 18. Guanciale |
| 14. Cuffia | 19. Alloggiamento del sistema di ritenzione attraverso il guanciale |
| 15. Bottone automatico di aggancio cuffia | 20. Bottone automatico di aggancio guanciale |
| 16. Paranuca | 21. Rescue Pull System |
| 17. Cerniera di apertura del guanciale per estrazione imbottitura | |





4 VISIERA Race3

Policarbonato con trattamento bilaterale antigraffio a spessore variabile tra 4mm e 5mm

Qualità ottica di classe 1

Visuale: 85° verticale; 190° orizzontale

Meccanismo di serraggio di tipo a pulsante centrale a doppio ingaggio con posizione di microapertura e regolazione della chiusura.

Superficie interna sagomata per ospitare la lente antiappannamento Pinlock® 120

4.1 POSIZIONI DI LAVORO

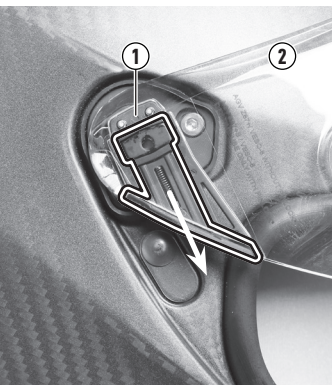
- 1 Visiera chiusa
- 2 Visiera in microapertura (cfr. 4.4)
- 3 Visiera aperta



In marcia è sempre consigliabile procedere in posizione 1, a visiera chiusa.



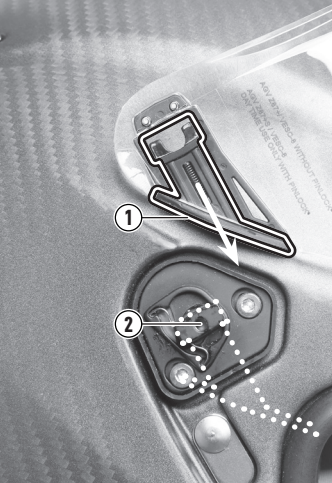
In caso di prolungato inutilizzo del casco, è consigliabile lasciare la visiera in posizione di microapertura.



4.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è in posizione di totale apertura. Iniziare l'operazione sul il meccanismo visiera del lato destro.

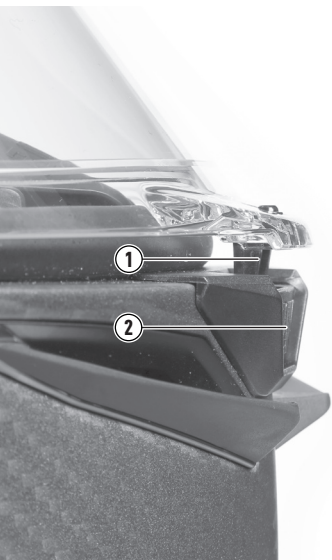
- Tirare il cursore di aggancio a molla (1; **freccia**) e allontanare la visiera (2) dalla calotta.
 - Ripetere l'operazione sul meccanismo visiera del lato sinistro.
- La visiera è svincolata e rimovibile.



4.3 INSTALLAZIONE

Prerequisito: iniziare l'operazione sul meccanismo visiera del lato destro.

- Estrarre il cursore di aggancio a molla (1).
 - Vincolare il cursore di aggancio a molla alla bussola di azionamento (2).
 - Ripetere le operazioni precedenti sul meccanismo visiera del lato sinistro.
- La visiera è agganciata. Verificarne la corretta rotazione.



4.4 MICROAPERTURA

Posizione di lavoro che, pur mantenendo la visiera chiusa offrendo la massima sicurezza, realizza una fessura che consente un moderato afflusso di aria all'interno del casco.

Prerequisito: la visiera è aperta.

- Abbassare la visiera fino a che il gancio plastico (1) ingaggi il pulsante di apertura (2) al primo scatto.



Se necessario, agevolare l'ingaggio premendo leggermente il pulsante di apertura (2).

Prerequisito: la visiera è chiusa.

- Premere il pulsante di apertura (2) e, in un unico gesto, spingere il bordo della visiera verso l'alto fino a che il gancio plastico (1) ingaggi il pulsante di apertura al primo scatto.

EN

IT

FR

DE

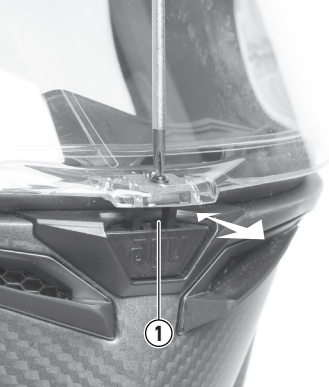
ES

PT

DA

PY

中文



4.5 REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA

È possibile regolare l'avanzamento del dente di ingaggio, modificando così l'affondamento del pulsante e la pressione necessaria all'apertura.

Prerequisito: la visiera è installata e aperta, e il casco poggiato su una superficie piana. Operare dotandosi di un cacciavite Torx T7.

- Svitare la vite.
- Regolare a piacere l'avanzamento del dente plastico di ingaggio **(1; freccia)**.

→ Avvitare la vite, verificando che la visiera si chiuda saldamente.

5 OLIO LUBRIFICANTE

L'applicazione dell'olio al silicone sul meccanismo visiera evita l'insorgere di corrosione e scricchiolii parassiti.

Prerequisito: il casco è poggiato su uno dei due lati.

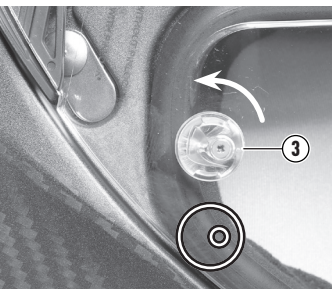
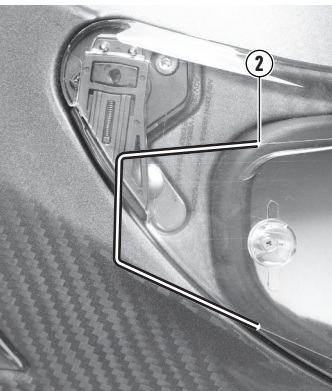
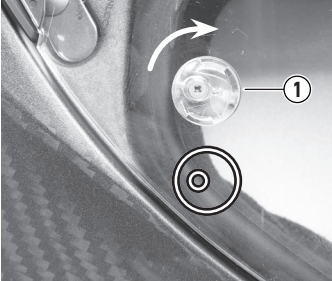
- Rimuovere la visiera (cfr. 4.2).
 - Applicare una moderata quantità di olio sul meccanismo visiera.
 - Rimuovere con un panno la quantità di olio in eccesso.
 - Replicare le operazioni sul meccanismo visiera dell'altro lato del casco.
- Installare la visiera (cfr. 4.3).



In caso di contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di ingestione, consultare un medico. In caso di inalazione, respirare aria aperta. Evitare l'esposizione ai raggi solari. Conservare in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore a 50°C. Conservare al di fuori della portata di bambini e animali.



Impedire la penetrazione del prodotto nel suolo/sottosuolo. Impedire il deflusso del prodotto nelle acque superficiali e/o nella rete fognaria. Trattenere l'acqua di lavaggio contaminata ed eliminarla. In caso di penetrazione in corsi d'acqua, suolo o sistema fognario informare le autorità responsabili. Materiale idoneo alla raccolta: materiale assorbente, organico, sabbia. Non disperdere il contenitore nell'ambiente.



6 PELLICOLE TEAR OFF

Le pellicole tear off consentono di proteggere la visiera da detriti organici che vi si possono depositare durante la marcia. Sono pensate per essere applicate tutte insieme: una volta che quella esterna si sia sporcata, è possibile rimuoverla disponendo già di una pulita.

Le pellicole si applicano sui due nottolini eccentrici applicati sulla visiera, che ne agevolano il montaggio e il tensionamento.

Le pellicole sono sagomate con un margine appositamente allungato per consentirne la presa e la rimozione anche a casco indossato.

6.1 INSTALLAZIONE

Prerequisito: il casco è poggiato su una superficie piana con visiera assemblata e chiusa.



Accertarsi di avere rimosso le due pellicole protettive applicate su ciascun lato del tear off.

- Ruotare i nottolini eccentrici verso l'anteriore del casco (**1; freccia**).
 - Applicare le pellicole tear off, disponendo il margine sagomato per la rimozione (**2**) sul lato del casco che si preferisce.
- Ruotare i nottolini eccentrici verso il posteriore del casco (**3; freccia**), tendendo così le pellicole tear off sulla visiera.

6.2 RIMOZIONE

Prerequisito: il casco è poggiato su una superficie piana con visiera assemblata e chiusa.

- Ruotare i nottolini eccentrici (**1; freccia**) verso l'anteriore del casco.
- La pellicola non è più in tensione e può essere rimossa.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTIAPPANNAMENTO

Dispositivo in materiale plastico idrofilo con caratteristiche antiappannamento in grado di assorbire l'umidità.

Inserendosi con precisione nell'apposita sede sagomata sulla superficie interna della visiera, crea una sacca d'aria che limita l'insorgere dell'appannamento senza compromettere il campo visivo.



I dispositivi antiappannamento ritardano la formazione della condensa, ma non garantiscono che il fenomeno non insorga. Tale dispositivo ritarda la comparsa del fenomeno. Pertanto, in condizioni ambientali estreme si può verificare l'appannamento della visiera.



Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® con temperatura dell'aria inferiore a 20°C e/o con umidità superiore al 70% e/o in presenza di pioggia.

7.1 INSTALLAZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr. 4.2) ed è stata pulita a fondo. La lente è poggiata sulla superficie interna della visiera, orientata con la guarnizione in silicone a contatto con la visiera.

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità (**frecce**).
- Fissare la lente (1) sui perni (2) della visiera: prima su un lato, successivamente sull'altro.
- Accertarsi che la guarnizione in silicone (3) della lente aderisca perfettamente alla visiera lungo tutta la sua lunghezza.

→ Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente e installare la visiera sul casco (cfr. 4.3).



7.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr. 4.2).

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità (**freccie**).
- Sollevare la lente (**1**) agendo sulla sua parte centrale inferiore, quindi svincolarla dai perni (**2**) ricavati sulla visiera; prima su un lato, poi sull'altro.

→ La lente è ora staccata. Rimuoverla.



La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

7.3 PREENSIONAMENTO



Consultare il documento illustrativo incluso nel packaging della lente Pinlock® 120.



8 GUANCIALE

8.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Slacciare il sistema di ritenzione e iniziare l'operazione sul lato destro.

- Infilare la mano all'interno del casco tra i guanciali e la calotta in polistirolo, quindi sganciare i tre bottoni automatici **(1)** che fissano il guanciale alla calotta in polistirolo.
- Tirare il guanciale fino a sganciare la lama di aggancio **(2)** dalla sua sede in plastica rossa **(3)**. Ve ne sono due su ogni lato del casco.
- Sfilare il guanciale svincolandolo dal sottogola **(4)** tramite l'apposita apertura **(5)**.
- Replicare le operazioni precedenti sul lato sinistro.

→ I guanciali sono completamente svincolati ed è ora possibile rimuoverli.

8.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Iniziare l'operazione sul lato destro.

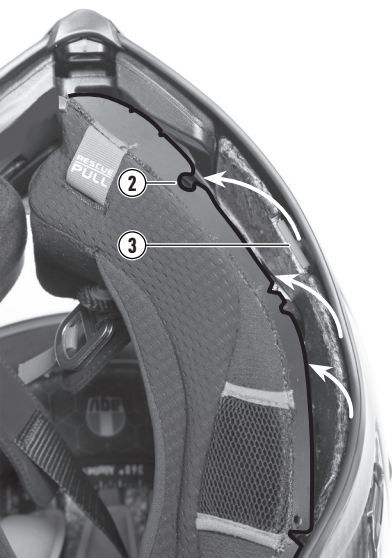
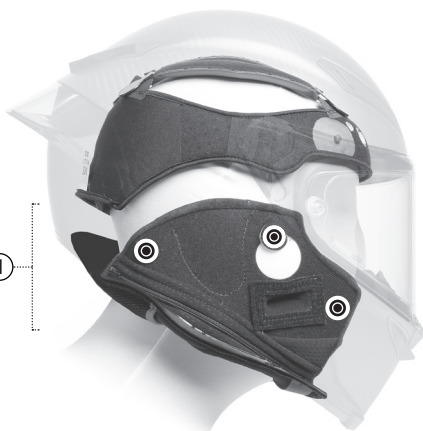
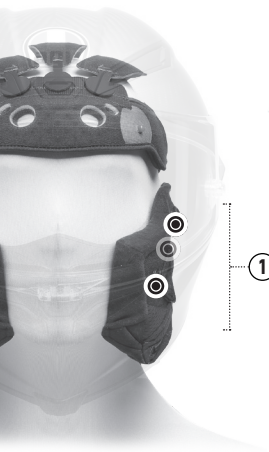
- Inserire il guanciale all'interno della calotta, quindi infilare il sistema di ritenzione **(4)** nell'apposito alloggiamento **(5)** ricavato sul guanciale.
- Inserire la lama di aggancio dei guanciali **(2)** tra la calotta esterna e la calotta in polistirolo, assicurando il margine sagomato alle sue sedi in plastica rossa **(3)**.



È consigliabile agganciare il guanciale prima posteriormente, poi all'anteriore.

- Vincolare il guanciale alla calotta in polistirolo serrando i tre bottoni automatici **(1)**.
- Replicare le operazioni precedenti sul lato sinistro.

→ Verificare che il guanciale sia saldamente agganciato.



EN

IT

FR

DE

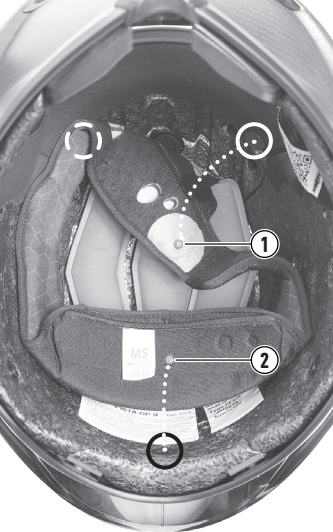
ES

PT

DA

PY

中文



9 CUFFIA

9.1 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

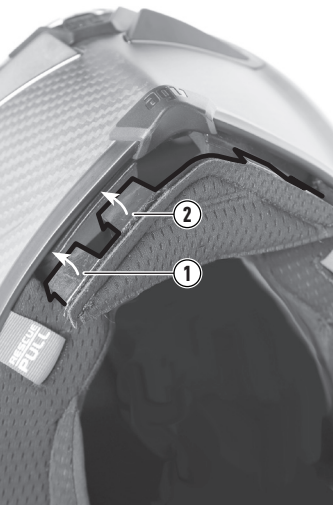
- Per rimuovere la cuffia, sganciare i due bottoni automatici anteriori (1) e quello posteriore (2).
- Per installare la cuffia, agganciare i due bottoni automatici anteriori (1) e quello posteriore (2).



Prima di estrarre la cuffia assicurarsi di aver sganciato tutti i bottoni automatici, per evitare di scucire le parti in tessuto.



La rimozione della cuffia è più agevole se il guanciale e la protezione antivento sono stati preventivamente rimossi dal casco.



10 ANTIVENTO

10.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Per rimuovere la protezione antivento, tirarla afferrandola nella sua area centrale, quindi staccarla dal casco estraendo i ganci in plastica. Prima quelli laterali (1), poi quelli centrali (2).

10.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Per installare la protezione antivento, inserire i ganci in plastica nella loro sede all'interno della mentoniera. Prima quelli centrali (2), poi quelli laterali (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

Il kit, in abbinamento ai fondelli superiori della cuffia, consente di personalizzare l'assetto e il fit del casco sulla testa in base allo stile di guida adottato.

11.1 INDOSSARE IL CASCO

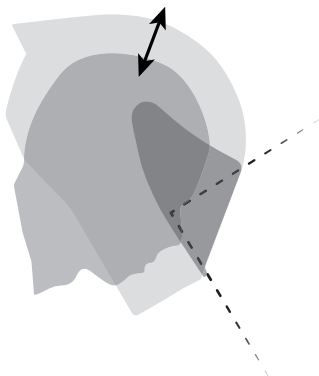
→ Sentire come veste.

11.2 REGOLARE L'ADATTAMENTO DEL CUSCINETTO DELLA CORONA

→ In base alla forma della testa e alla posizione di guida.

GUIDA RACING PURO

- Sollevare il casco sulla testa per alzare il campo visivo.



- Ridurre lo spazio tra le imbottiture superiori.



- Togliere l'imbottitura centrale se si sente troppa pressione.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

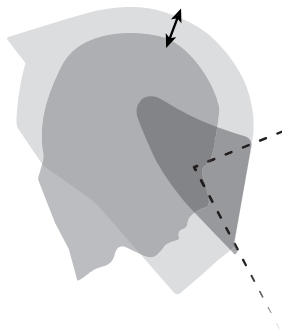
DA

PY

中文

GUIDA SPORTIVA

- Abbassare il casco sulla testa per ruotare verso il basso il campo visivo.



- Aggiungere più spazio tra le imbottiture superiori.



- Rimuovere l'imbottitura centrale se si sente troppa pressione.

11.3 AGGIUNGERE LE SCHIUME SUPPLEMENTARI

→ Se preferite una calzata più avvolgente.

EN

IT

FR

DE

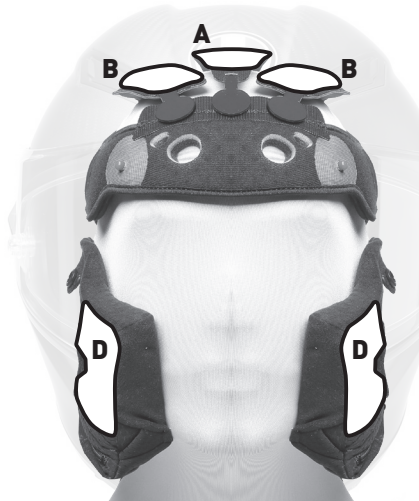
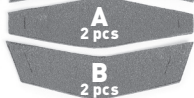
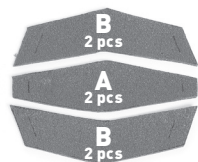
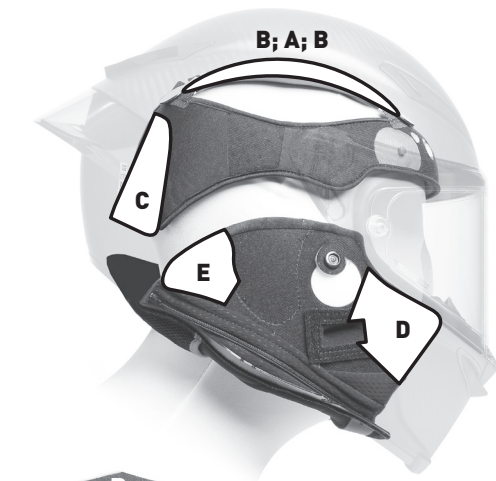
ES

PT

DA

PY

中文



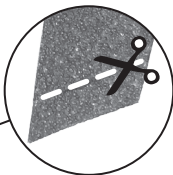
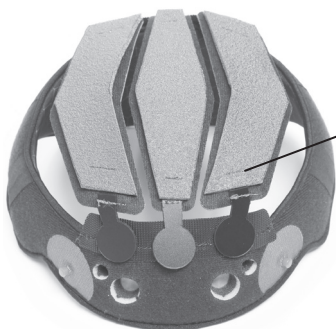
11.3.1 PARTE SUPERIORE DELLA CUFFIA

Prerequisito: la cuffia è smontata dal casco.

- Rimuovere la pellicola adesiva dalle schiume di riempimento della cuffia.



- Incollare le schiume di riempimento sulle imbottiture superiori della cuffia.



→ Se si possiede un casco con calzata asiatica, tagliare i bordi delle schiume di riempimento per adattare meglio alle imbottiture.

- Installare la cuffia sul casco e provare come veste.

→ Se necessario, aggiungere le altre schiume di imbottitura per ottenere una calzata più stretta.

11.3.2 RETRO DELLA CUFFIA

Prerequisito: la cuffia è smontata dal casco.

- Rimuovere la pellicola adesiva da una delle imbottiture posteriori.



- Incollare la schiuma di riempimento posteriore all'interno dell'apertura. La superficie adesiva deve essere incollata sul lato esterno della cuffia.



- Installare la cuffia sul casco e sentire come veste nelle varie situazioni di guida, compresa la posizione in carena.
- Se necessario, ripetere le operazioni precedenti aggiungendo la seconda e la terza schiuma di riempimento per ottenere una calzata più stretta.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

11.3.3 GUANCIALE

Prerequisito: il guanciale viene smontato dal casco. Iniziare l'operazione sul lato destro.

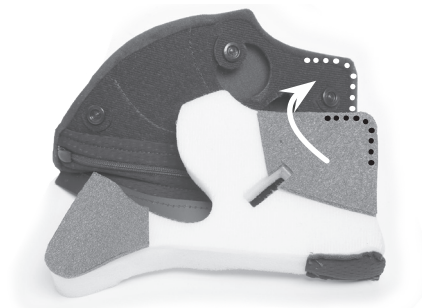
- Staccare la chiusura esterna in velcro e spingerla verso l'interno del guanciale attraverso l'alloggiamento del sistema di ritenzione.



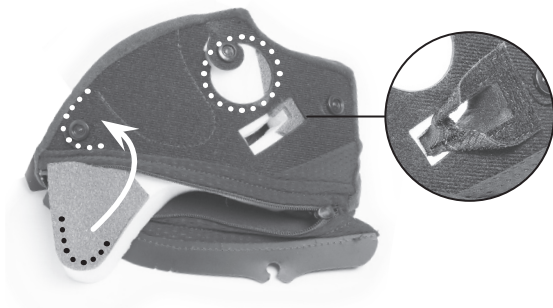
- Aprire la cerniera ed estrarre l'imbottitura interna dal guanciale. Applicare quindi le due schiume di riempimento dei guanciali.



- Reinscrivere l'imbottitura interna nel guancialetto, facendo attenzione a posizionare correttamente gli angoli all'interno del guancialetto.



- Per prima cosa, tirare all'interno della parte anteriore, quindi utilizzare il foro a forma circolare per inserire la parte superiore dell'imbottitura interna. Quindi, inserire la parte posteriore:



- Chiudere la cerniera e ripiegare la chiusura in velcro come nella configurazione originale.
 - Ripetere le operazioni precedenti sul guancialetto sinistro.
- Installare il guancialetto e sentire come veste. Se si preferisce una calzatura ancora più avvolgente, ripetere le operazioni precedenti aggiungendo gli altri guancialetti.

EN

IT

FR

DE

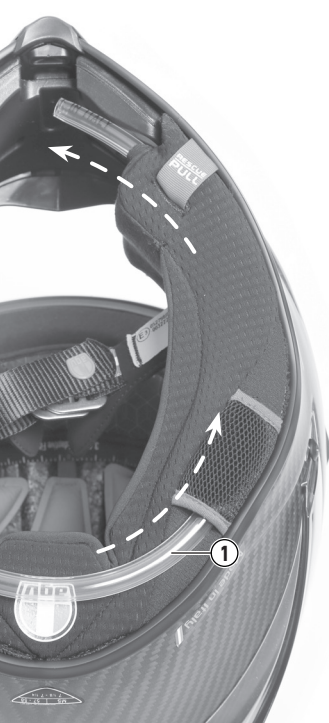
ES

PT

DA

PY

中文



12 IDRATAZIONE

Tubo plastico di approvvigionamento idrico

Raccordo di congiunzione flessibile in gomma, posizionabile in tre posizioni di lavoro

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Vite di serraggio e rondella distanziale

Tappo di chiusura

12.1 INSTALLAZIONE

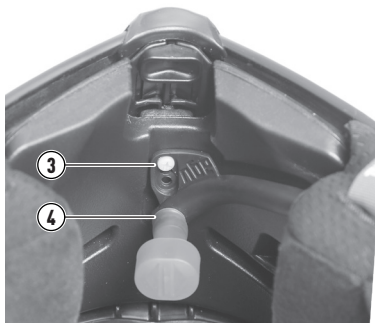
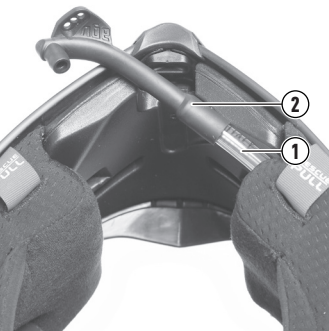


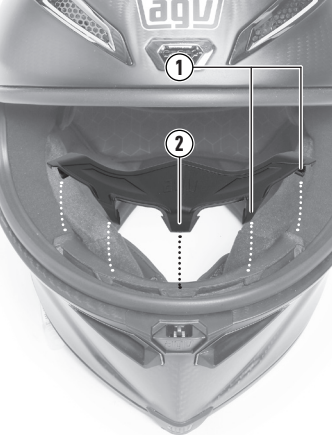
L'operazione è più agevole se la protezione antivento è stata preventivamente rimossa (cfr. 10.1).

Prerequisito: dotarsi di un cacciavite a stella e disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Infilare il tubo plastico (1) all'interno del guanciale, quindi estrarlo attraverso l'apposita apertura (**freccia**) realizzata nel cucito del tessuto a margine del guanciale.
- Congiungere il tubo plastico (1) con il raccordo in di congiunzione in gomma (2).
- Posizionare il raccordo di congiunzione (2) sulla superficie interna della mentoniera all'altezza desiderata, quindi assicurarlo con la vite (3), frapponendo la rondella distanziale.
- Posizionare la BIG BITE™ VALVE (4) applicandola al raccordo di congiunzione.

→ Collegare il sistema alla valvola della sacca idrica.





13 PARANASO

13.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe.

- Afferrare il paranaso e staccarlo dalla sua sede, sganciando prima i denti di aggancio laterali (1), quindi quello centrale (2).

13.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe.

- Agganciare il paranaso alla sua sede, inserendo prima il dente di aggancio centrale (2), quindi quelli laterali (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Da utilizzare solo in caso di emergenza a seguito di un incidente, l'RPS permette una rimozione rapida del guanciale ad opera del personale di primo soccorso.

Il meccanismo agisce tramite due lacci rossi, posti inferiormente al guanciale e collegati ai bottoni a sgancio rapido che vincolano il guanciale stesso al guscio di polistirolo. Tirando i lacci si sganciano i bottoni, consentendo così di sfilare il guanciale senza aver prima rimosso il casco dalla testa dell'utilizzatore.

14.1 ATTIVAZIONE

Prerequisito: il portatore del casco è disteso a terra in posizione supina.

- Staccare il sistema di ritenzione.
 - Tirare i due lacci rossi - prima l'uno, poi l'altro - fino ad avvertire lo sgancio dei bottoni automatici.
- Il guanciale è ora svincolato dal casco e può essere rimosso.



Rimuovere il guanciale con delicatezza muovendo la testa dell'utilizzatore il meno possibile.

Non tirare mai i nastri rossi di emergenza mentre si guida.

Non rimuovere il guanciale tramite l'RPS per eseguire la manutenzione.

Utilizzare soltanto guanciali originali AGV.

Utilizzare l'RPS solo in casi di emergenza.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文



15 AERAZIONE

Tre prese d'aria superiori con chiusura a tappi flessibili in gomma rimovibili

Due prese d'aria inferiori con chiusura a paratia scorrevole e cursore di azionamento interno alla mentoniera

Due estrattori posteriori fissi, sagomati per generare una depressione favorendo la fuoriuscita dell'aria dal casco

15.1 PRESE D'ARIA SUPERIORI

Prerequisito: poggiare il casco su una superficie piana.

- Per applicare i tappi di chiusura, inserire prima le estremità **(1)** in sede, quindi schiacciare in posizione anche la parte centrale **(2)**.
- Per rimuovere i tappi di chiusura, tirarli tramite il margine posteriore **(3)**, appositamente sagomato.

15.2 PRESE D'ARIA INFERIORI

Prerequisito: indossare il casco e accertarsi dell'ubicazione dei componenti coinvolti.

- Per aprire le prese d'aria inferiori muovere il cursore **(4)** verso il basso.
- Per chiudere le prese d'aria inferiori, muovere il cursore **(4)** verso l'alto.



Il cursore è facilmente raggiungibile tramite l'apertura praticata nella protezione antivento.

16 TAPPI ANTI RUMORE

Forniti in dotazione, garantiscono un eccellente isolamento anche dal rumore dei motocicli più rumorosi.



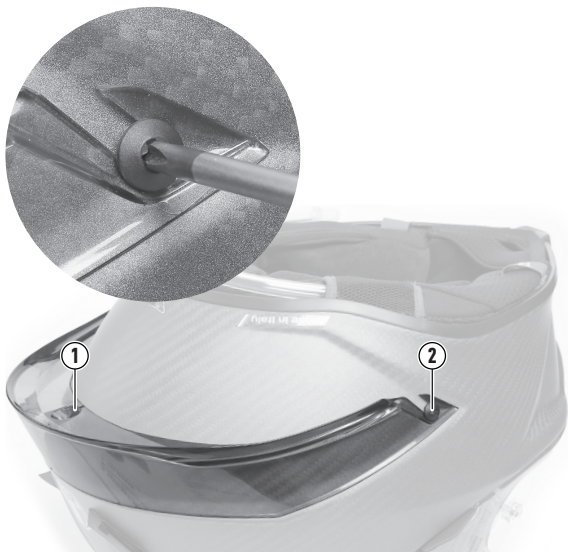
I tappi antirumore possono essere utilizzati esclusivamente durante l'utilizzo in pista.

17 PRO SPOILER

17.1 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Dotarsi di un cacciavite a stella.

- Per rimuovere lo spoiler, svitare la vite plastica centrale (1) e le due laterali (2). Porre attenzione a non smarrire le rondelle distanziali.
- Per installare lo spoiler, avvitare la vite plastica centrale (1) e le due laterali (2), frapponendo le rondelle distanziali tra le viti e lo spoiler.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

1 UTILISATION DU MANUEL

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement la documentation afférente et les ajouts éventuels accompagnant le produit. La documentation fait partie intégrante du produit et elle doit être conservée pendant toute la durée du cycle de vie du casque.

Le manuel d'utilisation AGV est constitué de deux volumes : un volume général couvrant toute la gamme des casques ; un pour le modèle particulier de casque.

Dainese S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation sans préavis. Pour s'assurer de disposer de la toute dernière mise à jour de la documentation, veuillez contacter le Centre de service AGV.

Les produits représentés dans les images n'ont qu'une valeur indicative et pourraient différer du produit acheté.

1.1 LÉGENDE

Prérequis Condition préalable et / ou propédeutique à une opération de retrait, d'installation, de déplacement ou de nettoyage des composants.

- Action simple en une séquence d'actions.
- Conclusion et / ou résultat d'une opération.



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.

côté
droit

côté
gauche



2 ÉQUIPEMENTS DU CASQUE

2.1 ACCESSOIRES STANDARD

Tuyau d'alimentation en eau avec bouchon de fermeture

Lentille anti-buée Pinlock®120

Films arrachable

CamelBak® BIG BITE® VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personnalisation de la partie interne

Flacon d'huile siliconée

Bouchons auriculaires anti-bruit

Bandes supplémentaires de fermeture de l'entrée d'air supérieure

Sac pour casque en tissu

Documentation

Adhésif AGV

2.2 ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour en savoir plus sur les accessoires de Pista GP RR, rendez-vous sur le site www.agv.com ou contactez un centre AGV Service Center



Pista GP RR n'est pas compatible avec AGV ARK ni aucun autre appareil d'interphonie.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

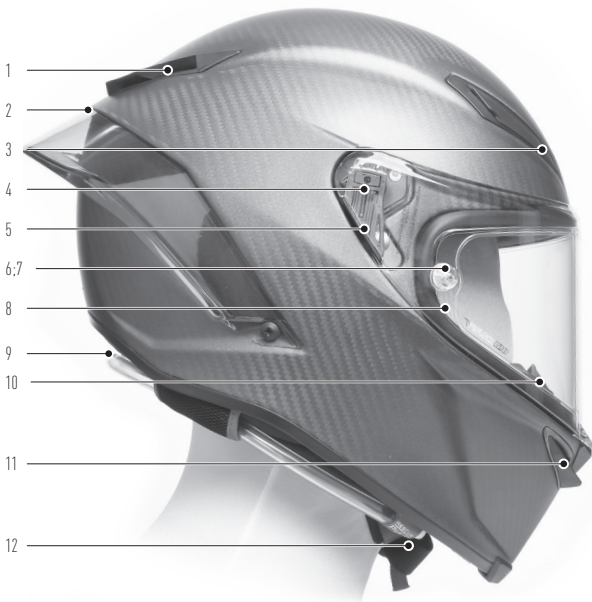
PY

中文

日本語

3 COMPOSANTS

- | | |
|---|--|
| 1. Extracteur arrière | 7. Fermeture excentrique externe pour fixation et tension des films arrachables tear off |
| 2. Spoiler Pro | 8. Lentille antibuée Pinlock® |
| 3. Entrée d'air supérieure avec bande de fermeture en caoutchouc | 9. Tuyau d'alimentation en eau |
| 4. Écran Race3 | 10. Protège-nez |
| 5. Curseur d'accrochage écran | 11. Entrée d'air inférieure |
| 6. Fermeture excentrique interne pour accrochage et tension du Pinlock® | 12. Système de retenue avec doublure de jugulaire |



EN

IT

FR

DE

ES

PT

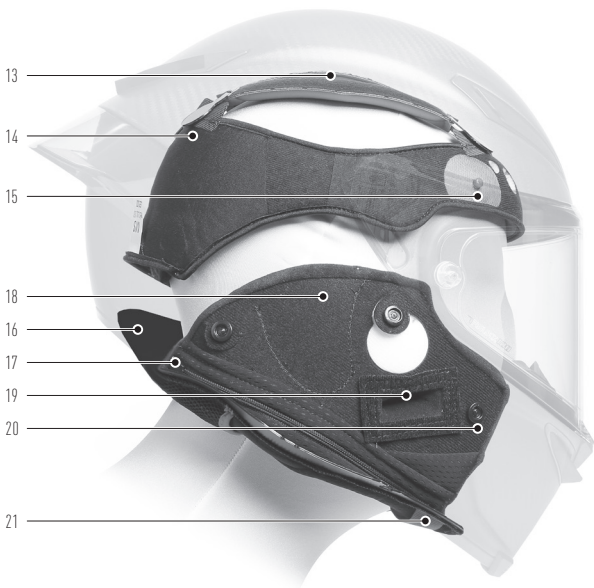
DA

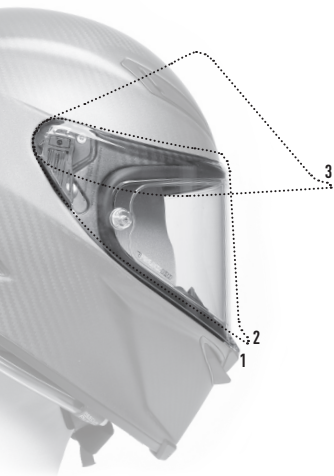
PY

中文

日本語

- | | |
|---|---|
| 13. Culot de la coiffe | 18. Coussinet de joue |
| 14. Coiffe | 19. Interstice pour le système de retenue |
| 15. Bouton automatique de fixation de la coiffe | 20. Bouton automatique de fixation de coussinet |
| 16. Protège-nuque | 21. Rescue Pull System |
| 17. Charnière d'ouverture du coussinet de joue pour extraction du rembourrage | |





4 ÉCRAN Race3

Polycarbonate d'épaisseur variable de 4 à 5 mm traité anti-rayures sur les deux faces

Qualité optique Classe 1

Angles de vision : 85° vertical ; 190° horizontal

Mécanisme de serrage à bouton central à double cran avec position de micro-ouverture et réglage de la fermeture

Surface interne profilée pour recevoir la lentille antibuée Pinlock® 120

4.1 POSITIONS DE TRAVAIL

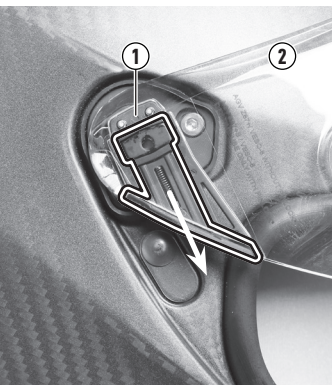
- 1 Écran fermé
- 2 Écran en position micro-ouverture (voir 4.4)
- 3 Écran ouvert



En marche, il est toujours conseillé de garder l'écran complètement fermé.



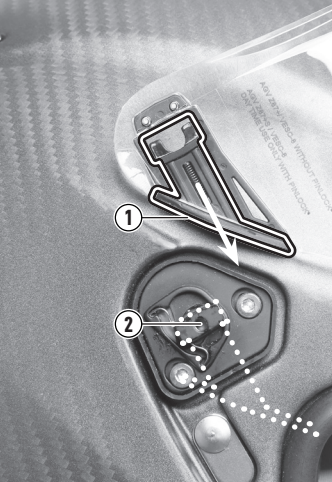
En cas de non-utilisation du casque pour une longue période, il est recommandé de le laisser en position de micro-ouverture.



4.2 DÉPOSE

Prérequis : l'écran est en position d'ouverture complète. Commencer l'opération sur le mécanisme de l'écran côté droit.

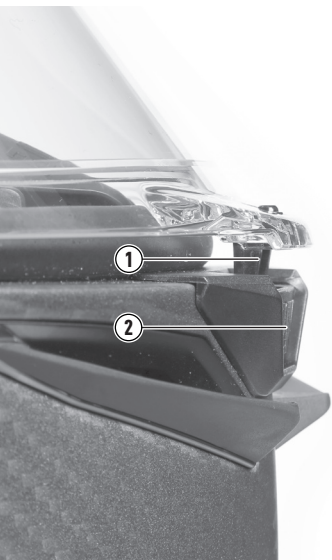
- Tirer le curseur à ressort (1 ; flèche) et éloigner l'écran (2) de la calotte.
 - Répéter l'opération sur le mécanisme de l'écran côté gauche.
- L'écran est alors libéré et amovible.



4.3 INSTALLATION

Prérequis : commencer l'opération sur le mécanisme de l'écran côté droit.

- Retirer le curseur d'accrochage à ressort (1).
 - Relier le curseur d'accrochage à ressort au levier d'actionnement (2).
 - Répéter les opérations ci-dessus sur le mécanisme de l'écran côté gauche.
- L'écran est accroché. S'assurer que la rotation s'effectue correctement.



4.4 MICRO-OUVERTURE

Position de service qui, tout en maintenant l'écran fermé, ménage une fente qui permet l'entrée d'un flux d'air modéré dans le casque.

Prérequis : l'écran est ouvert.

- Abaisser l'écran jusqu'à ce que le crochet en plastique (1) s'engage dans le bouton d'ouverture (2) jusqu'au premier déclic.



Si nécessaire, faciliter l'enclenchement du bouton d'ouverture (2).

Prérequis : l'écran est fermé.

- Appuyer sur le bouton d'ouverture (2) et, d'un seul geste, pousser le bord de l'écran vers le haut jusqu'à ce que le crochet en plastique (1) engage le bouton d'ouverture jusqu'au premier déclic.

EN

IT

FR

DE

ES

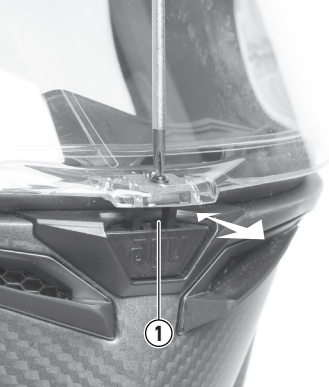
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 RÉGLAGE DE LA FERMETURE

Il est possible de régler l'avance du cran d'engagement, modifiant ainsi l'enfoncement du bouton et la pression nécessaire à l'ouverture.

Prérequis : L'écran est installé et ouvert, et le casque repose sur une surface plane. Utiliser un tournevis Torx T7.

- Dévisser la vis.
 - Régler selon votre préférence l'avance du cran d'engagement en plastique (1 ; flèche).
- Serrer la vis, et s'assurer que l'écran se ferme correctement.

5 HUILE LUBRIFIANTE

L'application d'huile siliconée sur le mécanisme de l'écran prévient l'apparition de corrosion et de grincements parasites.

Prérequis : le casque est appuyé sur l'un des deux côtés.

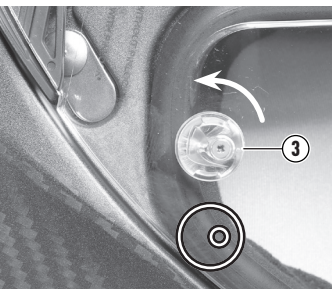
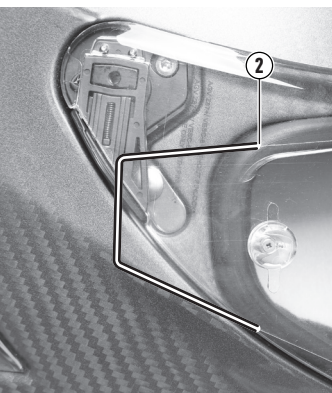
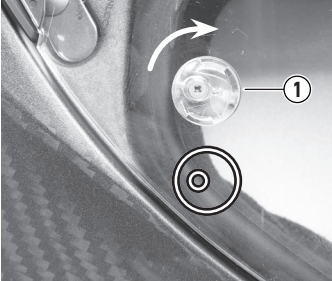
- Retirer l'écran (voir 4.2).
 - Appliquer une quantité modérée d'huile sur le mécanisme de l'écran du casque.
 - Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon.
 - Répéter les opérations sur le mécanisme de l'écran de l'autre côté du casque.
- Installer l'écran (voir 4.3).



En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin. En cas d'ingestion, consulter un médecin. En cas d'inhalation, respirer à l'air libre. Éviter l'exposition au rayonnement solaire. Conserver dans un endroit sec et à une température inférieure à 50°C. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.



Empêcher la pénétration du produit dans le sol/sous-sol. Ne pas laisser le produit s'écouler dans les eaux de surface et/ou les égouts. Retenir l'eau de lavage contaminée et l'éliminer. En cas de pénétration en cours d'eau, sol ou réseau d'égouts, en informer les autorités compétentes. Matériau approprié pour la collecte : matériau absorbant, organique, sable. Ne pas déverser le conteneur dans l'environnement.



6 FILMS TEAR OFF

Les films *tear off* protègent l'écran des débris organiques qui peuvent se déposer pendant la conduite. Ils sont conçus pour être appliqués tous ensemble : une fois que le film en surface est sale, il est possible de le retirer, ce qui découvre le film propre suivant.

Les films sont appliqués sur les deux fermoirs excentriques de l'écran qui en facilitent le montage et la tension.

Les films disposent d'un bord spécialement allongé pour les saisir et les arracher même lorsque le casque est porté.

6.1 INSTALLATION

Prérequis : le casque repose sur une surface plane avec écran monté et fermé.



S'assurer d'avoir enlevé les deux pellicules de protection recouvrant les deux faces des films *tear off*.

- Tourner les fermoirs excentriques vers l'avant du casque (1 ; **flèche**).
 - Appliquer les films *tear off* en plaçant le bord permettant l'arrachage (2) sur le côté du casque de votre choix.
- Tourner les fermoirs excentriques vers l'arrière du casque (3 ; **flèche**), tensionnant ainsi les films *tear off* sur l'écran.

6.2 DÉPOSE

Prérequis : le casque repose sur une surface plane avec écran monté et fermé.

- Tourner les fermoirs excentriques (1 ; **flèche**) vers l'avant du casque.
- Le film n'est plus sous tension et peut être retiré.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 LENTILLE PINLOCK® 120 ANTIBUÉE

Dispositif en plastique hydrophile aux propriétés antibuée capable d'absorber l'humidité.

En s'insérant avec précision dans le siège de forme spéciale sur la surface intérieure de l'écran, il crée une poche d'air qui limite la formation de buée sans compromettre le champ de vision.



Les dispositifs antibuée retardent la formation de condensation, mais n'en garantissent pas l'absence. Ce dispositif retarde l'apparition du phénomène. Par conséquent, dans des conditions environnementales extrêmes, l'écran est susceptible de s'embuer.



Il est recommandé de toujours utiliser la lentille de marque Pinlock® avec une température de l'air inférieure à 20°C et/ou une humidité relative de l'air supérieure à 70 et/ou en présence de pluie.

7.1 INSTALLATION

Prérequis : l'écran est retiré du casque (voir 4.2) et a été soigneusement nettoyé. La lentille s'appuie sur la surface interne de l'écran, orientée avec le protecteur en silicone en contact avec l'écran.

- Tendre légèrement l'écran en le saisissant par les extrémités (**flèches**).
- Fixer la lentille (**1**) sur les broches (**2**) de l'écran, d'abord d'un côté, puis de l'autre.
- Veiller à ce que le joint en silicone (**3**) de la lentille adhère parfaitement à l'écran sur toute sa longueur.

→ Retirer la pellicule de protection de la lentille et installer l'écran sur le casque (voir 4.3).



7.2 DÉPOSE

Prérequis : l'écran est retiré du casque (voir 4.2).

- Tendre légèrement l'écran en le saisissant par les extrémités (**flèches**).
- Soulever la lentille **(1)** en agissant sur sa partie centrale inférieure, donc en la dégageant des broches **(2)** se trouvant sur l'écran ; d'abord d'un côté, puis de l'autre.

→ La lentille est maintenant détachée. La déposer.



La lentille Pinlock® doit être manipulée avec précaution et sans l'utilisation d'outils qui pourraient rayer ou éroder sa surface.

7.3 PRÉTENSIONNEMENT



Consulter le document illustratif inclus dans l'emballage de la lentille Pinlock® 120.



8 COUSSINET DE JOUE

8.1 DÉPOSE

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Déplacer le système de retenue et commencer l'opération du côté droit.

- Glisser votre main à l'intérieur du casque entre les coussinets et la calotte en polystyrène, puis relâcher les trois boutons pression (1) qui fixent le coussinet à la calotte.
 - Tirer le coussinet jusqu'à ce que la lame d'accrochage (2) se détache de ses sièges en plastique rouge (3). Il y en a deux de chaque côté du casque.
 - Retirer le coussinet en le libérant du système de retenue (4) par le biais de son support (5).
 - Répéter les opérations précédentes sur le côté gauche.
- Les coussinets sont entièrement libérés et peuvent alors être retirés.

8.2 INSTALLATION

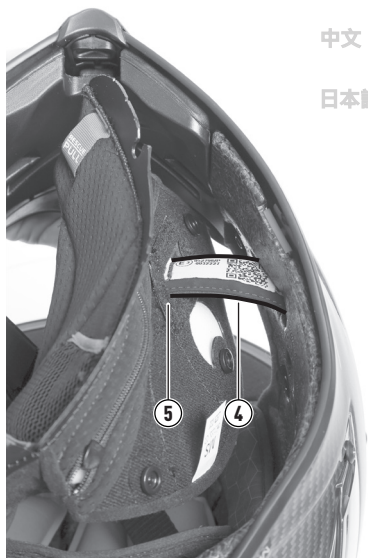
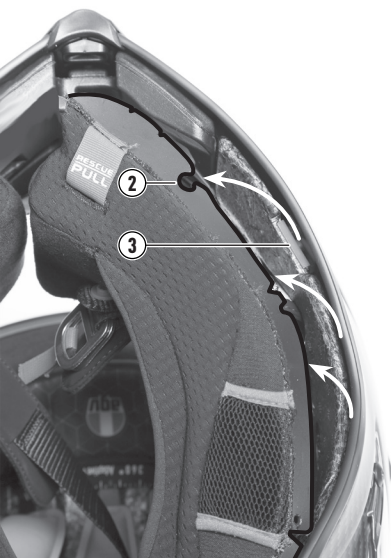
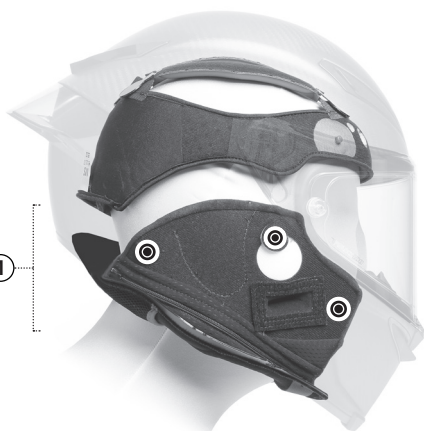
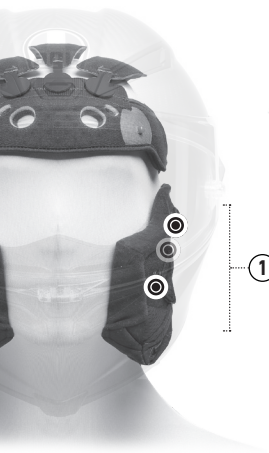
Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Commencez l'opération du côté droit.

- Introduire le coussinet à l'intérieur de la calotte, puis insérer le système de retenue (4) dans l'insert (5) se trouvant sur le coussinet.
- Insérer la lame de fixation des coussinets (2) entre la calotte externe et la calotte en polystyrène, en veillant à ce que le bord profilé soit bien ajusté à ses sièges en plastique rouge (5).



Il est conseillé d'accrocher le coussinet d'abord à l'arrière, puis à l'avant.

- Relier le coussinet à la calotte en polystyrène en pressant les trois boutons pression (1).
 - Répéter les opérations précédentes sur le côté gauche.
- Vérifiez que le coussinet est bien fixé.



EN

IT

FR

DE

ES

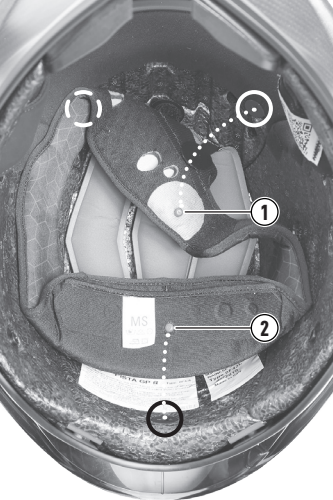
PT

DA

PY

中文

日本語



9 COIFFE

9.1 DÉPOSE ET INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

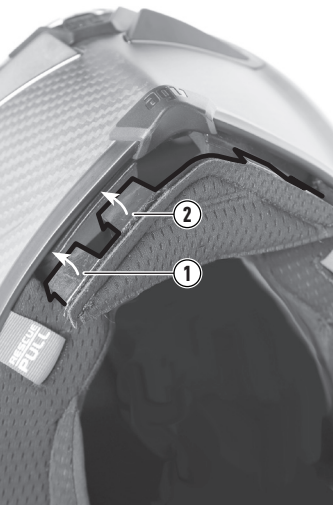
- Pour retirer la coiffe, relâcher les deux boutons pression, avant (1) et arrière (2).
- Pour installer la coiffe, presser les deux boutons-pression avant (1) et arrière (2).



Avant de retirer la coiffe, s'assurer d'avoir décroché tous les boutons pression, afin d'éviter de découdre les parties en tissu.



Le retrait de la coiffe est plus facile si le coussinet et la cache anti-vent ont été préalablement retirés.



10 CACHE ANTI-VENT

10.1 DÉPOSE

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Pour retirer la cache anti-vent, la tirer en saisissant dans sa partie centrale, puis la détacher du casque en enlevant les crochets en plastique. D'abord les latéraux (1), puis les centraux (2).

10.2 INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Pour monter la cache anti-vent, placer les crochets en plastique dans leur logement à l'intérieur du protège-menton. D'abord les centraux (2), puis les latéraux (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

Le kit, en combinaison avec le culot de la coiffe, vous permet de personnaliser la position et l'ajustement du casque sur la tête en fonction du style de pilotage adopté.

11.1 ENDOSSEZ LE CASQUE

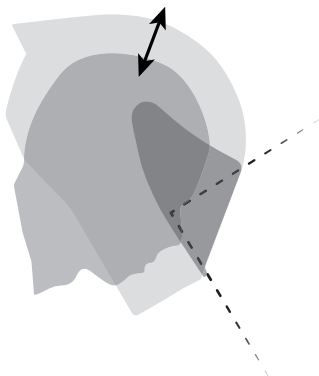
→ Sentez il s'apprête correctement.

11.2 RÉGLEZ L'AJUSTEMENT DU COUSSINET DE LA COURONNE

→ En fonction de la forme de la tête et de la position de conduite.

CONDUITE COURSE AUTOMOBILE À L'ÉTAT PUR

- Soulevez le casque sur la tête pour augmenter le champ de vision.



- Réduisez l'espace entre les rembourrages supérieurs.



- Retirez le rembourrage central si vous sentez une trop grande pression.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

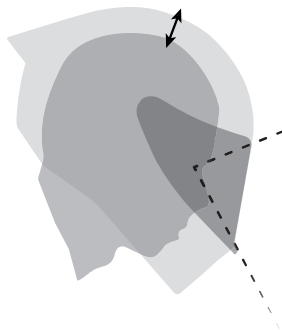
PY

中文

日本語

CONDUITE SPORTIVE

- Abaissez le casque sur votre tête pour faire pivoter le champ de vision vers le bas.



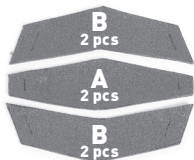
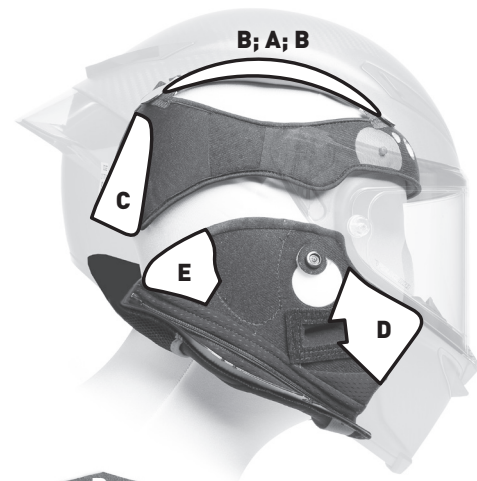
- Ajoutez plus d'espace entre les rembourrages supérieurs.



- Retirez le rembourrage central si vous sentez une trop grande pression.

11.3 AJOUTER LES MOUSSES SUPPLÉMENTAIRES

→ Si vous préférez un ajustement plus serré.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

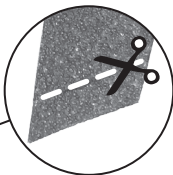
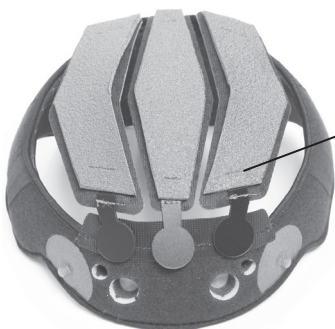
11.3.1 PARTIE SUPÉRIEURE DE L'OREILLETTE

Condition préalable : l'oreillette est démontée du casque.

- Retirez le film adhésif des mousses de remplissage de l'oreillette.



- Collez les mousses de remplissage sur les rembourrages supérieurs de l'oreillette.



→ Si vous avez un casque de forme asiatique, coupez les bords des mousses de remplissage pour mieux les adapter aux rembourrages.

- Installez l'oreillette sur le casque et testez sa tenue.

→ Si nécessaire, ajoutez les autres mousses de rembourrage pour obtenir un ajustement plus serré.

11.3.2 ARRIÈRE DE L'OREILLETTE

Condition préalable : l'oreillette est démontée du casque.

- Retirez la pellicule adhésive de l'un des rembourrages arrière.



- Collez la mousse de remplissage arrière à l'intérieur de l'ouverture. La surface adhésive doit être collée sur la face extérieure de l'oreillette.



- Installez l'oreillette sur le casque et sentez comment elle se comporte dans différentes situations de conduite, y compris dans la position du carénage.
- Si nécessaire, répétez les étapes précédentes en ajoutant la deuxième et la troisième mousse de remplissage pour obtenir un ajustement plus serré.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

11.3.3 COUSSINET DE JOUE

Condition préalable : le coussinet de joue est retiré du casque. Commencez l'opération par le côté droit.

- Détachez la fermeture velcro extérieure et poussez-la vers l'intérieur du coussinet de joue à travers le logement du système de rétention.



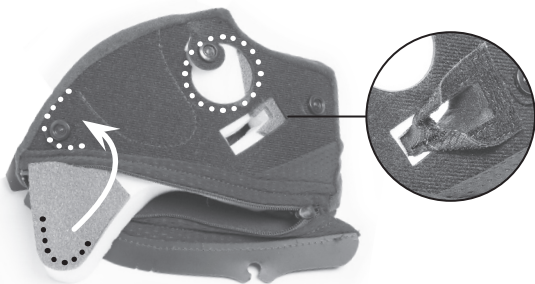
- Ouvrez la fermeture éclair et retirez le rembourrage intérieur du coussinet de joue. Appliquez ensuite les deux mousses de remplissage des coussinets de joue.



- Réinsérez le rembourrage intérieur dans le coussinet de joue, en veillant à positionner correctement les coins à l'intérieur du coussinet de joue.



- Tout d'abord, tirez sur l'intérieur de l'avant, puis utilisez le trou rond pour insérer la partie supérieure du rembourrage intérieur. Insérez ensuite la partie supérieure :



- Fermez la fermeture à glissière et pliez la fermeture velcro comme dans la configuration d'origine.
- Répétez les étapes précédentes sur le coussinet de joue gauche.

→ Installez le coussinet de joue et sentez s'il s'adapte correctement. Si vous préférez un ajustement encore plus serré, répétez les étapes précédentes en ajoutant les autres coussinets de joue.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 HYDRATATION

Tuyau d'alimentation d'eau en plastique
Raccordement flexible en caoutchouc réglable
en trois différentes positions de service
CamelBak® BIG BITE™ VALVE
Vis de serrage et rondelle d'écartement
Bouchon de fermeture

12.1 INSTALLATION

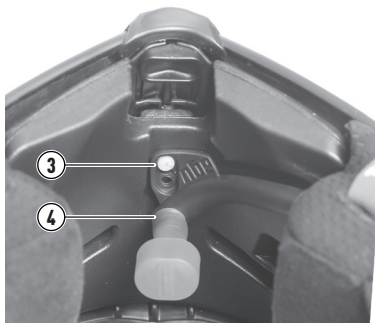
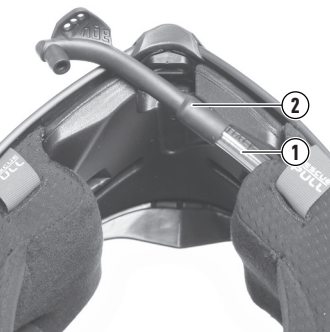


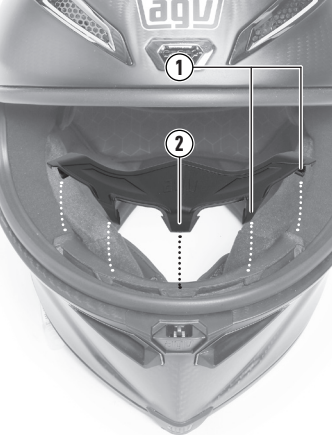
L'opération est plus aisée si le cache anti-vent a été préalablement retiré (voir 10.1).

Prérequis : utiliser un tournevis cruciforme et se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Insérer le tuyau en plastique (1) à l'intérieur du coussinet de joue, puis le tirer à travers l'ouverture (flèche) pratiquée dans la couture du tissu sur le bord de l'oreiller.
- Raccorder le tuyau en plastique (1) au raccord en caoutchouc (2).
- Placer le raccord de jonction (2) sur la surface intérieure du protège-menton à la hauteur souhaitée, puis la fixer avec la vis (3) en intercalant la rondelle d'écartement.
- Positionner la BIG BITE™ VALVE (4) la reliant au raccord de jonction.

→ Raccorder le système au robinet du sac à eau.





13 PROTÈGE-NEZ

13.1 DÉPOSE

Prérequis : se mettre en position assise en posant son casque sur les genoux.

- Saisir le protège-nez et le détacher de son logement, en libérant d'abord les dents d'accrochage latérales (1), puis la dent d'accrochage centrale (2).

13.2 INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en posant son casque sur les genoux.

- Insérer le protège-nez sur son siège en insérant d'abord la dent de fixation centrale (2), puis les deux dents de fixation latérales (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

À utiliser uniquement en cas d'urgence suite à un accident, le RPS permet un retrait rapide du coussinet par le personnel de premiers secours.

Le mécanisme agit au moyen de deux lacets rouges, placés sous le coussinet et reliés aux boutons à décrochement rapide qui lient l'oreiller à la coquille en polystyrène. En tirant sur les lacets, les boutons sont relâchés, ce qui permet de retirer le coussinet sans enlever le casque de la tête de l'utilisateur.

14.1 ACTIVATION

Prérequis : le porteur du casque est allongé à terre, couché sur le dos.

- Détacher le système de retenue.
 - Tirer sur les deux lacets rouges - l'un puis l'autre - jusqu'à ce que les boutons à décrochement rapide s'ouvrent.
- Le coussinet n'est alors plus fixé au casque et peut être retiré.



Enlever délicatement l'oreiller en bougeant la tête de l'utilisateur le moins possible.

Ne jamais tirer sur les rubans rouges d'urgence pendant la conduite.

Ne pas utiliser le RPS pour retirer le coussinet à fins d'entretien.

N'utiliser que des coussinets de joue AGV d'origine.

N'utiliser le RPS qu'en cas d'urgence.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 VENTILATION

Trois prises d'air supérieures avec fermetures à bandes flexibles en caoutchouc amovibles

Deux entrées d'air inférieures avec fermeture par cloison coulissante actionnée par curseur à l'intérieur du protège-menton

Deux extracteurs arrière fixes, modelés pour produire une dépression, favorisant le dégagement de l'air du casque

15.1 PRISES D'AIR SUPÉRIEURES

Prérequis : placer le casque sur une surface plane.

- Pour appliquer les bandes de fermeture, presser d'abord les extrémités (1) en place, puis presser en position également la partie centrale (2).
- Pour retirer les bandes de fermeture, les tirer par leur bord arrière (3) adéquatement conformé.

15.2 PRISES D'AIR INFÉRIEURES

Prérequis : endosser le casque et s'assurer de l'emplacement des composants concernés.

- Pour ouvrir les prises d'air inférieures, faire glisser le curseur (4) vers le bas.
- Pour fermer les prises d'air inférieures, déplacer le curseur (4) vers le haut.



Le curseur est facilement accessible par le trou prévu dans le pare-vent.

16 BOUCHONS ANTI-BRUIT

Fournis en standard, ils offrent une excellente isolation même contre le bruit des motos les plus bruyantes.



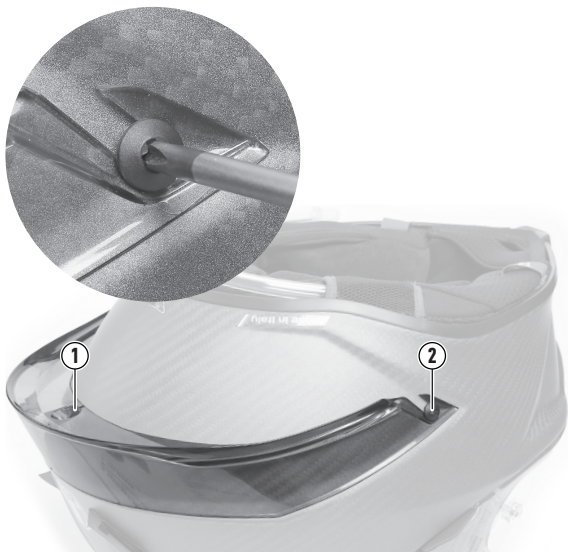
Les bouchons antibruit ne doivent être utilisés exclusivement que sur piste.

17 PRO SPOILER

17.1 DÉPOSE ET INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Utiliser un tournevis cruciforme.

- Pour la dépose du spoiler, dévisser la vis centrale en plastique (1) et les deux vis latérales (2). Veiller à ne pas perdre les rondelles d'écartement.
- Pour installer le spoiler, visser la vis centrale en plastique (1) et les deux vis latérales (2), en plaçant les rondelles entretoises entre les vis et le spoiler.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 ANWENDUNG DER ANLEITUNG

Vor der Anwendung des Helms müssen die Unterlagen und etwaige Ergänzungen aufmerksam durchgelesen werden, die zum Produkt mitgeliefert wurden. Die Dokumentation ist ein integrierender Bestandteil des Produkts, der während der ganzen Nutzungsdauer des Helms aufzubewahren ist.

Die AGV-Gebrauchsanleitung besteht aus zwei Bänden, einen allgemeinen für die ganze Helmpalette und eine spezifische für das Helmmodell.

Dainese S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne irgendeine Vorankündigung Änderungen am Produkt und an der einschlägigen Dokumentation vorzunehmen. Kontaktieren Sie ein AGV-Kundendienstzentrum, um sicherzustellen, dass die vorliegende Dokumentation aktualisiert ist.

Die Daten in den Bildern sind Richtwerte und könnten vom erworbenen Produkt abweichen.

1.1 LEGENDE

Voraussetzung Einleitende und/oder propädeutische Voraussetzung für eine Entfernung, Montage, Bewegung oder Reinigung von Komponenten.

• Einzelner Vorgang in einer Reihe von Tätigkeiten.

→ Schlussfolgerung und/oder Ergebnis eines Vorgangs.



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.

Rechte
Seite

Linke
Seite



2 HELMAUSSTATTUNG

2.1 STANDARDZUBEHÖR

Wasserzufuhrschlauch mit Verschlusskappe

Antibesschlaglinse Pinlock® 120

Abreißfolien

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, Personalisierungskit für die Innenausstattung

Silikonölfflasche

Gehörschutzstöpsel zur Lärmreduzierung

Zusätzliche obere Lufteinlass-Verschlussbänder

Dokumentation

Helmtasche aus Stoff

AGV-Aufkleber

2.2 ERHÄLTLICHES ZUBEHÖR

Für weitere Informationen über das Zubehör des Helms Pista GP RR besuchen Sie bitte die Website www.agv.com oder kontaktieren Sie ein AGV-Servicezentrum.



Pista GP RR ist weder mit AGV ARK noch mit anderen Kommunikationsgeräten kompatibel.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

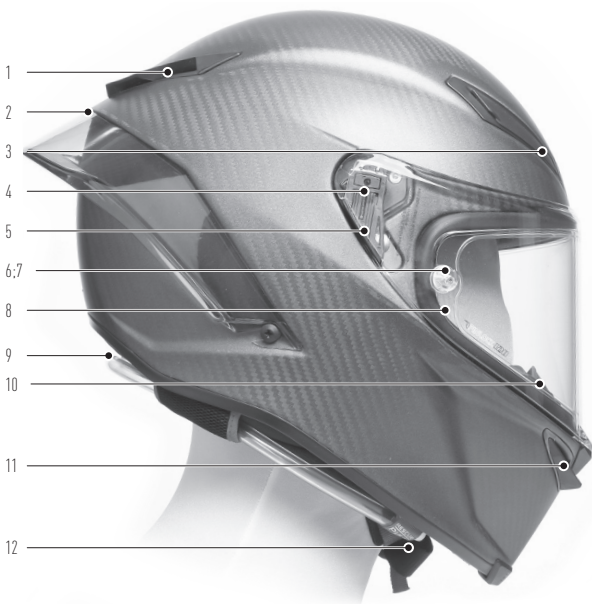
PY

中文

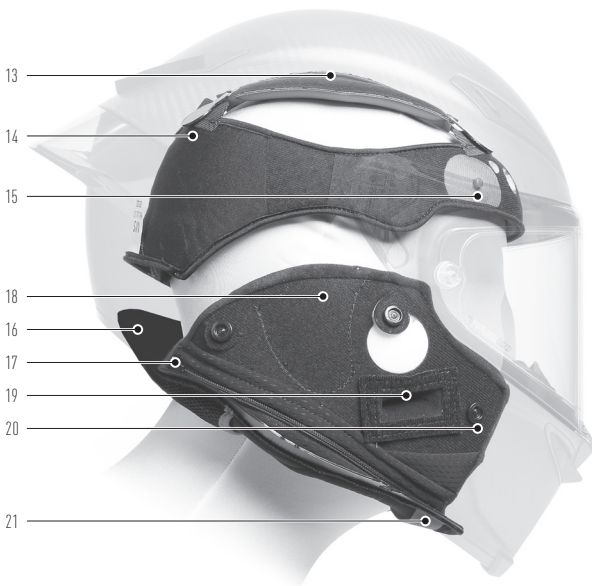
日本語

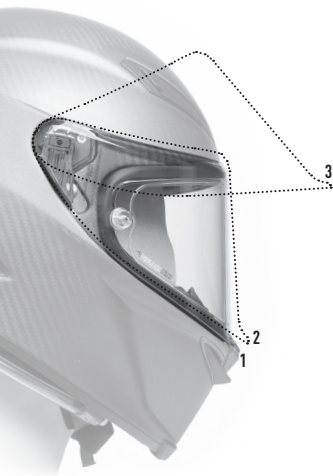
3 KOMPONENTEN

- | | |
|---|---|
| 1. Hinterer Luftauslass | 7. Äußere Exzenterklinke zum Anbringen und Spannen von Abreißfolien |
| 2. Spoiler Pro | 8. Antibeschlaglinse Pinlock® |
| 3. Oberer Lufteinlass mit Gummiverschlussband | 9. Wasserzufuhrschlauch |
| 4. Visier Race3 | 10. Nasenschutz |
| 5. Visierbefestigungsschlitten | 11. Unterer Lufteinlass |
| 6. Innere Exzenterklinke zum Einhängen und Spannen von Pinlock® | 12. Rückhaltesystem mit Kinnriemenüberzug |



- | | |
|--|---|
| 13. Unterteile der Haube | 18. Wangenpolster |
| 14. Haube | 19. Zwischenraum für das Rückhaltesystem |
| 15. Druckknopf zum Anbringen der Haube | 20. Druckknopf zum Anbringen des Wangenpolsters |
| 16. Nackenschutz | 21. Rescue Pull System |
| 17. Öffnungsscharnier des Wangenpolsters zum Herausziehen der Polsterung | |





4 VISIER Race3

Polycarbonat mit doppelseitiger Kratzschutzbehandlung mit einer Dicke zwischen 4 und 5 mm

Optische Qualitätsklasse 1

Sichtfeld: 85° vertikal; 190° horizontal

Mittlerer, zweifach einrastender Druckastenklemmmechanismus mit Mikroöffnungsposition und Verschlusseinstellung

Geformte Innenfläche zur Aufnahme der Anti-beschlaglinse Pinlock® 120

4.1 ARBEITSSTELLUNG

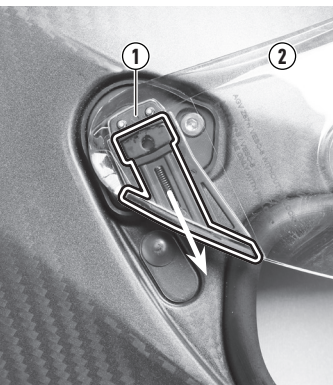
- 1 Geschlossenes Visier
- 2 Visier in Mikroöffnung (siehe 4.4)
- 3 Offenes Visier



Während der Fahrt wird empfohlen, das Visier immer ganz geschlossen zu halten.



Wenn der Helm längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen, das Visier in der Position der Mikroöffnung zu belassen.

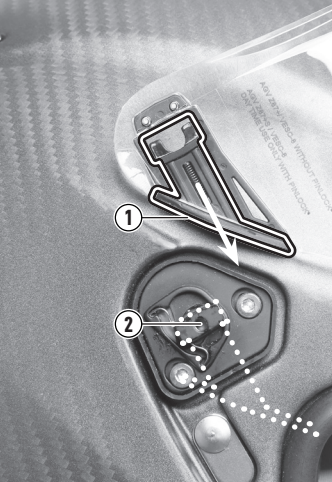


4.2 ENTFERNUNG

Voraussetzung: Das Visier befindet sich in der ganz geöffneten Position. Beginnen Sie mit der Tätigkeit am Visiermechanismus an der rechten Seite.

- Ziehen Sie am Federschlitten (**1; Pfeil**) und entfernen Sie das Visier (**2**) vom Helm.
- Wiederholen Sie die Tätigkeit am Visiermechanismus an der linken Seite.

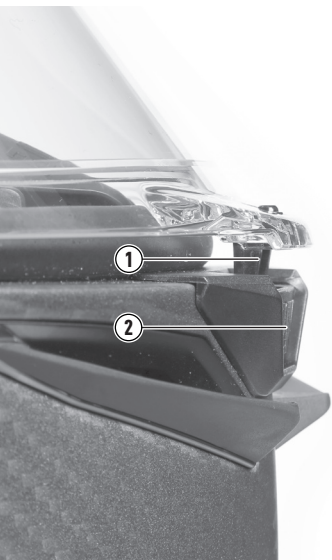
→ Das Visier ist aushängt und kann nun abgenommen werden.



4.3 MONTIEREN

Voraussetzung: Mit der Arbeit am Visiermechanismus an der rechten Seite beginnen.

- Ziehen Sie den Federschlitten (1) heraus.
 - Hängen Sie den Federschlitten an der Betätigungshülse (2) ein.
 - Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten am Visiermechanismus an der linken Seite.
- Das Visier ist nun befestigt. Überprüfen Sie, ob es sich richtig drehen lässt.



4.4 MIKROÖFFNUNG

Arbeitsposition, die bei geschlossenem Visier einen Schlitz erzeugt, der eine mäßige Luftzufuhr in den Helm gestattet.

Voraussetzung: Das Visier ist offen.

- Senken Sie das Visier, bis der Plastikhaken (1) beim ersten Klick in den Entriegelungsknopf (2) eingreift.



Betätigen Sie anderenfalls kurz den Entriegelungsknopf (2), damit es leichter einrastet.

Voraussetzung: Das Visier ist geschlossen.

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und drücken Sie mit einem einzigen Handgriff den Rand des Visiers nach oben, bis der Kunststoffhaken (1) beim ersten Klick in den Entriegelungsknopf greift.

EN

IT

FR

DE

ES

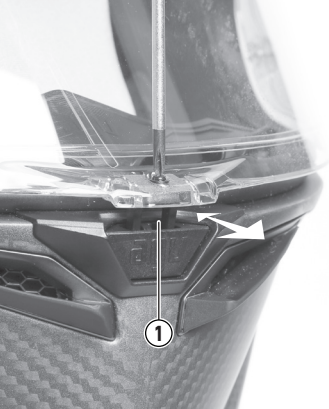
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 EINSTELLEN DES VERSCHLUSSES

Der Vorschub des Einrastzahns ist einstellbar, wodurch das Absenken des Druckknopfs und der für die Öffnung erforderliche Druck verändert wird.

Voraussetzung: Das Visier ist montiert und geöffnet und der Helm liegt auf einer ebenen Fläche. Benutzen Sie für die Arbeiten einen Torx-Schraubendreher T7.

- Lösen Sie die Schraube.
- Stellen Sie den Vorschub des Plastikeinrastzahns nach Wunsch ein (1; Pfeil).

→ Ziehen Sie die Schraube an und achten Sie darauf, dass sich das Visier fest schließt.

5 SCHMIERÖL

Das Auftragen von Silikonöl auf den Visiermechanismus verhindert Korrosion und lästige Knirschgeräusche.

Voraussetzung: Der Helm liegt auf einer der beiden Seiten.

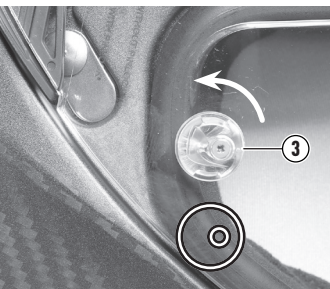
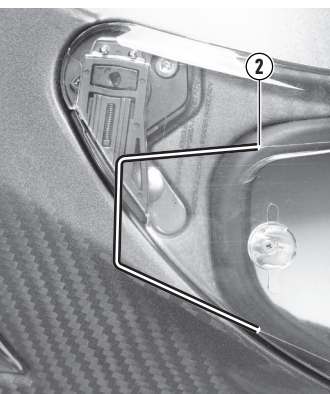
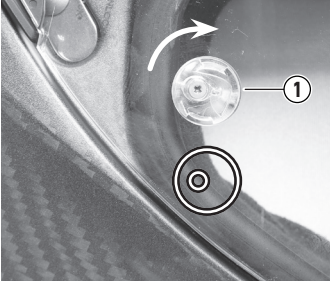
- Entfernen Sie das Visier (siehe 4.2).
 - Tragen Sie eine mäßige Menge Öl auf den Visiermechanismus des Helms auf.
 - Wischen Sie mit einem Tuch überschüssiges Öl weg.
 - Wiederholen Sie die Tätigkeiten am Visiermechanismus an der anderen Seite des Helms.
- Montieren Sie das Visier (siehe 4.3).



Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife waschen. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken einen Arzt aufsuchen. Bei Einatmen draußen frische Luft atmen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. An einem trockenen Ort und bei einer Temperatur unter 50 °C lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.



Das Eindringen des Produkts in den Boden/Untergrund verhindern. Den Abfluss des Produkts in Oberflächenwasser und/oder in die Kanalisation verhindern. Verschmutztes Reinigungswasser sammeln und entsorgen. Bei Eindringen in Gewässer, in den Boden oder in die Kanalisation die zuständigen Behörden informieren. Geeignetes Material für das Sammeln: saugfähiges, organisches Material oder Sand. Die Verpackung umweltgerecht entsorgen.



6 ABREISSFOLIEN

Abreißfolien schützen das Visier vor organischen Ablagerungen, die sich während der Fahrt ansammeln können. Sie wurden für die gleichzeitige Anwendung konzipiert: Sobald die äußerste Folie verschmutzt ist, kann man sie entfernen und verfügt somit sofort über eine saubere Folie.

Die Folien werden an den beiden Exzenterspindeln auf dem Visier aufgebracht, was das Aufbringen und das Spannen erleichtert.

Die Folien haben einen eigens verlängerten Rand, damit sie auch bei aufgesetztem Helm gegriffen und entfernt werden können.

6.1 AUFTRAGEN

Voraussetzung: Der Helm liegt mit montiertem und geschlossenem Visier auf einer ebenen Fläche.



Vergewissern Sie sich, dass Sie beide Schutzfolien an jeder Seite der Abreißfolien entfernt haben.

- Drehen Sie die Exzenterspindel zur Vorderseite des Helms (**1; Pfeil**).
 - Tragen Sie die Abreißfolien so auf, dass sich der geformte Rand für die Entfernung (**2**) an der gewünschten Seite des Helms befindet.
- Drehen Sie die Exzenterspindel zur Rückseite des Helms (**3, Pfeil**), um die Abreißfolien über das Visier zu spannen.

6.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Der Helm liegt auf einer ebenen Fläche mit montiertem und geschlossenem Visier.

- Drehen Sie den Exzenterspindel (**1; Pfeil**) zur Vorderseite des Helms.
- Die Folie ist nicht mehr gespannt und kann entfernt werden.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 ANTIBESCHLAGLINSE PINLOCK® 120

Hydrophile Kunststoffvorrichtung mit Antibeschlageigenschaften zur Aufnahme von Feuchtigkeit.

Durch das präzise Einführen in den speziell geformten Sitz an der Innenseite des Visiers entsteht eine Lufttasche, die das Beschlagen reduziert, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen.



Die Antibeschlagvorrichtungen verzögern zwar die Bildung von Kondenswasser, können es aber nicht vollständig verhindern. Diese Vorrichtung verzögert das Auftreten des Phänomens. Bei extremen Umgebungsbedingungen kann es daher zu einem Beschlag des Visiers kommen.



Bei einer Lufttemperatur unter 20 °C und/oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 70 % und/oder bei Regen wird immer empfohlen, die Linse der Marke Pinlock® zu verwenden.

7.1 MONTIEREN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm entfernt (siehe 4.2) und gründlich gereinigt. Die Linse liegt auf der Innenfläche des Visiers auf und wird mit dem Silikonbesatz am Visier ausgerichtet.

- Ergreifen Sie die Enden des Visiers (**Pfeile**), um es leicht zu spannen.
- Befestigen Sie die Linse (**1**) an den Zapfen (**2**) des Visiers und zwar zuerst an einer, dann an der anderen Seite.
- Achten Sie darauf, dass der Silikonbesatz (**3**) der Linse über die gesamte Länge perfekt am Visier haftet.

→ Ziehen Sie die Schutzfolie von der Linse ab und montieren Sie das Visier auf den Helm (siehe 4.3).



7.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm abgenommen (siehe 4.2).

- Ergreifen Sie die Enden des Visiers (**Pfeile**), um es leicht zu spannen.
- Heben Sie die Linse (**1**) an, indem Sie auf ihren unteren mittleren Teil einwirken. Lösen Sie dann die Linse von den Zapfen (**2**) am Visier und zwar zuerst auf einer, dann auf der anderen Seite.
→ Die Linse ist nun abgetrennt. Entfernen Sie sie.



Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge gehandhabt werden, da die Oberfläche zerkratzen oder abreiben könnten.

7.3 VORSPANNUNG



Bitte beachten Sie das veranschaulichende Dokument in der Verpackung der Pinlock®-Linse 120.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

8 WANGENPOLSTER

8.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Lösen Sie das Rückhaltesystem und beginnen Sie von der rechten Seite mit dem Entfernungsvorgang.

- Schieben Sie Ihre Hand zwischen die Wangenpolster und die Styroporschale in den Helm und lösen Sie dann die drei Druckknöpfe **(1)**, mit denen das Wangenpolster an der Styroporschale befestigt ist.
 - Ziehen Sie am Wangenpolster, bis sich die Befestigungsklinge **(2)** von ihren roten Plastikaufnahmen **(3)** löst. An jeder Seite des Helms befinden sich zwei dieser Befestigungsklingen.
 - Lösen Sie das Wangenpolster vom Rückhaltesystem **(4)** und ziehen Sie es durch das Gehäuses **(5)** heraus.
 - Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten an der linken Seite.
- Die Wangenpolster sind nun ganz frei und können entfernt werden.

8.2 MONTIEREN

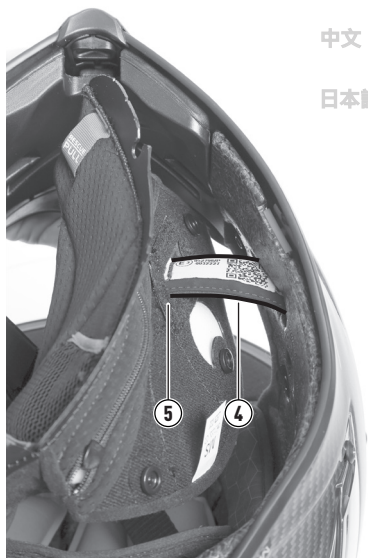
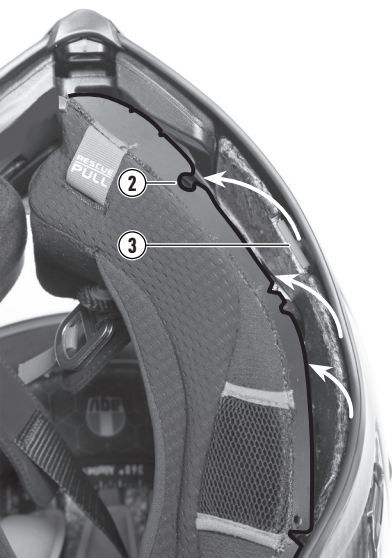
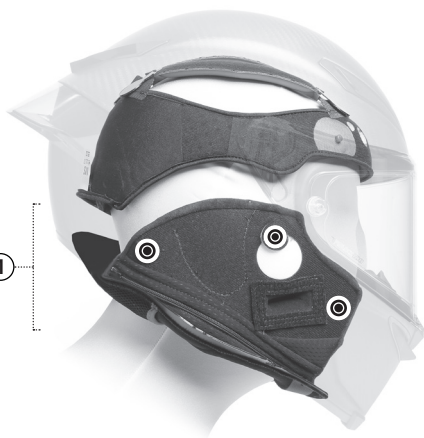
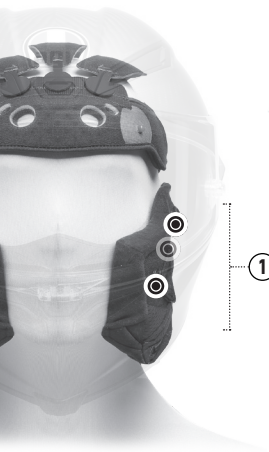
Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Beginnen Sie den Vorgang von der rechten Seite.

- Legen Sie das Wangenpolster in die Helmschale, setzen Sie daraufhin das Rückhaltesystem **(4)** in die entsprechende Stelle **(5)** im Wangenpolster ein.
- Führen Sie die Befestigungsklinge **(2)** der Wangenpolster zwischen der Außenschale und der Styroporschale ein und verankern Sie den geformten Rand an seinen roten Plastikaufnahmen **(3)**.



Es wird empfohlen, den Wangenpolster zuerst hinten, dann vorne einzuhängen.

- Befestigen Sie das Wangenpolster mit den drei Druckknöpfen **(1)** an der Styroporschale.
 - Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten an der linken Seite.
- Überprüfen, ob der Wangenpolster sicher befestigt ist.



EN

IT

FR

DE

ES

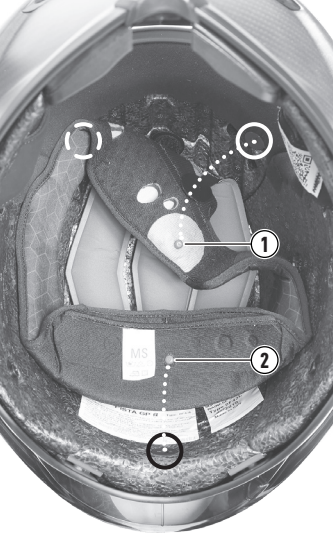
PT

DA

PY

中文

日本語



9 HAUBE

9.1 ENTFERNEN UND MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

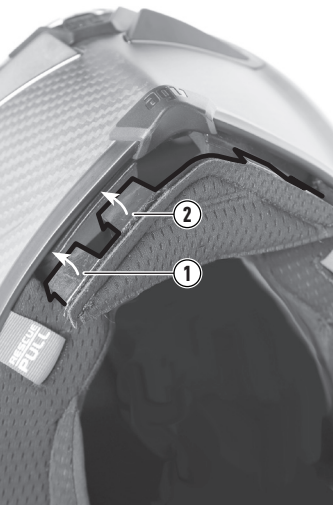
- Für die Entfernung der Haube die beiden vorderen (1) und hinteren (2) Druckknöpfe lösen.
- Für die Montage der Haube die beiden vorderen (1) und hinteren (2) Druckknöpfe befestigen.



Prüfen Sie vor der Entfernung der Haube, ob alle Druckknöpfe gelöst wurden, damit die Nähte der Stoffteile nicht aufgehen.



Die Haube lässt sich leichter entfernen, wenn das Wangenpolster und der Windschutz zuvor aus dem Helm entfernt wurden.



10 WINDSCHUTZ

10.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

- Für die Entfernung den Windschutz im mittleren Bereich ergreifen und die Kunststoffhaken herausziehen, um den Windschutz vom Helm zu trennen. Zuerst die seitlichen (1), dann die mittleren (2) Haken herausziehen.

10.2 MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

- Für die Montage des Windschutzes die Kunststoffhaken in ihrem Sitz im Kinnschutz befestigen. Zuerst die mittleren (2), dann die seitlichen (1) Haken befestigen.

11 360° ADAPTIVE FIT

Mit dem Kit in Verbindung mit der oberen Rückseite der Haube kann die Passform und der Sitz des Helms auf dem Kopf an den Fahrstil angepasst werden.

11.1 DEN HELM AUFSETZEN

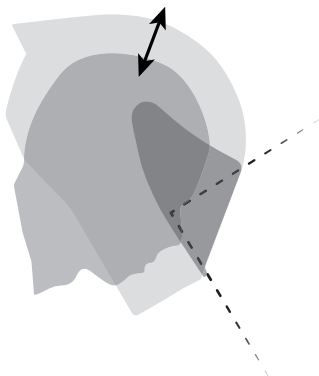
→ Fühlen Sie, wie er sitzt.

11.2 DEN SITZ DES DES KRANZLAGERS EINSTELLEN

→ Je nach Kopfform und Fahrerposition.

RENNFAHREN PUR

- Den Helm über dem Kopf anheben, um das Sichtfeld zu vergrößern.



- Den Abstand zwischen den oberen Polstern verringern.



- Die mittlere Polsterung abnehmen, wenn Sie zu viel Druck verspüren.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

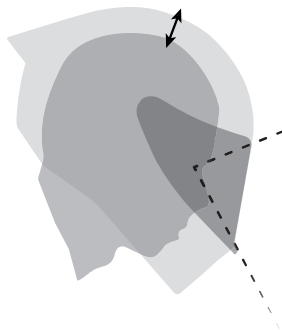
PY

中文

日本語

SPORTLICHES FAHREN

- Den Helm auf den Kopf absenken, um das Sichtfeld nach unten zu verschieben.



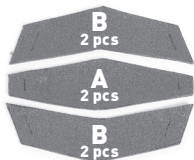
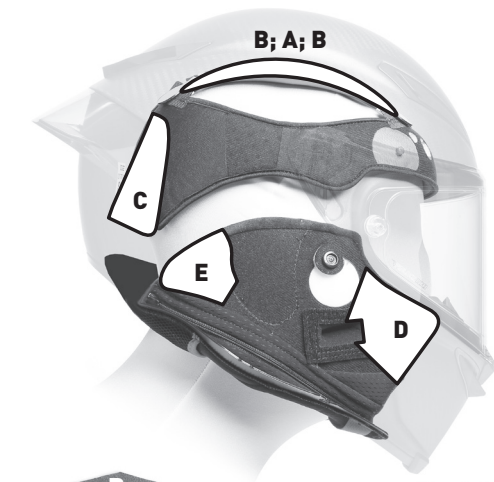
- Mehr Platz zwischen den oberen Polsterungen hinzufügen.



- Die mittlere Polsterung entfernen, wenn Sie zu viel Druck verspüren.

11.3 ZUSÄTZLICHE SCHÄUME HINZUFÜGEN

→ Wenn Sie eine engere Passform bevorzugen.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

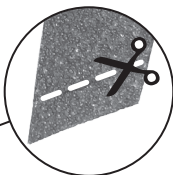
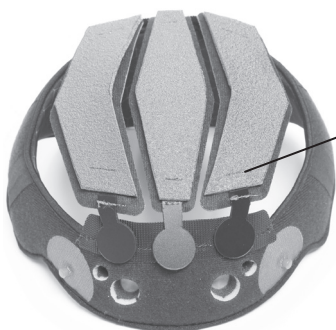
11.3.1 OBERER TEIL DER KAPPE

Voraussetzung: Die Kappe ist vom Helm entfernt.

- Die Klebefolie von den Schaumstofffüllern der Kappe abnehmen.



- Die Schaumstofffüller auf die obere Polsterung der Kappe kleben.



→ Wenn Sie einen Helm mit asiatischer Passform haben, die Ränder der Schaumstofffüller abschneiden, damit sie besser zu den Polstern passen.

- Die Kappe auf den Helm montieren und testen, ob er passt.

→ Bei Bedarf weitere Polsterschäume hinzufügen, um eine engere Passform zu erreichen.

11.3.2 RÜCKSEITE DER KAPPE

Voraussetzung: Die Kappe ist vom Helm entfernt.

- Die Klebefolie von einer der hinteren Polsterungen entfernen.



- Den Schaumstofffüller in die hintere Öffnung einsetzen. Die Klebefläche muss auf die Außenseite der Kappe geklebt werden.



- Die Kappe auf den Helm montieren und ausprobieren, wie es sich in verschiedenen Fahrsituationen anfühlt, auch in der Verkleidungsposition.
→ Gegebenenfalls die vorherigen Schritte wiederholen, und die zweite und dritte Schaumstofffüllung hinzufügen, um einen festeren Sitz zu erreichen.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

11.3.3 WANGENPOLSTERUNG

Voraussetzung: Die Wangenpolsterung ist aus dem Helm entfernt. Den Vorgang auf der rechten Seite beginnen.

- Den äußeren Klettverschluss abnehmen und ihn durch das Rückhaltesystems in das Innere der Wangenpolsterung schieben.



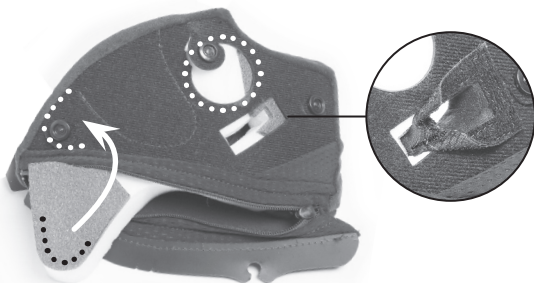
- Den Verschluss öffnen und die Innenpolsterung der Wangenpolsterung herausnehmen. Dann die beiden Schaumstofffüllungen für die Wangen einsetzen.



- Die Innenpolsterung wieder in die Wangenpolsterung einsetzen und darauf achten, dass die Ecken im Kissen richtig positioniert sind.



- Zunächst die Vorderseite nach innen ziehen, und dann das runde Loch verwenden, um den oberen Teil der Innenpolsterung einzusetzen. Anschließend die Rückseite einsetzen:



- Den Verschluss schließen und den Klettverschluss wie in der ursprünglichen Konfiguration biegen.
- Die vorherigen Schritte auf der linken Wange wiederholen.

→ Die Wangenpolsterung montieren und fühlen, wie sie passt. Wenn Sie eine noch engere Passform bevorzugen, die vorherigen Schritte wiederholen, indem weitere Wangenpolsterungen hinzugefügt werden.

EN

IT

FR

DE

ES

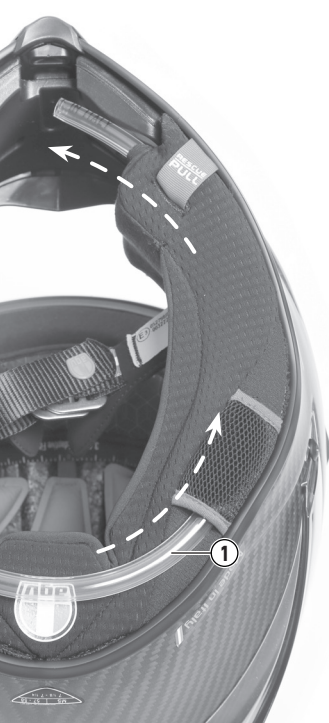
PT

DA

PY

中文

日本語



12 WASSERZUFUHR

Wasserzufuhrschlauch aus Kunststoff

Flexible Gummiverbindung, in drei
Arbeitspositionen positionierbar

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Klemmschraube und Distanzscheibe

Verschlusskappe

12.1 INSTALLATION

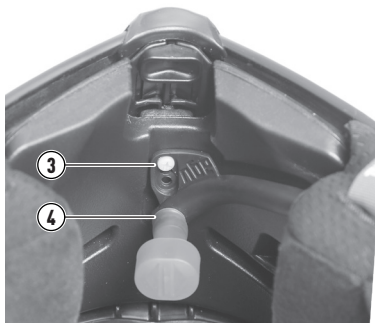
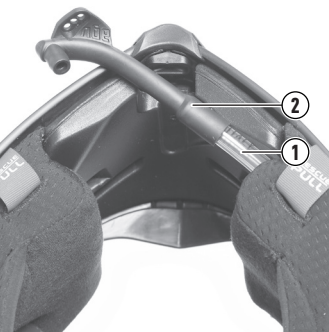


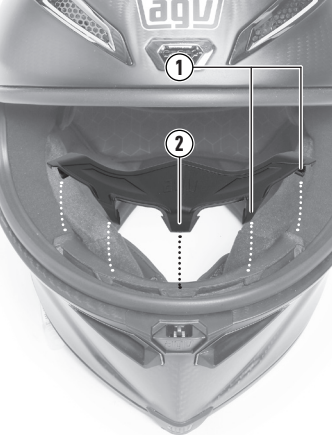
Der Vorgang ist einfacher, wenn zuvor der
Windschutz entfernt wurde (siehe 10.1).

*Voraussetzung: Nehmen Sie einen
Kreuzschraubendreher und legen Sie in sitzender
Haltung den Helm umgekehrt auf die Knie.*

- Stecken Sie den Plastikslauch (1) in das
Wangenpolster und ziehen Sie ihn dann
durch die betreffende Öffnung (Pfeil) an der
Stoffnaht am Rand des Wangenpolsters.
- Verbinden Sie den Plastikslauch mit der
Gummianschlussarmatur (2).
- Positionieren Sie die Anschlussarmatur
(2) auf der Innenfläche des Kinnschutzes
auf der gewünschten Höhe, legen Sie die
Distanzscheibe ein und befestigen Sie die
Armatur mit der Schraube (3).
- Bringen Sie das BIG BITE™-VALVE (4) an und
verbinden Sie es mit der Anschlussarmatur.

→ Verbinden Sie das System mit dem
Wasserbeutelventil.





13 NASENSCHUTZ

13.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung auf Ihre Knie.

- Ergreifen Sie den Nasenschutz und lösen Sie ihn von seinem Sitz, indem Sie zuerst die seitlichen Einrastzähne (1) und dann den mittleren Einrastzahn (2) aushaken.

13.2 MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung auf Ihre Knie.

- Befestigen Sie den Nasenschutz an seinem Sitz, indem Sie zuerst den mittleren Einrastzahn (2) und dann die beiden seitlichen Einrastzähne (1) einsetzen.

14 RESCUE PULL SYSTEM

Das RPS ist nur im Notfall nach einem Unfall einsetzbar und ermöglicht ein schnelles Entfernen des Wangenpolsters durch das Erste-Hilfe-Personal.

Der Mechanismus wird mithilfe von zwei roten Schnüren unter dem Wangenpolster betätigt, die mit den Druckknöpfen verbunden sind, die das Wangenpolster an der Styroporschale befestigen. Durch Ziehen an den Schnüren werden die Druckknöpfe gelöst, damit das Wangenpolster herausgezogen werden kann, ohne dass der Helm vom Kopf des Trägers abgenommen wird.

14.1 AKTIVIERUNG

Voraussetzung: Der Helmträger liegt in Rückenlage auf dem Boden.

- Lösen Sie das Rückhaltesystem.
 - Ziehen Sie an den beiden roten Schnüren – zuerst an der einen, dann an der anderen – bis Sie spüren, dass sich die Druckknöpfe lösen.
- Der Wangenpolster ist nun vom Helm gelöst und kann entfernt werden.



Entfernen Sie das Wangenpolster vorsichtig, indem Sie den Kopf des Helmträgers so wenig wie möglich bewegen. Ziehen Sie niemals während der Fahrt an den roten Notfallbändern. Entfernen Sie bei der Wartung das Wangenpolster nicht über das RPS für die Wartung. Benutzen Sie nur originale AGV-Wangenpolster. Verwenden Sie das RPS nur im Notfall.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 BELÜFTUNG

Drei obere Lufteinlässe mit abnehmbaren flexiblen Gummistreifenverschlüssen

Zwei untere Lufteinlässe mit verschiebbarem Schottverschluss und Schieber im Inneren des Kinnschutzes

Zwei feste rückwärtige Absaugungen, die so geformt sind, dass sie einen Unterdruck aufbauen und so den Austritt der Luft aus dem Helm fördern

15.1 OBERE LUFTEINLÄSSE

Voraussetzung: Den Helm auf eine ebene Fläche legen.

- Für das Anbringen der Schließleisten zuerst die Enden **(1)** in die Aufnahmen schieben, danach den mittleren Teil **(2)** in seine Position drücken.
- Für die Entfernung die Schließleisten mit dem speziell geformten hinteren Rand **(3)** abziehen.

15.2 UNTERE LUFTEINLÄSSE

Voraussetzung: Den Helm aufsetzen und sich der Position der betroffenen Komponenten versichern.

- Für das Öffnen der unteren Lufteinlässe den Schieber **(4)** nach unten schieben.
- Für das Schließen der unteren Lufteinlässe den Schieber **(4)** nach oben bewegen.



Der Schieber ist bequem über das Loch im Windschutz erreichbar.

16 GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL

Dieses mitgelieferte Zubehör gewährleistet selbst bei den lautesten Motorrädern einen hervorragenden Schutz.



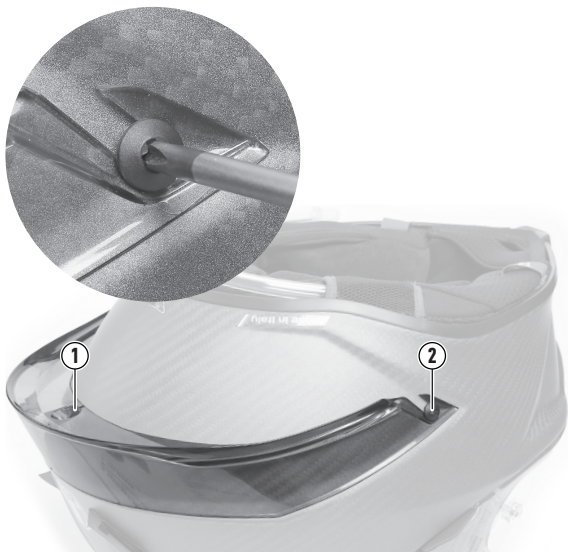
Gehörschutzstöpsel dürfen nur auf der Rennbahn benutzt werden.

17 PRO SPOILER

17.1 ENTFERNEN UND MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Nehmen Sie einen Sternschraubendreher.

- Für die Entfernung des Spoilers die mittlere Kunststoffschraube (1) und die beiden seitlichen Schrauben (2) abschrauben. Achten Sie darauf, dass die Distanzscheiben nicht verloren gehen.
- Für die Montage des Spoilers die mittlere Kunststoffschraube (1) und die beiden seitlichen Schrauben (2) anschrauben, nachdem die Distanzscheiben zwischen den Schrauben und dem Spoiler eingelegt wurden.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 USO DEL MANUAL

Antes de utilizar el casco, lea atentamente la documentación y sus posibles complementos para el uso correcto del producto. La documentación forma parte íntegra del producto y se debe conservar durante toda la vida útil del casco.

El manual de uso AGV consta de dos volúmenes, uno general para toda la gama de cascos y uno para el modelo de casco específico.

Dainese S.p.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones en el producto y en la respectiva documentación sin notificación. Para asegurarse de disponer de la última actualización disponible de la documentación, póngase en contacto con un AGV Service Center.

Los productos recogidos en las imágenes han de considerarse orientativos y podrían diferir del producto comprado.

1.1 LEYENDA

Requisito previo Requisito previo y/o preparatorio para una operación de eliminación, instalación, mantenimiento o limpieza de los componentes.

• Cada acción en una secuencia de acciones.

→ Finalización y/o resultado de una operación.



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.

lado
derecho

lado
izquierdo



2 EQUIPAMIENTO DEL CASCO

2.1 ACCESORIOS DE SERIE

Tubo de suministro de agua con tapa de cierre

Lente antivaho Pinlock® 120

Láminas tear off

CamelBak® BIG BITE® VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personalización interna

Frasco de aceite de silicona

Tapones para los oídos para la reducción acústica

Sistema de cierre con entradas de aire superiores adicionales

Documentación

Bolsa sobredepósito para casco

Adhesivo AGV

2.2 ACCESORIOS AFTERMARKET

Para más información sobre los accesorios de Pista GP RR, visite la página web www.agv.com o póngase en contacto con un centro de soporte AGV.



Pista GP RR no es compatible con AGV ARK ni con ningún otro dispositivo de intercomunicación.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

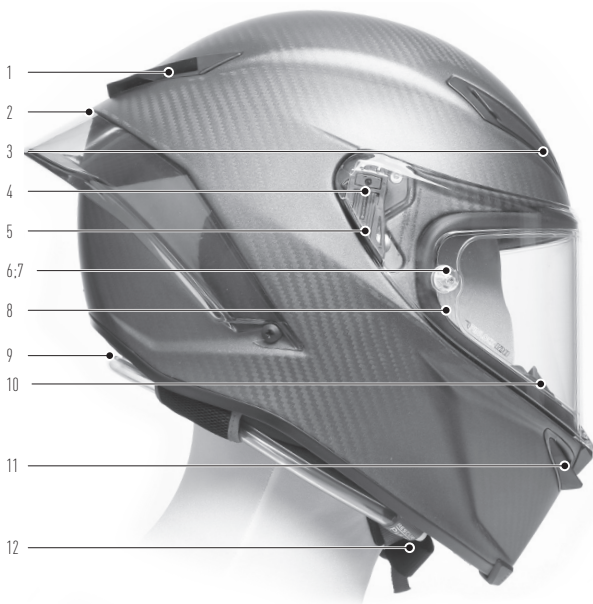
PY

中文

日本語

3 COMPONENTES

1. Extractor en la zona posterior
2. Spoiler Pro
3. Entradas y de aire en la parte superior con sistema de cierre de goma
4. Visera Race3
5. Pieza de enganche de la visera
6. Pines excéntricos internos para enganchar y tensar Pinlock®
7. Pines excéntricos externos para enganchar y tensar las láminas tear off
8. Lente antivaho Pinlock®
9. Tubo de suministro de agua
10. Protector de nariz
11. Entradas de aire en la parte inferior
12. Sistema de retención con barboquejo



EN

IT

FR

DE

ES

PT

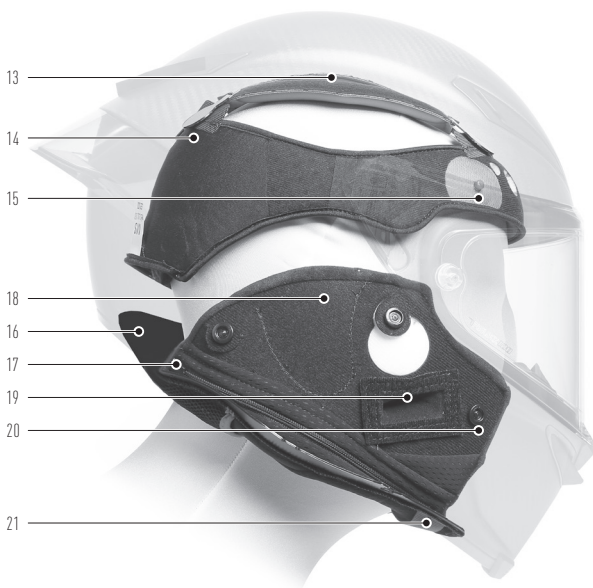
DA

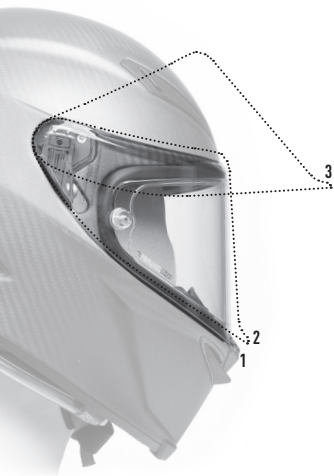
PY

中文

日本語

- | | |
|--|--|
| 13. Extremos del forro interior | 18. Acolchado |
| 14. Forro interior | 19. Espacio para el sistema de retención |
| 15. Botón automático para ajustar el forro interior | 20. Botón automático para fijar el acolchado |
| 16. Protector de nuca | 21. Rescue Pull System |
| 17. Cremallera de apertura del acolchado para extraer el relleno | |





4 VISERA Race3

Policarbonato con tratamiento bilateral antirrayado con un espesor que varía entre 4 mm y 5 mm

Calidad óptica de clase 1

Visibilidad: 85 ° vertical; 190 ° horizontal

Mecanismo de cierre tipo pulsador central de doble acción con posición de microapertura y ajuste de cierre

Superficie interna perfilada para acomodar la lente antivaho Pinlock® 120

4.1 POSICIONES DE TRABAJO

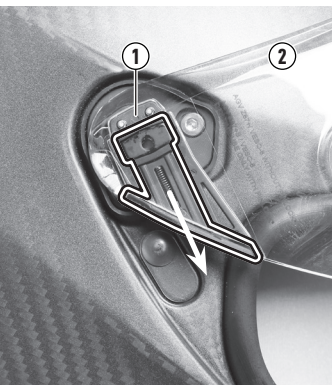
- 1 Visera cerrada
- 2 Visera en micro-apertura (ver 4.4)
- 3 Visera abierta



Es aconsejable conducir siempre con la visera completamente cerrada.



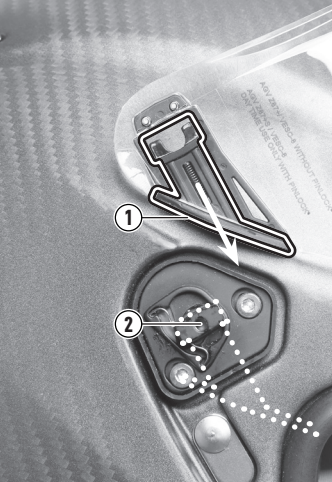
Si el casco no se utiliza durante mucho tiempo, es aconsejable dejar la visera en posición de microapertura.



4.2 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera está totalmente abierta. Iniciar la operación en el mecanismo de la visera del lado derecho.

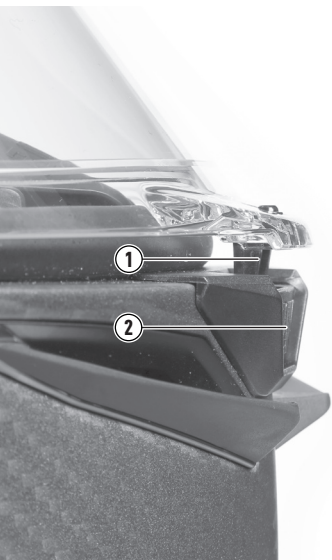
- Tirar de la pieza de enganche de resorte (1; flecha) y retirar la visera (2) de la calota.
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del lado izquierdo.
- La visera está desmontada y se puede retirar.



4.3 INSTALACIÓN

Requisito previo: iniciar la operación en el mecanismo de la visera del lado derecho.

- Extraer la pieza de enganche de resorte (1).
 - Unir la pieza de enganche de resorte al casquillo de accionamiento (2).
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del lado izquierdo.
- La visera está enganchada. Verificar que gire correctamente.



4.4 MICRO-APERTURA

Posición de trabajo que, aun manteniendo la visera cerrada, crea una ranura que permite un flujo moderado de aire en el interior del casco.

Requisito previo: la visera está abierta.

- Bajar la visera hasta que el gancho de plástico (1) enganche el botón de apertura (2) al primer chasquido.



En caso de ser necesario, facilitar el enganche presionando ligeramente el botón de apertura (2).

Requisito previo: la visera está cerrada.

- Presionar el botón de apertura (2) y, con un solo movimiento, empujar el borde de la visera hacia arriba hasta que el gancho de plástico (1) enganche el botón de apertura al primer chasquido.

EN

IT

FR

DE

ES

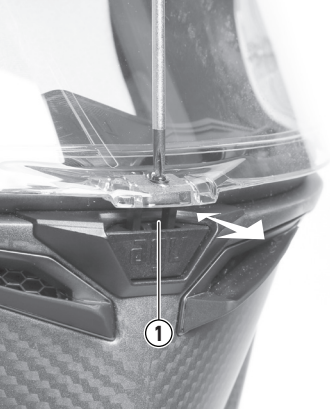
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 REGULACIÓN DEL CIERRE

Se puede ajustar el movimiento del diente de enganche cambiando de este modo el hundimiento del botón y la presión necesaria para la apertura.

Requisito previo: la visera está instalada y abierta, y el casco está apoyado sobre una superficie plana. Utilizar un destornillador Torx T7.

- Desenroscar el tornillo.
 - Ajustar el movimiento del diente de plástico del enganche según se desee (**1**; **flecha**).
- Apretar el tornillo, asegurándose de que la visera cierre correctamente.

5 ACEITE LUBRICANTE

La aplicación del aceite de silicona en el mecanismo de la visera evita la corrosión y crujidos.

Requisito previo: el casco está apoyado en uno de los dos lados.

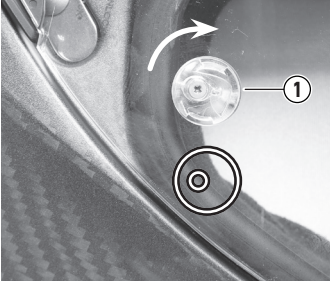
- Retirar la visera (ver 4.2).
 - Aplicar una cantidad moderada de aceite al mecanismo de la visera del casco.
 - Eliminar el exceso de aceite con un paño.
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del otro lado del casco.
- Instalar la visera (ver 4.3).



En caso de contacto con la piel, lavar con abundante agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lavar con abundante agua y consultar a un médico. En caso de ingestión, consultar a un médico. En caso de inhalación, respirar aire fresco. Evitar la exposición a la luz solar. Conservar en un lugar seco y a una temperatura inferior a 50°C. Mantener fuera del alcance de niños y animales.



Evitar la penetración del producto en el suelo/subsuelo. Evitar que el producto fluya en las aguas superficiales y/o en el sistema de alcantarillado. Retener el agua de lavado contaminada y eliminarla. En caso de penetración en el curso del agua, suelo o sistema de alcantarillado, informar a las autoridades competentes. Material adecuado para la recogida: material absorbente, material orgánico, arena. No arrojar el envase al medio ambiente.

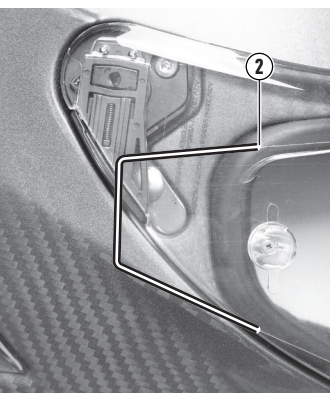


6 LÁMINAS TEAR OFF

Las láminas tear off protegen la visera de los residuos orgánicos que puedan depositarse durante la conducción. Están diseñadas para instalarse juntas: una vez que la situada al exteriorse ha ensuciado, es posible retirarla contando ya con una limpia.

Las láminas se aplican en los dos pines excéntricos de la visera, lo que facilita el montaje y la tensión.

Las láminas están fabricadas con un borde especialmente extenso para permitir su agarre y extracción, incluso con el casco puesto.



6.1 INSTALACIÓN

Requisito previo: el casco está apoyado sobre una superficie plana con la visera montada y cerrada.



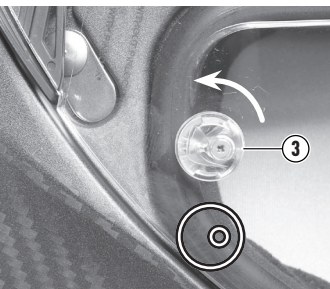
Asegurarse de haber retirado las dos láminas protectoras instaladas a cada lado del tear off.

- Girar los pines excéntricos hacia la parte delantera del casco **(1; flecha)**.
 - Instalar las láminas tear off, colocando el borde perfilado para la extracción **(2)** en el lateral del casco que se prefiera.
- Girar los pines excéntricos hacia la parte posterior del casco **(3; flecha)**, extendiendo así las láminas tear off sobre la visera.

6.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: el casco está apoyado sobre una superficie plana con la visera montada y cerrada.

- Girar los pines excéntricos **(1; flecha)** hacia la parte delantera del casco.
- La película ya no está bajo tensión y se puede retirar.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTIVAHÓ

Dispositivo de plástico hidrófilo con propiedades antivaho para absorber la humedad.

Al insertarse con precisión en el espacio perfilado especial de la superficie interna de la visera, crea una bolsa de aire que limita la aparición del vaho sin comprometer el campo de visión.



Los dispositivos antivaho retrasan la condensación, pero no garantizan que no se produzca. Por lo tanto, en condiciones ambientales extremas, puede producirse un empañamiento de la visera.



Se recomienda utilizar siempre la lente marca Pinlock® con una temperatura del aire inferior a 20°C y/o con una humedad superior a 70 y/o en condiciones de lluvia.

7.1 INSTALACIÓN

Requisito previo: la visera se ha retirado del casco (ver 4.2) y se ha limpiado a fondo. La lente está apoyada sobre la superficie interna de la visera, orientada con el protector de silicona en contacto con la visera.

- Extender ligeramente la visera agarrándola por los extremos (**flechas**).
- Fijar la lente (**1**) a los pernos (**2**) de la visera; primero en un lado y luego en el otro.
- Asegurarse de que la junta de silicona (**3**) de la lente se adhiera perfectamente a la visera en toda su longitud.

→ Retirar la película protectora de la lente e instalar la visera en el casco (ver 4.3).



7.2 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera se ha retirado del casco (ver 4.2).

- Extender ligeramente la visera sujetándola por los extremos (**flechas**).
- Levantar la lente (**1**) desde su parte central inferior, luego desvincularla de los pernos (**2**) presentes en la visera; primero por un lado y luego por el otro.

→ La lente está desmontada. Retirla.



La lente Pinlock® debe manejarse con cuidado y sin el uso de herramientas que puedan rayarla o desgastar la superficie.

7.3 PRETENSADO



Consultar el documento ilustrado incluido en el embalaje de la lente Pinlock® 120.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

8 ACOLCHADO

8.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Desenganchar el sistema de retención e iniciar la operación en el lado derecho.

- Introducir la mano en el casco, entre los acolchados y la calota de poliestireno, y desenganchar los tres botones automáticos **(1)** que fijan el acolchado a la calota de poliestireno.
 - Tirar del acolchado hasta desenganchar la lámina de enganche **(2)** de sus espacios de plástico rojo **(3)**. Hay dos a cada lado del casco.
 - Retirar el acolchado, separándolo del sistema de retención **(4)** por medio de la abertura correspondiente **(5)**.
 - Repetir toda la operación en el lado izquierdo.
- Los acolchados están completamente separados y ahora se pueden retirar.

8.2 INSTALACIÓN

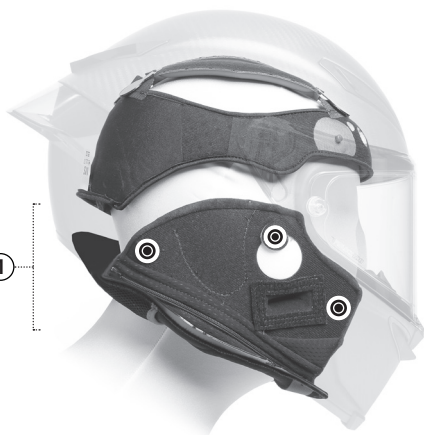
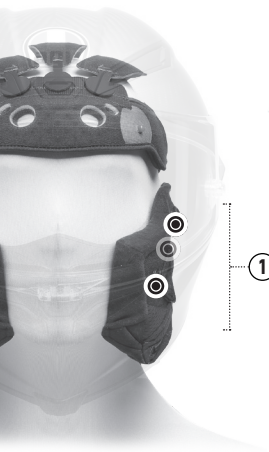
Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Iniciar la operación en el lado derecho.

- Introducir el acolchado dentro de la calota y insertar el sistema retención **(4)** en la abertura correspondiente **(5)** del acolchado.
- Insertar la lámina de enganche de los acolchados **(2)** entre la calota exterior y la calota de poliestireno, asegurando el borde perfilado en sus espacios de plástico rojo **(3)**.



Se recomienda enganchar el acolchado primero en la parte posterior y luego en la delantera.

- Unir el acolchado a la calota de poliestireno apretando los tres botones automáticos **(1)**.
 - Repetir la operación en el lado izquierdo.
- Comprobar que el acolchado esté bien sujeto.



EN

IT

FR

DE

ES

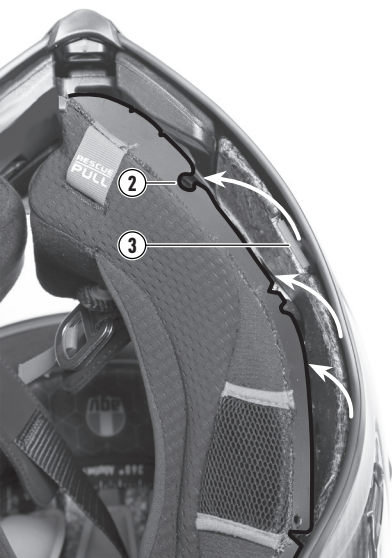
PT

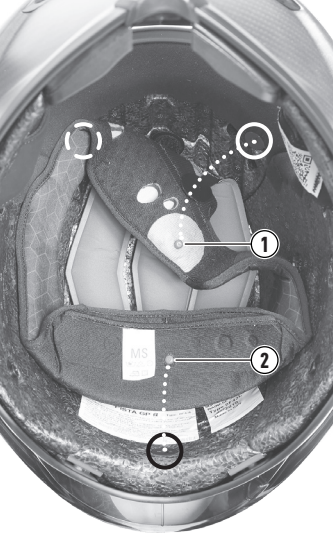
DA

PY

中文

日本語





9 FORRO INTERIOR

9.1 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

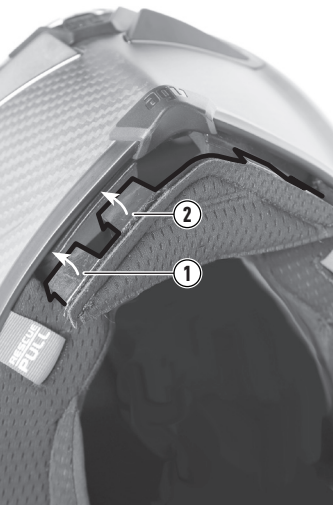
- Para quitar el forro interior, desenganchar los dos botones automáticos delanteros (1) y el posterior (2).
- Para colocar el forro interior, enganchar los dos botones automáticos delanteros (1) y el posterior (2).



Antes de retirar el forro interior, asegurarse de haber desenganchado todos los botones automáticos, para evitar que las partes de tela se descosan.



Es más fácil retirar el forro interior si el acolchado y la protección cortavientos se han quitado del casco previamente.



10 CORTAVIENTOS

10.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

- Para retirar el protector cortavientos, tirar del mismo sujetándolo por la zona central, luego despegarlo del casco quitando los ganchos de plástico. Primero los laterales (1), luego los centrales (2).

10.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

- Para instalar el protector cortavientos, colocar los ganchos de plástico en su posición correcta dentro de la mentonera. Primero los centrales (2), luego los laterales (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

El kit, junto con los extremos superiores del forro interior, permite personalizar la estructura y el ajuste del casco en la cabeza de acuerdo con el estilo de conducción adoptado.

11.1 PÓNGASE EL CASCO

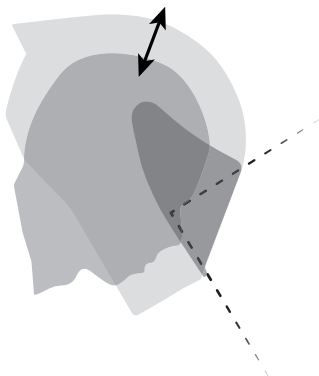
→ Pruebe como le está.

11.2 AJUSTE LA ADAPTACIÓN DE LA ALMOHADILLA DE LA CORONA

→ Según la forma de la cabeza y la posición de conducción.

CONDUCCIÓN ESTILO DE CARRERAS

- Suba el casco por encima de la cabeza para aumentar el campo de visión.



- Reducir el espacio entre el relleno superior.



- Quite el acolchado central si siente demasiada presión.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

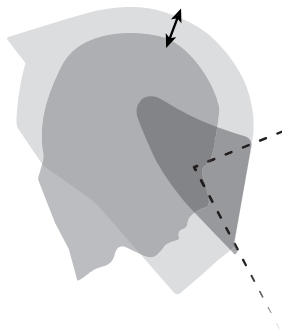
PY

中文

日本語

CONDUCCIÓN DEPORTIVA

- Baje el casco a la cabeza para girar el campo de visión hacia abajo.



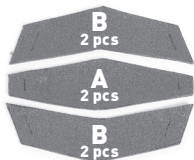
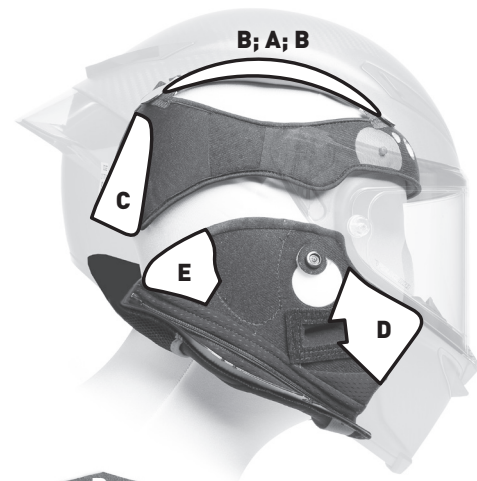
- Añada más espacio entre los acolchados superiores.



- Retire el acolchado central si siente demasiada presión.

11.3 AÑADIR ESPUMAS ADICIONALES

→ Si prefiere un ajuste más ceñido.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

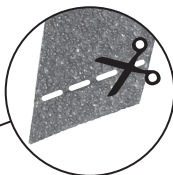
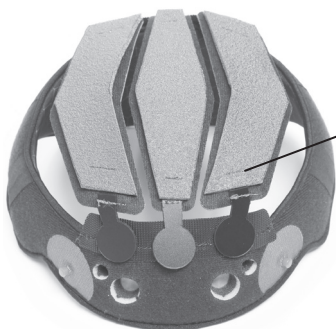
11.3.1 PARTE SUPERIOR DE LA CARCASA

Requisito: el se quita la carcasa del casco.

- Retire la película adhesiva de las carcasa.



- Pegue las espumas de relleno en el relleno superior de la carcasa.



→ Si tiene un casco con ajuste asiático, recorta los bordes de los rellenos de espuma para que se ajusten mejor a las almohadillas.

- Instale la carcasa en el casco y compruebe cómo se ajusta.

→ Si es necesario, añada otras espumas de relleno para conseguir un ajuste más ceñido.

11.3.2 PARTE POSTERIOR DE LA CARCASA

Requisito: el se quita la carcasa del casco.

- Retire la película adhesiva de uno de los rellenos traseros.



- Pegue la espuma de relleno posterior, dentro de la apertura. La superficie adhesiva debe pegarse a la cara exterior de la carcasa.



- Instale la carcasa en el casco y sienta cómo se ajusta en las diversas situaciones de conducción, incluida la posición en carenado.

→ Si es necesario, repita los pasos anteriores añadiendo el segundo y el tercer relleno de espuma para conseguir un ajuste más ceñido.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

11.3.3 ALMOHADILLA

Requisito: la almohadilla se desmonta del casco. Inicie la operación en el lado derecho.

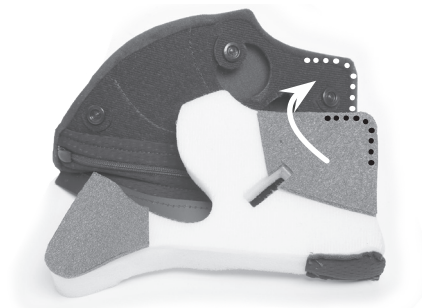
- Separe el cierre de velcro exterior y empujelo hacia el interior de la almohadilla a través del alojamiento del sistema de retención.



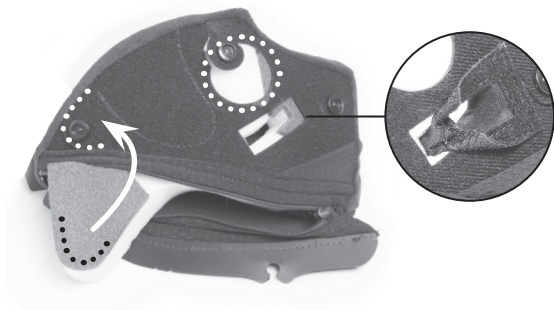
- Abra la cremallera y retire el relleno interior de la almohadilla. A continuación, aplique las dos espumas de relleno de las almohadillas.



- Vuelva a introducir el relleno interior en la almohadilla, teniendo cuidado de colocar correctamente las esquinas dentro de la misma.



- En primer lugar, tire hacia el interior de la parte delantera y, a continuación, utilice el orificio redondo para introducir la parte superior del relleno interior. A continuación, inserte la parte posterior:



- Cierre la cremallera y doble el cierre de velcro como en la configuración original.
- Repita los pasos anteriores en la almohadilla izquierda.

→ Instale la almohadilla y sienta cómo se ajusta. Si prefiere un ajuste aún más ceñido, repita los pasos anteriores añadiendo las otras almohadillas.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 HIDRATACIÓN

Tubo de plástico de suministro de agua

Conexión de goma flexible, se puede colocar en tres posiciones de trabajo

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Tornillo de ajuste y arandela distanciadora

Tapa de cierre

12.1 INSTALACIÓN

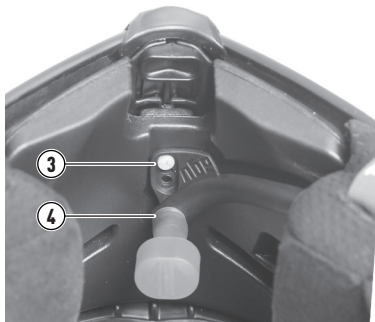
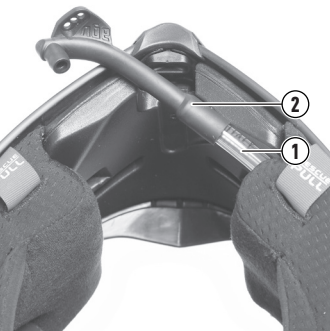


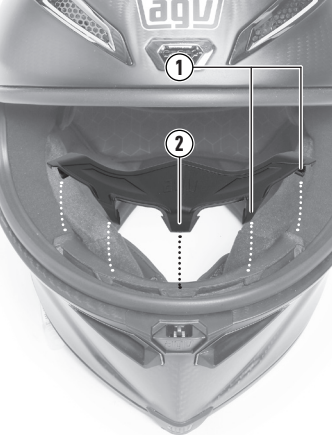
La operación es más fácil si la protección cortavientos se ha retirado anteriormente (ver 10.1).

Requisito previo: usar un destornillador de estrella, sentarse y apoyar el casco invertido en el regazo.

- Introducir el tubo de plástico (1) en el interior del acolchado y extraerlo por la abertura correspondiente (**flecha**) realizada en la costura del tejido, en el borde del acolchado.
- Conectar el tubo de plástico con el conector de goma (2).
- Colocar el conector (2) sobre la superficie interna de la mentonera, a la altura deseada, y fijarlo con el tornillo (3), colocando la arandela distanciadora entre ellos.
- Colocar el BIG BITE™ VALVE (4) uniéndolo al conector.

→ Conectar el sistema a la válvula de la bolsa de agua.





13 PROTECTOR DE NARIZ

13.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco en el regazo.

- Coger el protector de nariz y separarlo de su posición, soltando primero los dientes de enganche laterales (1) y luego el central (2).

13.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco en el regazo.

- Enganchar el protector de nariz en su posición, introduciendo primero el diente de enganche central (2) y luego los dos laterales (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Para utilizar solo en caso de emergencia después de un accidente, el RPS permite que el personal de primeros auxilios retire rápidamente el acolchado.

El mecanismo actúa por medio de dos cordones rojos, colocados debajo del acolchado y unidos a los botones de desenganche rápido que unen el mismo acolchado a la carcasa de poliestireno. Tirando de los cordones se desenganchan los botones, lo que permite retirar el acolchado sin haber quitado antes el casco de la cabeza del usuario.

14.1 ACTIVACIÓN

Requisito previo: el usuario del casco está acostado en el suelo boca arriba.

- Soltar el sistema de retención.
 - Tirar de los dos cordones rojos, primero uno y luego el otro, hasta notar el desenganche de los botones automáticos.
- El acolchado se ha separado del casco y se puede retirar.



Retirar con cuidado el acolchado moviendo la cabeza del usuario lo menos posible.

No tirar nunca de las cintas rojas de emergencia mientras se conduce.

No retirar el acolchado a través del RPS para su mantenimiento.

Utilizar únicamente acolchados originales AGV.

Utilizar el RPS solo en caso de emergencia.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 VENTILACIÓN

Tres entradas de aire superiores con listones de cierre flexibles de goma

Dos entradas de aire inferiores con cierre horizontal tipo mampara deslizante y pieza de accionamiento en el interior de la mentonera

Dos extractores traseros fijos, perfilados para generar una depresión, favoreciendo así la salida del aire del casco

15.1 ENTRADAS DE AIRE SUPERIORES

Requisito previo: colocar el casco sobre una superficie plana.

- Para colocar los listones de cierre, empujar primero los extremos (1) en su lugar y luego llevar a su posición también la parte central (2).
- Para retirar los listones de cierre, tirar de ellos a través de los bordes posteriores, especialmente perfilados (3).

15.2 ENTRADAS DE AIRE INFERIORES

Requisito previo: ponerse el casco y asegurarse de la ubicación de los componentes en cuestión.

- Para abrir las entradas de aire inferiores, mover la corredera (4) hacia abajo.
- Para cerrar las entradas de aire inferiores, mover la corredera (4) hacia arriba.



La corredera es fácilmente accesible a través del orificio, presente en el protector cortavientos.

16 TAPONES ANTIRRUIDO

Se suministran con el equipamiento y proporcionan un excelente aislamiento, incluso para las motocicletas más ruidosas.



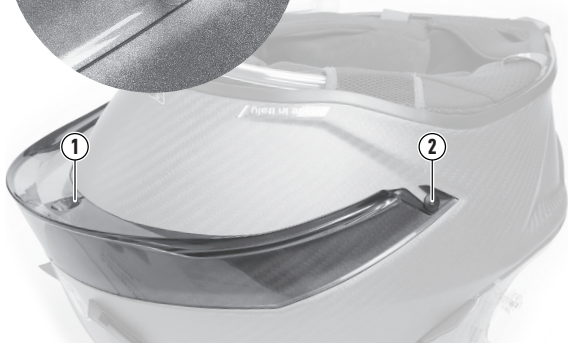
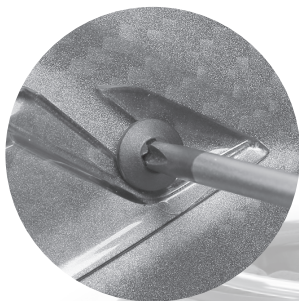
Los tapones antirruido pueden utilizarse exclusivamente en pista.

17 PRO SPOILER

17.1 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Utilizar un destornillador de estrella.

- Para quitar el spoiler, desenroscar el tornillo central de plástico (1) y los dos tornillos laterales (2). Prestar atención para no perder las arandelas distanciadoras.
- Para instalar el spoiler, atornillar el tornillo central de plástico (1) y los dos tornillos laterales (2), colocando las arandelas distanciadoras entre los tornillos y el spoiler.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 UTILIZAÇÃO DO MANUAL

Antes de utilizar o capacete é necessário ler atentamente a documentação e os seus eventuais complementos que acompanhem o produto. A documentação faz parte integrante do produto e deve ser conservada durante todo o ciclo de vida do capacete.

O Manual de Utilização AGV é constituído por dois volumes, um geral relativo a toda a gama de capacetes e um para o modelo específico de capacete.

A Dainese S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações ao produto e à respetiva documentação sem qualquer notificação. Para ter a certeza de que dispõe da versão mais recente disponível da documentação, deverá contactar um AGV Service Center.

Os produtos apresentados nas imagens devem ser considerados indicativos e poderão diferir do produto adquirido.

1.1 LEGENDA

Condição Requisito prévio e/ou preparatório de uma operação de remoção, instalação, movimentação ou limpeza dos componentes.

- Ação isolada numa sequência de ações.
- Conclusão e/ou resultado de uma operação.



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.

lado
direito

lado
esquerdo



2 EQUIPAMENTO DO CAPACETE

2.1 ACESSÓRIOS DE SÉRIE

Tubo de fornecimento de água com tampa de fecho

Lente anti-embaciamento Pinlock® 120

Película tear off

CamelBak® BIG BITE® VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personalização do interior

Frasco de óleo em silicone

Tampões auriculares para redução do ruído

Tiras adicionais de fecho de saída de ar superior

Documentação

Saco para capacete em tecido

Adesivo AGV

2.2 ACESSÓRIOS PÓS-VENDA

Para obter mais informações sobre os acessórios do Pista GP RR, consulte o site www.agv.com ou entre em contacto com um Centro de Atendimento AGV.



O Pista GP RR não é compatível com o AGV ARK nem com qualquer outro dispositivo de intercomunicação.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

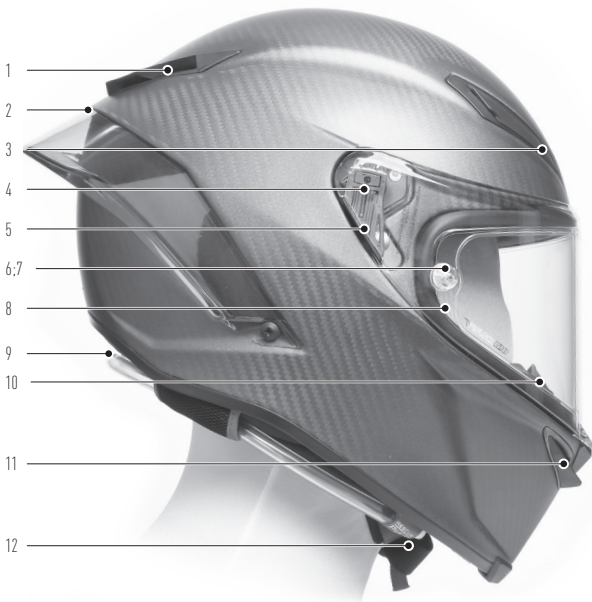
PY

中文

日本語

3 COMPONENTES

1. Extrator posterior
2. Spoiler Pro
3. Saída de ar superior com tira de fecho em borracha
4. viseira Race3
5. Barra da alavanca da viseira
6. Mola excêntrica interna para alavanca e tensão Pinlock®
7. Mola excêntrica externa para alavanca e tensão de película tear off
8. Lente anti-embaciamento Pinlock®
9. Tubo de fornecimento de água
10. Proteção do nariz
11. Saída de ar inferior
12. Sistema de retenção com revestimento da fita de queixo



EN

IT

FR

DE

ES

PT

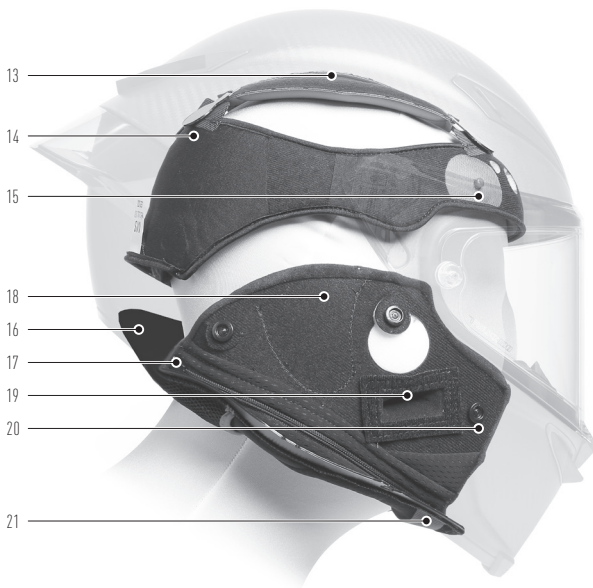
DA

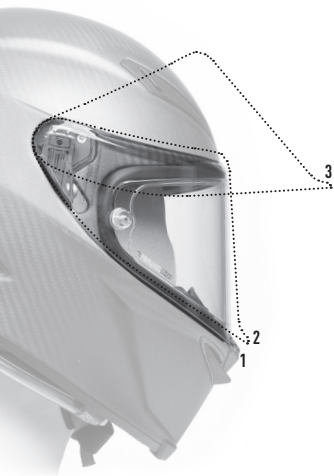
PY

中文

日本語

- | | |
|---|--|
| 13. Fundo do protetor de cabeça | 18. Protetor de rosto |
| 14. Protetor de cabeça | 19. Interstícios para o sistema de retenção |
| 15. Botão automático para prender o protetor de cabeça | 20. Botão automático para anexar o protetor de rosto |
| 16. Almofada para o pescoço | 21. Rescue Pull System |
| 17. Fecho de abertura do protetor de rosto para remoção do enchimento | |





4 VISEIRA Race3

Policarbonato com tratamento bilateral anti-riscos com uma espessura que varia entre 4 mm e 5 mm

Qualidade ótica classe 1

Visibilidade: 85° na vertical; 190° na horizontal

Mecanismo de fixação do tipo botão de pressão central de duplo encaixe com posição de microabertura e ajuste do fecho.

Superfície interna moldada para acomodar a lente anti-embaciamento Pinlock® 120

4.1 POSIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

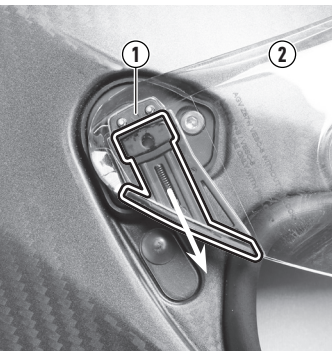
- 1 Viseira fechada
- 2 Viseira em microabertura (consultar 4.4)
- 3 Viseira aberta



Durante a condução, é recomendado usar sempre a viseira completamente fechada.



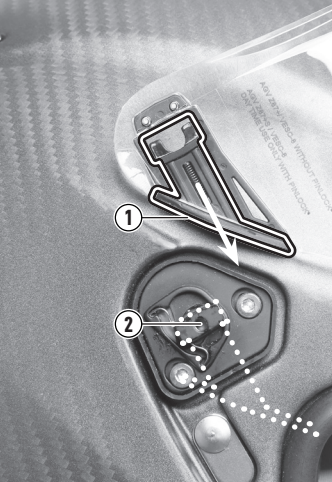
Se o capacete não for utilizado durante um período prolongado de tempo, é recomendado manter a viseira na posição de microabertura.



4.2 REMOÇÃO

Condição: a viseira está na posição de abertura total. Inicie a operação no mecanismo do lado direito da viseira.

- Puxe a alavanca de mola para baixo (1; seta) e retire a viseira (2) da calota.
 - Repita a operação no mecanismo do lado esquerdo da viseira.
- A viseira é independente e removível.



4.3 INSTALAÇÃO

Condição: iniciar a operação no mecanismo da viseira do lado direito.

- Puxe a barra da alavanca de mola (1).
 - Aperte a barra da alavanca de mola à bússola de ativação (2).
 - Repita a operação anterior no mecanismo do lado esquerdo da viseira.
- A viseira está encaixada. Verifique se a rotação é a correta.

EN

IT

FR

DE

ES

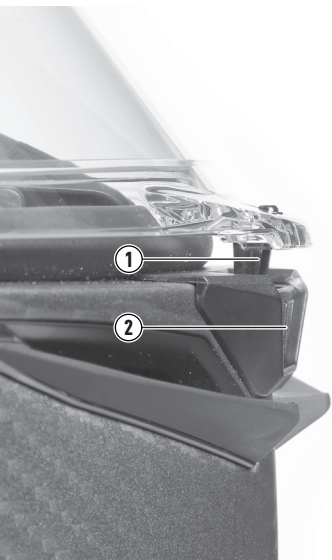
PT

DA

PY

中文

日本語



4.4 MICROABERTURA

Posição de funcionamento que, mantendo a viseira fechada, cria uma pequena abertura que permite um fluxo moderado de ar para o interior do capacete.

Condição: a viseira está aberta.

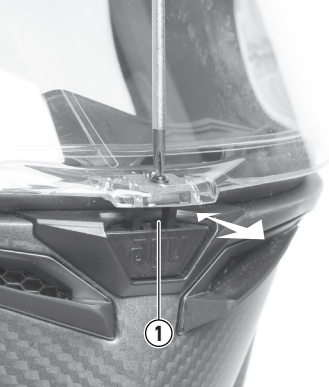
- Baixe a viseira até que o gancho de plástico (1) encaixe no botão de abertura (2) no primeiro clique.



Se necessário, facilite o encaixe pressionando levemente o botão de abertura (2).

Condição: a viseira está fechada.

- Pressione o botão de abertura (2) e, num movimento único, empurre o bordo da viseira para cima até que o gancho de plástico (1) encaixe no botão de abertura no primeiro clique.



4.5 REGULAÇÃO DO FECHO

É possível ajustar a deslocamento do pino de encaixe, alterando assim o afundamento do botão e a pressão necessária para a abertura.

Condição: a viseira está montada e aberta e o capacete está sobre uma superfície plana. Opere com uma chave de fenda Torx T7.

- Desaperte o parafuso.
- Ajuste a velocidade de avanço do pino de plástico do encaixe conforme desejado (1; seta).

→ Aperte o parafuso, certificando-se que a viseira feche firmemente.

5 ÓLEO LUBRIFICANTE

A aplicação do óleo de silicone no mecanismo da viseira evita o aparecimento de corrosão e de ruídos.

Condição: o capacete é colocado num dos lados.

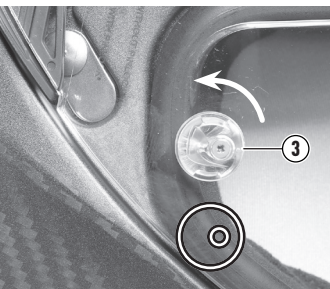
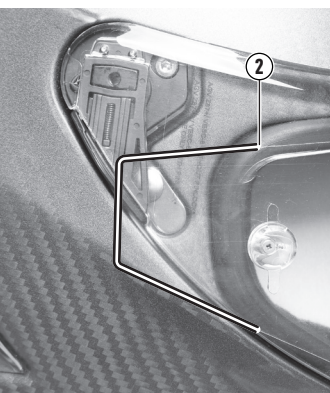
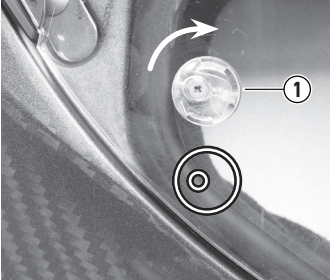
- Retire a viseira (consultar 4.2).
 - Aplique uma quantidade moderada de óleo no mecanismo da viseira o capacete.
 - Limpe o excesso de óleo com um pano.
 - Repita a operação no mecanismo da viseira do outro lado do capacete.
- Coloque a viseira (consulte 4.3).



Em caso de contacto com a pele, lave abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico. Em caso de ingestão, consulte um médico. Em caso de inalação, vá para uma zona ao ar livre. Evite a exposição à luz solar. Armazene num local seco e a uma temperatura inferior a 50° C. Armazene fora do alcance das crianças e de animais.



Evite a penetração do produto no solo/subsolo. Evite o fluxo de produto para águas superficiais e/ou sistemas de esgoto. Não deite a água de lavagem contaminada e elimine-a. Em caso de penetração nos cursos de água, no solo ou em sistemas de esgoto informe as autoridades responsáveis. Material adequado para a recolha: material absorvente, material orgânico, areia. Não elimine a embalagem no ambiente.



6 TEAR OFF

As películas tear off protegem a viseira contra detritos orgânicos que podem ser depositados durante a condução. São concebidas para serem aplicadas em conjunto: assim que a mais externa se suje, é possível removê-la tendo já uma limpa.

As películas são aplicadas nas duas molas excêntricas centrais da viseira, o que facilita a montagem e a tensão.

As películas são moldadas com um bordo especialmente alongado para permitir a aderência e a remoção mesmo quando o capacete estiver em uso.

6.1 INSTALAÇÃO

Condição: o capacete está sobre uma superfície plana com a viseira montada e fechada.



Certifique-se que removeu as duas películas protetoras aplicadas a cada uma das tampas.

- Rode as molas excêntricas em direção à frente do capacete (1; seta).
 - Aplique as películas tear off, colocando o bordo moldado de remoção (2) no lado do capacete preferido.
- Rode as molas excêntricas em direção à parte de trás do capacete (3, seta), esticando assim as películas tear off sobre a viseira.

6.1 REMOÇÃO

Condição: o capacete está sobre uma superfície plana com a viseira montada e fechada.

- Rode as molas excêntricas (1; seta) em direção à frente do capacete.
- A película deixa de estar sob tensão e pode ser removida.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTI-EMBACIAMENTO

Dispositivo em plástico hidrofílico com propriedades anti-embaciamento para absorver a humidade.

Introduzindo-se com precisão na posição moldada na superfície interna da viseira, cria uma bolsa de ar que limita a formação de condensação sem comprometer o campo de visão.



Os dispositivos anti-embaciamento retardam a formação de condensação, mas não garantem que o fenómeno não ocorra. Este dispositivo atrasa o aparecimento do fenómeno. Por conseguinte, em condições ambientais extremas, pode ocorrer embaciamento da viseira.



É sempre recomendada a utilização da lente da marca Pinlock® quando a temperatura do ar for inferior a 20° C e/ou a humidade for superior a 70% e/ou na presença de chuva.

7.1 INSTALAÇÃO

Condição: a viseira foi removida do capacete (consulte 4.2) e foi totalmente limpa. A lente está sobre a superfície interna da viseira, orientada com a junta de silicone em contacto com a viseira.

- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades **(setas)**.
- Fixe a lente **(1)** nos pinos **(2)** da viseira; primeiro num lado e, depois no outro.
- Certifique-se de que a junta de silicone **(3)** da lente adere perfeitamente à viseira ao longo de toda a sua extensão.

→ Remova a película de proteção da lente e coloque a viseira no capacete (consulte 4.3).



7.2 REMOÇÃO

Condição: a viseira está removida do capacete (consulte 4.2).

- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades (**setas**).
- Levante a lente **(1)** atuando na sua parte central inferior, e, em seguida, solte-a dos pinos **(2)** da viseira; primeiro de um lado e depois do outro.

→ A lente está agora solta. Remova-a.



A lente Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

7.3 PRETENSÃO



Consulte o documento ilustrativo incluído na embalagem da lente Pinlock® 120.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

8 PROTETOR DE ROSTO

8.1 REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Desaperte o sistema de retenção e inicie a operação no lado direito.

- Coloque a mão no interior do capacete entre o protetor de rosto e a calota de poliestireno e, em seguida, solte os três botões automáticos (1) que prendem o protetor de rosto à calota de poliestireno.
- Puxe o protetor de rosto até que a lâmina da alavanca (2) se solte dos seus encaixes de plástico vermelho (3). Existem dois de cada lado do capacete.
- Remova o protetor de rosto soltando-o do sistema de retenção (4) através da estrutura especial (5).
- Repita a operação anterior no lado esquerdo.

→ Os protetores de rosto ficam totalmente sem fixações e poderá agora removê-los.

8.2 INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Inicie a operação no lado direito.

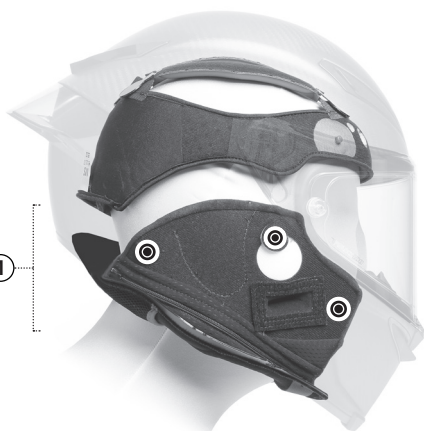
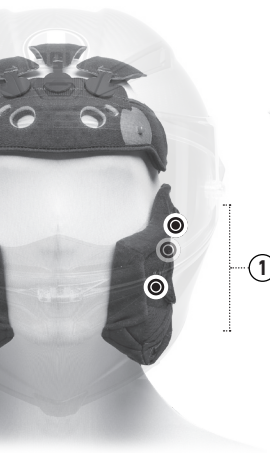
- Insira o protetor de rosto no interior da calota e, em seguida, insira o sistema de retenção (4) na a estrutura especial (5) do protetor de rosto.
- Insira a lâmina da alavanca do protetor de rosto (2) entre a calota externa e a calota de poliestireno, certificando-se que o bordo moldado se encontra nos seus encaixes de plástico vermelho (3).



É recomendado soltar o protetor de rosto, primeiro na parte de trás e depois na parte da frente.

- Retire o protetor de rosto da calota de poliestireno soltando os três botões de encaixe (1).
- Repita a operação anterior no lado esquerdo.

→ Certifique-se que o protetor de rosto está firmemente encaixado.



EN

IT

FR

DE

ES

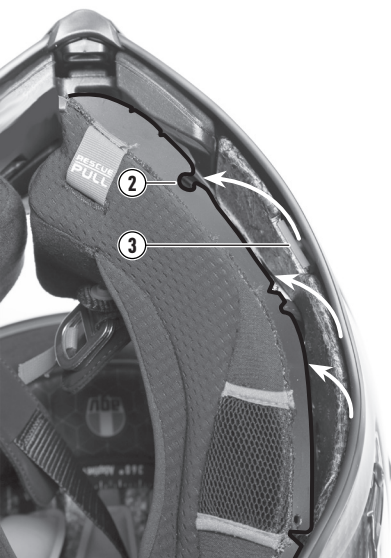
PT

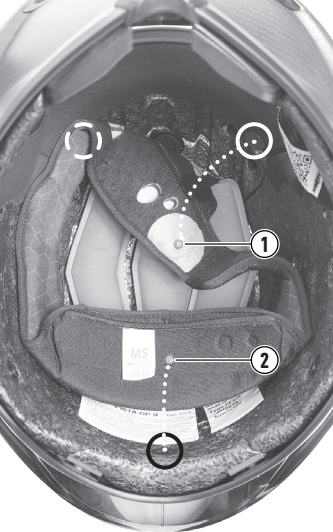
DA

PY

中文

日本語





9 PROTETOR DE CABEÇA

9.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

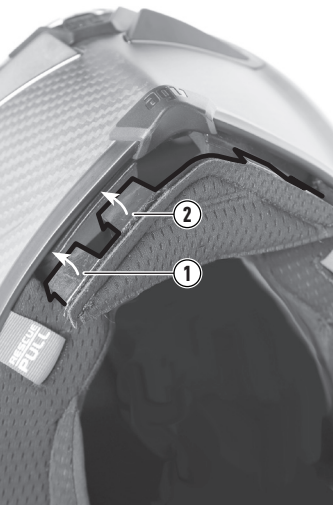
- Para remover o protetor de cabeça, solte os dois botões de encaixe frontais (1) e o posterior (2).
- Para instalar o protetor de cabeça, aperte os dois botões de encaixe frontais (1) e o posterior (2).



Antes de retirar o protetor de cabeça, certifique-se de soltar os botões de fixação de encaixe de modo a evitar que as peças de tecido sejam removidas.



A remoção do protetor de cabeça é facilitada se o protetor de rosto e a proteção contra vento forem previamente removidos do capacete.



10 PROTEÇÃO CONTRA VENTO

10.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

- Para remover a proteção contra vento, puxe-a para fora agarrando-a na parte central, depois retire-a do capacete puxando os ganchos de plástico. Primeiro os laterais (1), depois os centrais (2).
- Para instalar a proteção contra vento, instale os ganchos de plástico no seu encaixe no interior da proteção do queixo. Primeiro os centrais (2), depois os laterais (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

O kit, em combinação com a parte do fundo do protetor de cabeça a parte de trás superior do protetor de cabeça, permite personalizar o aspeto e o ajuste do capacete na cabeça de acordo com o estilo de condução adotado.

11.1 USAR O CAPACETE

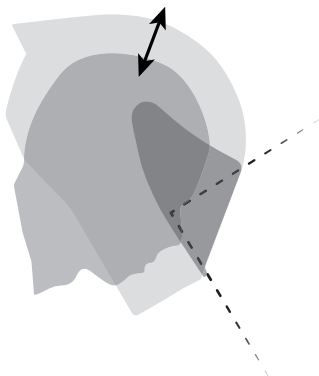
→ Sentir como se ajusta na cabeça.

11.2 REGULAR A ADAPTAÇÃO DO SUPORTE DA COROA

→ Dependendo da forma da cabeça e da posição de condução.

CONDUÇÃO RACING PURA

- Levantar o capacete sobre a cabeça para elevar o campo de visão.



- Reduzir o espaço entre os acolchoamentos superiores.



- Retirar o acolchoamento central se sentir demasiada pressão.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

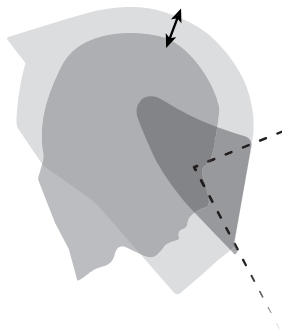
PY

中文

日本語

CONDUÇÃO DESPORTIVA

- Abaixar o capacete sobre a cabeça para rodar para baixo o campo de visão.



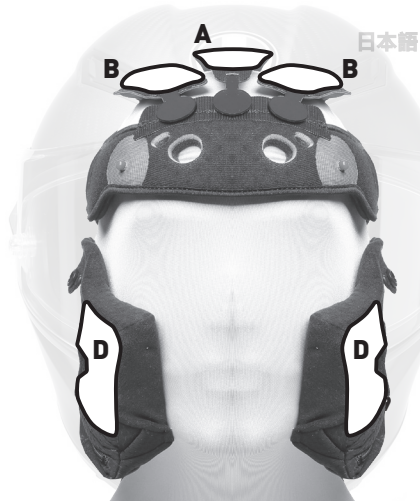
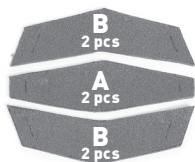
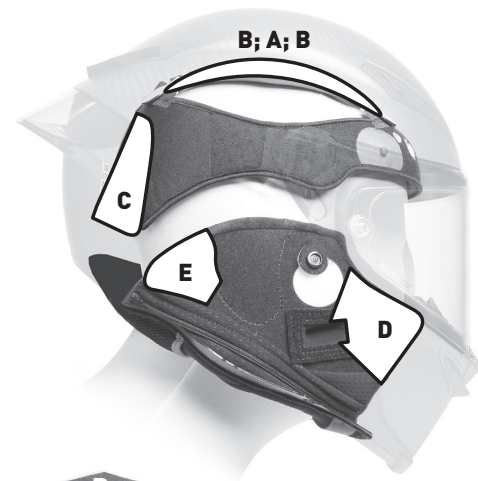
- Adicionar mais espaço entre os acolchoamentos superiores.



- Remover o acolchoamento central se sentir demasiada pressão.

11.3 ADICIONAR ESPUMAS ADICIONAIS

→ Se preferir um ajuste mais apertado.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

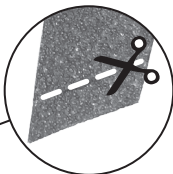
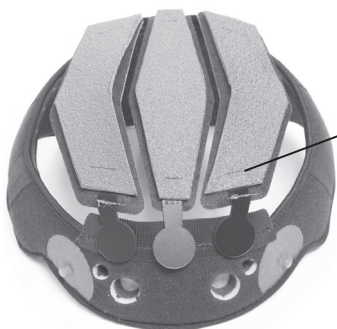
11.3.1 PARTE SUPERIOR DO FORRO

Pré-requisito: o forro é retirado do capacete.

- Retirar a película adesiva das espumas de enchimento do forro.



- Colar as espumas de enchimento nos acolchoamentos superiores do forro.



→ Se tiver um capacete com um ajuste asiático, cortar as bordas das espumas de enchimento para as adaptar melhor aos acolchoamentos.

- Instalar o forro no capacete e testar o seu ajuste.

→ Se necessário, adicionar outras espumas de acolchoamento para obter um ajuste mais apertado.

11.3.2 TRASEIRA DO FORRO

Pré-requisito: o forro é retirado do capacete.

- Retirar a película adesiva de um dos acolchoamentos traseiros.



- Colar a espuma de enchimento traseiro no interior da abertura. A superfície adesiva deve ser colada no lado exterior do forro.



- Instalar o forro no capacete e sentir como se ajusta nas várias situações de condução, incluindo na posição abaixada.
- Se necessário, repetir os passos anteriores adicionando a segunda e terceira espuma de enchimento para obter um ajuste mais apertado.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

11.3.3 ALMOFADA DE BOCHECHA

Pré-requisito: a almofada de bochecha é retirada do capacete. Iniciar a operação do lado direito.

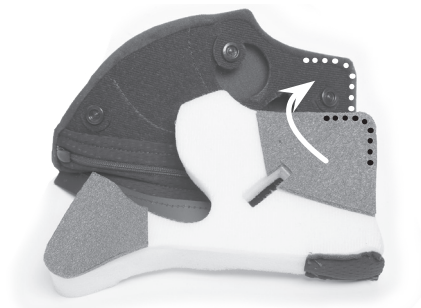
- Desprender o fecho exterior de Velcro e empurrá-lo para o interior da almofada de bochecha através do alojamento do sistema de retenção.



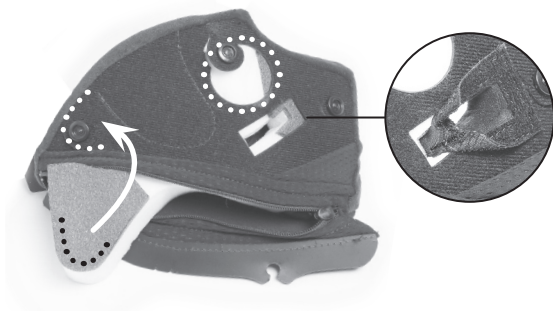
- Abrir o fecho e retirar o acolchoamento interior da almofada de bochecha. Depois aplicar as duas espumas para encher as almofadas de bochecha.



- Reinsérer o acolchoamento interior na almofada de bochecha, tendo o cuidado de posicionar corretamente os cantos no interior da almofada de bochecha.



- Primeiro, puxar no interior da parte frontal, depois utilizar o furo redondo para inserir a parte superior do acolchoamento interno. Em seguida, inserir a parte traseira:



- Fechar o fecho e dobrar o fecho de velcro, como na configuração original.
 - Repetir os passos anteriores na almofada de bochecha esquerda.
- Instalar a almofada de bochecha e sentir como se ajusta. Se preferir um ajuste ainda mais apertado, repita os passos anteriores, adicionando as outras almofadas de bochecha.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

12 HIDRATAÇÃO

Tubo de abastecimento de água em plástico

Conetor de ligação flexível de borracha
para três posições de funcionamento

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Parafuso de fixação e anilha espaçadora

Tampa de fecho

12.1 INSTALAÇÃO

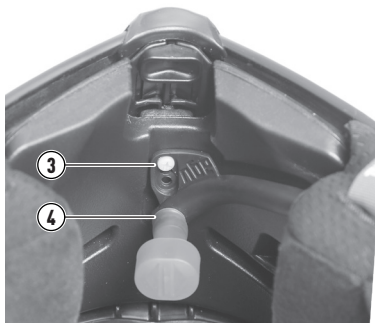
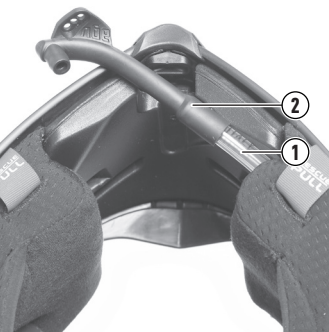
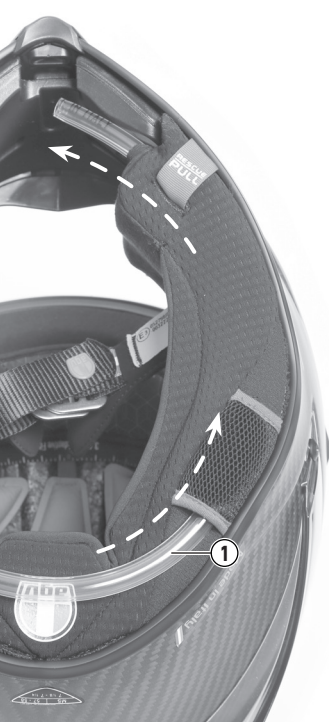


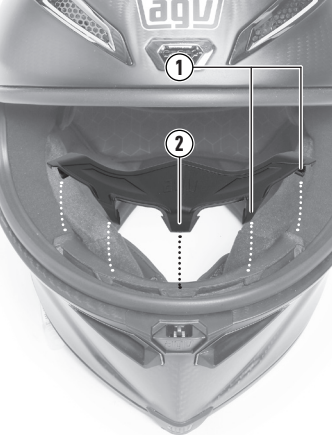
A operação é facilitada se a proteção contra vento tiver sido previamente removida (consultar 10.1).

Condição: use uma chave de fenda em forma de estrela e sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

- Insira o tubo de plástico **(1)** no interior do protetor de rosto e, em seguida, puxe-o através da abertura especial (**seta**) realizada na costura do tecido no bordo do protetor de rosto.
- Ligue o tubo de plástico ao conetor de ligação de borracha **(2)**.
- Coloque o conetor de ligação **(2)** na superfície interna da proteção do queixo à altura desejada e, em seguida, fixe-o com o parafuso **(3)**, colocando a anilha espaçadora entre eles.
- Posicione a BIG BITE™ VALVE **(4)** ligando-a ao conetor de ligação.

→ Ligue o sistema à válvula da bolsa de água.





13 PROTEÇÃO PARA O NARIZ

13.1 REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre os joelhos.

- Segure na proteção para o nariz e remova-a do seu encaixe, soltando primeiro a alavanca lateral (1), e, em seguida, a central (2).

13.2 INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre os joelhos.

- Fixe a proteção para o nariz no seu encaixe, inserindo primeiro a alavanca de ligação central (2) e, em seguida, as duas laterais (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Utilize apenas em caso de emergência após um acidente. O RPS permite uma remoção rápida do protetor de rosto pela equipa de primeiros socorros.

O mecanismo atua através de duas fitas vermelhas, colocadas por baixo do protetor de rosto e ligadas aos botões de libertação rápida que prendem o protetor de rosto ao casco em poliestireno. Ao puxar as fitas soltando-se os botões, permitindo que o protetor de rosto seja removido sem remover primeiro o capacete da cabeça do utilizador.

14.1 ACTIVAÇÃO

Condição: o utilizador do capacete está no chão em posição supina.

- Desaperte o sistema de retenção.
 - Puxe as duas fitas vermelhas - primeiro uma e, em seguida, a outra - até sentir a libertação dos botões automáticos.
- O protetor de rosto está agora sem ligações ao capacete e pode ser removido.



Retire suavemente o protetor de rosto movendo, o menos possível, a cabeça do utilizador.

Nunca puxe as fitas vermelhas de emergência durante a condução.

Não remova o protetor de rosto utilizando o RPS para realizar manutenção.

Utilize apenas com protetor de rostos originais da AG.

Utilize o RPS apenas em casos de emergência.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 VENTILAÇÃO

Três saídas de ar superiores com fechos em tiras de borracha flexível removível

Duas saídas de ar inferiores com fecho deslizante e barra de acionamento no interior da proteção do queixo

Dois extratores posteriores fixos, moldados para gerar uma depressão, facilitando a saída de ar do capacete

15.1 SAÍDA DE AR SUPERIOR

Condição: coloque o capacete sobre uma superfície plana.

- Para aplicar as tiras de fecho, empurre primeiro as extremidades (1) para o seu encaixe, depois empurre também a parte central (2) para a sua posição.
- Para remover as tiras de fecho, puxe-as entre os bordos posteriores (3), especialmente moldados.

15.2 SAÍDA DE AR INFERIOR

Condição: utilize o capacete e certifique-se da localização dos componentes envolvidos.

- Para abrir a saída de ar inferior, mova a barra (4) para baixo.
- Para fechar a saída de ar inferior, mova a barra (4) para cima.



A barra é facilmente acedida através do orifício na proteção contra vento.

16 TAMPÕES REDUTORES DE RUÍDO

Fornecidos como padrão, garantem um excelente isolamento mesmo com níveis de ruído mais elevados.



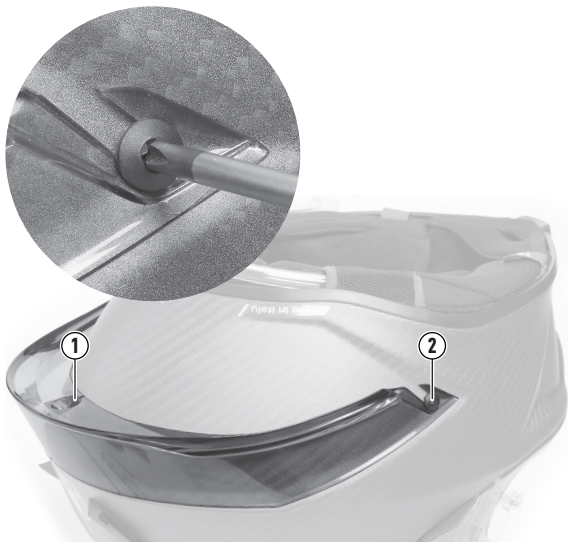
Os tampões redutores de ruído só podem ser utilizados durante a utilização em pista.

17 PRO SPOILER

17.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Utilize uma chave de fenda em forma de estrela.

- Para remover o spoiler, desaperte o parafuso central de plástico (1) e os dois parafusos laterais (2). Tenha cuidado para não perder as anilhas espaçadoras.
- Para instalar o spoiler, aperte o parafuso central de plástico (1) e os dois parafusos laterais (2), colocando as anilhas espaçadoras entre os parafusos e o spoiler.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 BRUG AF MANUALEN

Før hjelmen tages i brug, er det nødvendigt at læse dokumentationen og eventuelle tillæg, der følger med produktet, grundigt igennem. Dokumentation er en integreret del af produktet og skal bevares i hele dets livscyklus.

Brugervejledningen til AGV-hjelme består af to dele, en generel del, der dækker hele sortimentet, og en del for hver enkelt hjelmmodel.

Dainese S.p.A. forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet og dets dokumentation uden nogen form for meddelelse. Kontakt et AGV-servicecenter for at sikre, at du har dokumentationen i den seneste tilgængelige opdatering.

De produkter, der vises på billederne, er kun til reference og kan afvige fra det købte produkt.

1.1 FORKLARING

Betingelse Forberedende og/eller indledende krav i forbindelse med fjernelse, installation, håndtering eller rengøring af komponenter.

- En enkelt handling i en sekvens af handlinger.

→ Konklusion og/eller resultat af en handling.



Ordination og/eller forebyggende foranstaltninger, der skal træffes omhyggeligt. Manglende overholdelse kan resultere i beskadigelse af produktet, eventuel annullering af garantien og/eller nedsat sikkerhedspræstation.



Oplysninger og/eller advarer med henblik på en mere effektiv gennemførelse af procedurerne for drift, håndtering, kontrol, justering, vedligeholdelse og rengøring.

Højre side | Venstre side



2 HJELMUDSTYR

2.1 STANDARDTILBEHØR

Vandforsyningsrør med endekappe

Pinlock® 120 anti-dug linse

Afrivningsfilm

CamelBak® BIG BITE™ VENTIL

360 Adaptive Fit, kit til tilpasning af interiøret

Flaske med silikoneolie

Ørepropper til støjreduktion

Ekstra endestykker til øvre luftindtag

Dokumentation

Hjelmtaske i stof

AGV-klistermærke

2.2 TILBEHØR TIL EFTERMARKEDET

For at finde ud af mere om Pista GP RR-tilbehør, gå ind på www.agv.com eller kontakt et AGV-servicecenterr.



Pista GP RR er ikke kompatibel med AGV ARK eller andre samtaleanlæg.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

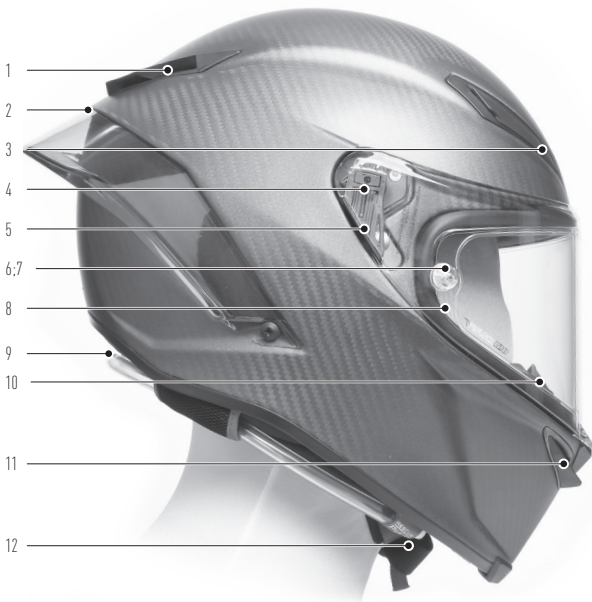
PY

中文

日本語

3 KOMPONENTER

- | | |
|---|--|
| 1. Bageste udtræk | 7. Ekstern excentrisk knast til fastgørelse og opstramning af afrivningsfilm |
| 2. Spoiler Pro | 8. Pinlock® anti-dug linse |
| 3. Øvre luftindtag med endestykker af gummi | 9. Vandforsyningsrør |
| 4. Race3 Visir-mekanisme | 10. Næsebeskytter |
| 5. Skyder til fastgørelse af visir | 11. Nedre luftindtag |
| 6. Excentrisk indvendig knast til Pinlock®-fastgørelse og -spænding | 12. Fastholdelsessystem med hageremme |



EN

IT

FR

DE

ES

PT

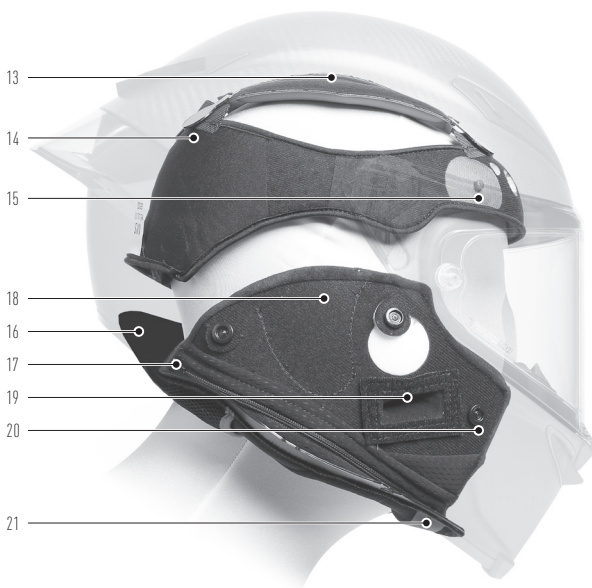
DA

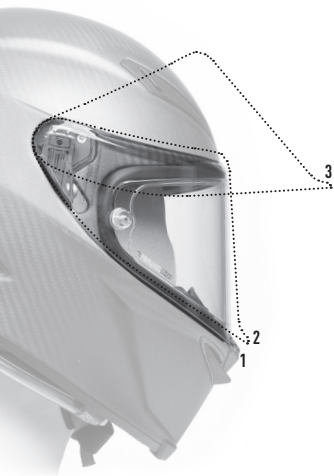
PY

中文

日本語

- | | |
|---|--|
| 13. Puder til hjelmforing | 18. Kindpude |
| 14. Hjelmforing | 19. Indkapling af fastholdelsessystemet gennem kindpuden |
| 15. Automatisk knap til fastgørelse af hjelmforingen | 20. Automatisk knap til kindpudekrog |
| 16. Nakkebeskytter | 21. Rescue Pull System (Redningstræksystem) |
| 17. Hængsel til at åbne puden for at trække polstring ud estrazione imbottitura | |





4 VISIR Race3

Polykarbonat med bilateral anti-ridsebehandling i tykkelser mellem 4 mm og 5 mm

Klasse 1 optisk kvalitet

Udsigt: 85° lodret;

190° vandret central dobbeltkoblings-spændemekanisme af trykknaptypen med mikroåbningsposition og låsejustering.

Støbt indvendig overflade til Pinlock® 120 anti-dug linse.

4.1 ARBEJDSSTILLINGER

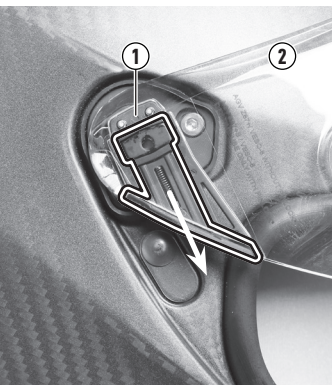
- 1 Lukket visir
- 2 Visir med mikroåbning (se. 4.4)
- 3 Åbn visiret



Under kørsel anbefales det altid at fortsætte i position 1 med lukket visir.



Hvis hjelmen ikke bruges i længere tid, anbefales det at lade visiret stå i mikroåbningsposition.

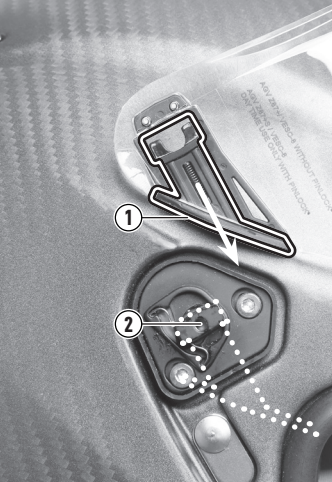


4.2 FJERNELSE

Forudsætning: visiret er i helt åben position. Start operationen af visirmekanismen i højre side.

- Træk i fjederclipsskyderen (**1; pil**) og træk visiret (**2**) væk fra skallen.
- Gentag operationen på visirmekanismen i venstre side.

→ Visiret er frit og aftageligt.



4.3 INSTALLATION

Forudsætning: Start operationen på visirmekanismen i højre side.

- Træk fjederclipsskyderen (1) ud.
 - Fastgør den fjederbelastede koblingsskyder til drivbøsningen (2).
 - Gentag de foregående trin på venstre sides visirmekanisme.
- Visiret er sat på. Kontrollér korrekt rotation.

EN

IT

FR

DE

ES

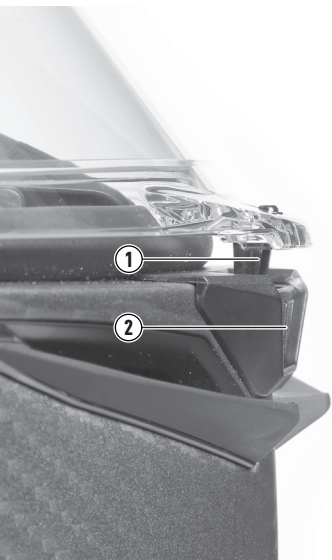
PT

DA

PY

中文

日本語



4.4 MIKROÅBNING

En arbejdsstilling, der holder visiret lukket og giver maksimal sikkerhed, men som samtidig skaber et mellemrum, der tillader en moderat luftstrøm inde i hjelmen.

Forudsætning: visiret er åbent.

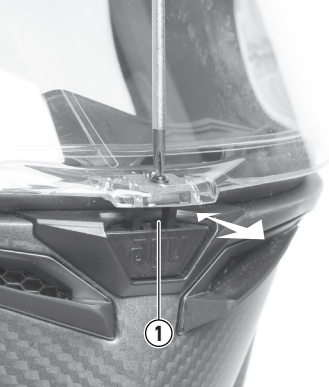
- Sæk visiret, indtil plastikkrogen (1) går i indgreb med åbningsknappen (2) ved det første klik.



Hvis det er nødvendigt, kan du lette indgrebet ved at trykke let på åbningsknappen (2).

Forudsætning: visiret er lukket.

- Tryk på åbningsknappen (2) og skub visirets kant opad i én bevægelse, indtil plastikkrogen (1) går i indgreb med åbningsknappen ved det første klik.



4.5 JUSTERING AF LUKNING

Det er muligt at justere fremrykningen af indgrebstanden og dermed ændre knappens nedsækning og det tryk, der kræves for at åbne.

Forudsætning: visiret er monteret og åbent, og hjelmen hviler på en plan overflade. Betjenes med en Torx T7-skruetrækker.

- Skru skruen ud.
- Juster plastindgrebets tandfremføring (1; pill) efter ønske.

→ Stram skruen, og sørg for, at visiret lukker ordentligt.

5 SMØREOLIE

Påføring af silikoneolie på visirets mekanisme forhindrer korrosion og parasitær knirken.

Forudsætning: hjelmen hviler på en af de to sider.

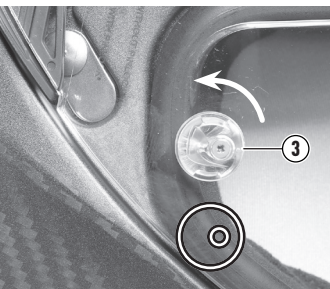
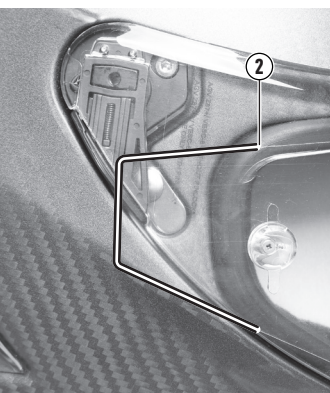
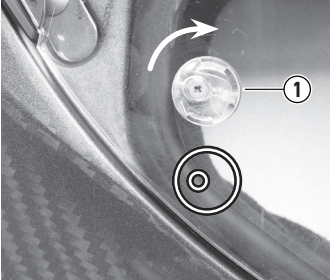
- Fjern visiret (se 4.2).
 - Påfør en moderat mængde olie på visirets mekanisme.
 - Tør overskydende olie af med en klud.
 - Gentag operationerne på visirmekanismen på den anden side af hjelmen.
- Monter visiret (se 4.3).



Ved kontakt med huden vaskes grundigt med vand og sæbe. I tilfælde af kontakt med øjnene skal du skylle grundigt med vand og søge læge. Søg læge ved indtagelse. I tilfælde af indånding skal du trække vejret i fri luft. Undgå at blive udsat for sollys. Opbevares tørt og ved en temperatur under 50°C. Opbevares utilgængeligt for børn og dyr.



Undgå, at produktet trænger ned i jorden/undergrunden. Undgå, at produktet løber ud i overfladevand og/eller kloaksystemet. Opbevar forurenet vaskevand, og bortskaf det. I tilfælde af indtrængen i vandløb, jord eller kloaksystem skal de ansvarlige myndigheder underrettes. Materiale egnet til opsamling: absorberende materiale, organisk materiale, sand. Beholderen må ikke smides ud i miljøet.



6 AFRIVNINGSFILM

Afrivningsfilm beskytter visiret mod organisk snavs, som kan sætte sig på det under kørslen. De er designet til at blive påført på én gang: Når den yderste er blevet snavset, kan den fjernes med en ren.

Filmene sættes på de to excentriske knaster på visiret, som letter montering og opstramning.

Filmene er formet med en særlig langstrakt kant, så de kan gribes og fjernes, selv når man har hjelmen på.

6.1 INSTALLATION

Forudsætning: hjelmen placeres på en plan overflade med visiret monteret og lukket.



Sørg for, at du har fjernet de to beskyttelsesfilm på hver side af afrivningen.

- Drej de excentriske knasterne mod hjelmens forside (**1; pill**).
- Sæt afrivningsfolien på, og placer den formede kant til afrivning (**2**) på den side af hjelmen, du foretrækker.
- Drej de excentriske knasterne mod hjelmens bagside (**3; pill**), så afrivningsfilmen på visiret spændes.

6.2 FJERNELSE

Forudsætning: hjelmen placeres på en plan overflade med visiret monteret og lukket.

- Drej de excentriske knasterne (**1; pill**) mod hjelmens forside.
- Filmen er ikke længere under spænding og kan fjernes.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 PINLOCK® 120 ANTI-DUG LINSE

En anordning lavet af hydrofilt plastmateriale med antidug-egenskaber, der kan absorbere fugt.

Den passer præcist ind i det formstøbte sæde på visirets inderside og skaber en luftlomme, der begrænser duggen uden at gå på kompromis med synsfeltet.



Antidug-anordninger forsinker dannelsen af kondens, men garanterer ikke, at fænomenet ikke vil opstå. Denne anordning forsinker fænomenets opståen. Derfor kan der opstå dug på visiret under ekstreme miljøforhold.



Det anbefales altid at bruge linsen af mærket Pinlock® ved lufttemperaturer under 20 °C og/eller luftfugtighed over 70 % og/eller i regnvejr.

7.1 INSTALLATION

Forudsætning: visiret er taget af hjelmen (se 4.2) og er blevet grundigt rengjort. Linsen hviler på den indre overflade af visiret, orienteret med silikonepakningen i kontakt med visiret.

- Stræk visiret lidt ved at tage fat i enderne (pilene).
- Sæt linsen (1) fast på visirets stifter (2) først på den ene side, så på den anden.
- Sørg for, at silikonepakningen (3) på linsen sidder tæt på visiret i hele dens længde.

→ Fjern beskyttelsesfilmen fra linsen, og sæt visiret på hjelmen (se 4.3).



7.2 FJERNELSE

Forudsætning: visiret er taget af hjelmen (se 4.2).

- Stræk visiret lidt ved at tage fat i enderne (**pile**).
- Løft linsen (**1**) i den nederste centrale del, og frigør den derefter fra stifterne (**2**) på visiret; først på den ene side, så på den anden.

→ Linsen er nu taget af. Fjern den.



Pinlock®-linsen skal håndteres med forsigtighed og uden brug af værktøj, der kan ridse eller slibe dens overflade.

7.3 FORSPÆNDING



Se det illustrative dokument, der følger med i emballagen til Pinlock® 120-linsen.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

8 KINDPUDE

8.1 FJERNELSE

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Løsn fastholdelssystemet, og start operationen på højre side.

- Lad hånden glide ind i hjelmen mellem kindpuderne og polystyrenskallen, og løsne derefter de tre trykknapper **(1)** der fastgør kindpuden til polystyrenskallen.
 - Træk i puden, indtil krogbladet **(2)** frigøres fra det røde plastikhus **(3)**. Der er to på hver side af hjelmen.
 - Fjern kindpuden ved at løsne det fra hageremme **(4)** via åbningen **(5)**.
 - Gentag de foregående trin på venstre side.
- Kindpuderne er helt løsnet og kan nu tages af.

8.2 INSTALLATION

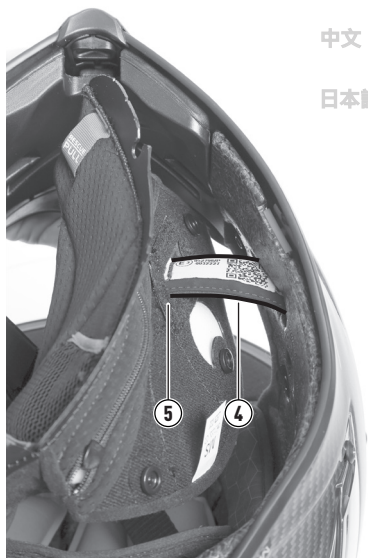
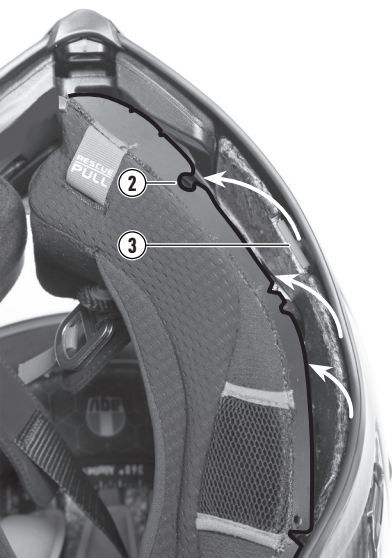
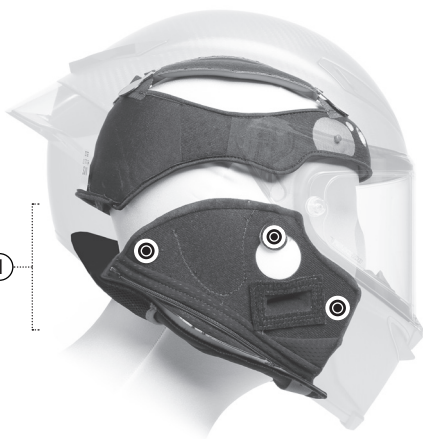
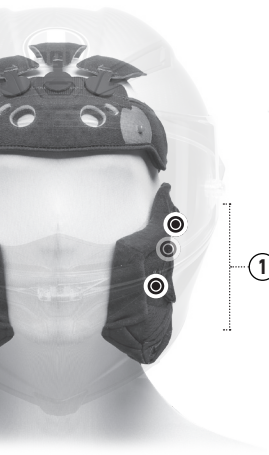
Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Start operationen i højre side.

- Indsæt skaftet i hættten, og skub derefter fastgørelsessystemet **(4)** ind i åbningen **(5)** på kindpuden.
- Sæt krogbladet **(2)** ind mellem den ydre skal og polystyrenskallen, og fastgør den støbte kant til de røde plastiksæder **(3)**.



Det er tilrådeligt at sætte puden på bagsiden først og derefter foran.

- Fastgør puden til polystyrenskallen ved at spænde de tre trykknapper **(1)**.
 - Gentag de foregående trin på venstre side.
- Tjek, at kindpuden sidder ordentligt fast.



EN

IT

FR

DE

ES

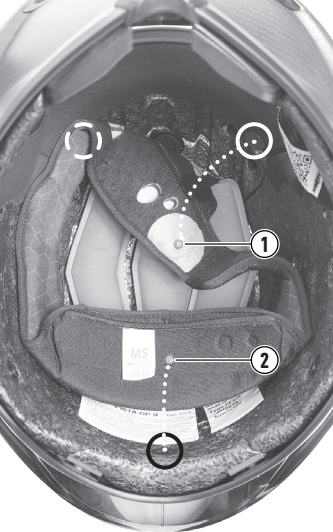
PT

DA

PY

中文

日本語



9 HJELMFORING

9.1 FJERNELSE OG INSTALLATION

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben.

- For at fjerne hjelmforingen skal du løsne de to forreste trykknapper (1) og den bageste (2).
- Monter hjelmforingen ved at fastgøre de to forreste snaplås (1) og den bageste snaplås (2).

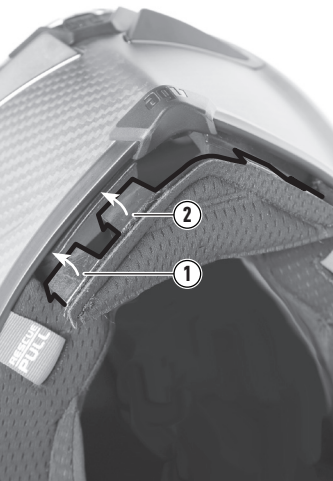


Før du trækker hjelmforingen af, skal du sørge for at løsne alle trykknapper for at undgå at rive stofdelene i stykker.



Det er nemmere at tage hjelmforingen ud, hvis kindpuden og vindbeskyttelsen er taget ud af hjelmen på forhånd.

10 VINDBESKYTTELSE



10.1 FJERNELSE

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben.

- For at fjerne vindbeskyttelsen skal du trække i den ved at gribe fat i det centrale område og derefter løsne den fra hjelmen ved at trække plastikkroge ud. Først dem i siden (1), så dem i midten (2).

10.2 INSTALLATION

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben.

- Vindbeskyttelsen monteres ved at sætte plastikkroge på plads inde i hagebeskytteren. Først dem i midten (2), så dem i siden (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

Sættet, kombineret med hjelmforings øvre puder giver dig mulighed for at tilpasse strukturen og pasformen af hjelmen på hovedet baseret på den valgte kørestil.

11.1 PÅTAGNING AF HJELM

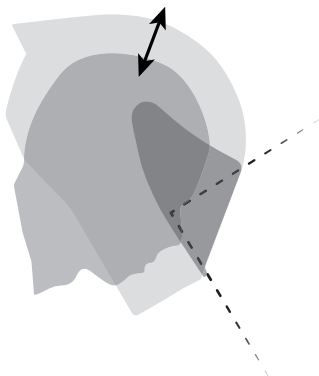
→ Mærk, hvordan den passer.

11.2 JUSTERING AF KRONELEJETS PASSFORM

→ Afhængig af hovedform og kørestilling.

REN RACERKØRSEL

- Løft hjelmen over hovedet for at øge synsfeltet.



- Reducer afstanden mellem den øverste polstring.



- Fjern den centrale polstring, hvis du føler for meget tryk.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

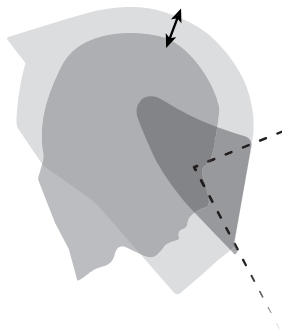
PY

中文

日本語

SPORTSKØRSEL

- Sænk hjelmen ned på hovedet for at dreje synsfeltet nedad.



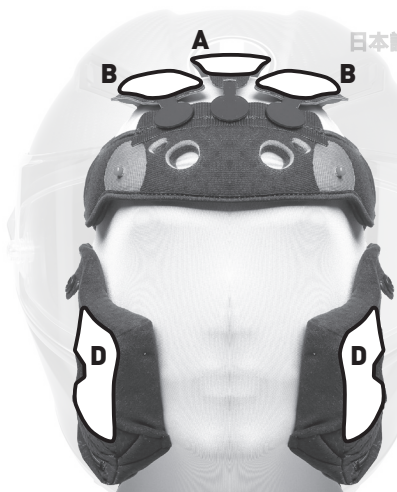
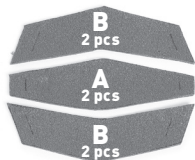
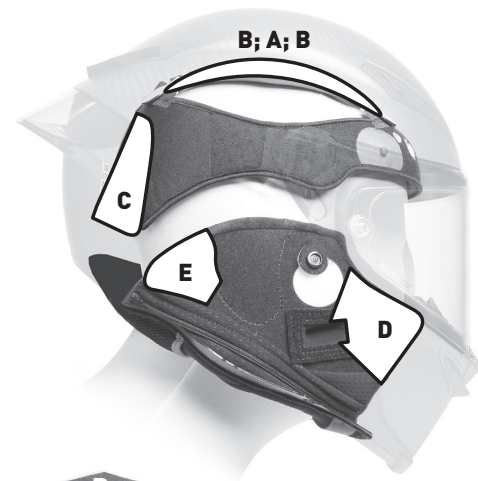
- Tilføj mere plads mellem den øverste polstring.



- Fjern den centrale polstring, hvis du føler for meget tryk.

11.3 TILFØJELSE AF EKSTRA SKUM

→ Hvis du foretrækker en mere tætsiddende pasform.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

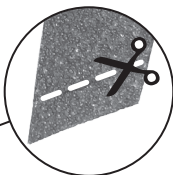
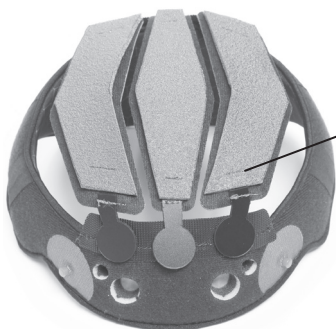
11.3.1 ØVERSTE DEL AF HJELMFORINGEN

Forudsætning: hjelmforingen er taget ud af hjelmen.

- Fjern den selvklæbende film fra hjelmforingens fyldskum.



- Lim fyldskummet fast på den øverste polstring af hjelmforingen.



→ Hvis du har en hjelm med asiatisk pasform, skal du skære kanterne af skumplasterne til, så de passer bedre til puderne.

- Monter hjelmforingen på hjelmen, og test, hvordan det sidder. .

→ Tilføj om nødvendigt andet støddæmpende skum for at opnå en tættere pasform.

11.3.2 BAGSIDEN AF HJELMFORINGEN

Forudsætning: hjelmforingen er taget ud af hjelmen.

- Fjern den selvklæbende film fra en af de bageste puder.



- Lim fyldskummet fast inde i åbningen. Den klæbende overflade skal limes på ydersiden af hjelmforingen.



- Monter hjelmforingen på hjelmen, og mærk efter, hvordan det føles i forskellige køresituationer, også i kåbeposition.
→ Gentag om nødvendigt de foregående trin ved at tilføje den anden og tredje skumfylder for at opnå en strammere pasform.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

11.3.3 KINDPUDE

Forudsætning: kindpuden er fjernet fra hjelmen. Start operationen i højre side.

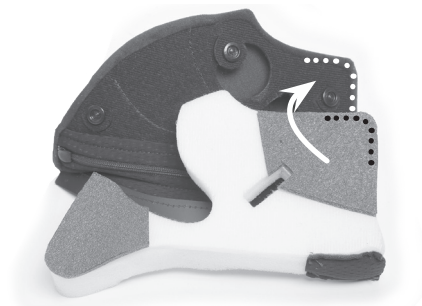
- Løs den ydre velcrolukning, og skub den ind mod pudens inderside gennem fastholdelsessystemets hus.



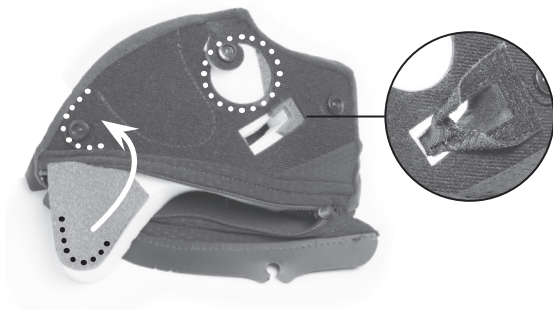
- Åbn lynlåsen, og tag den indvendige polstring ud af kindpuden. Påfør derefter de to fyldskum til kindputerne.



- Sæt den indvendige polstring ind i kindpuden igen, og sørg for at placere hjørnerne korrekt inde i puden.



- Træk først ind i fronten, og brug derefter det runde hul til at indsætte den øverste del af den indvendige polstring. Sæt derefter bagsiden i:



- Luk lynlåsen, og fold velcrolukningen som i den oprindelige konfiguration.
 - Gentag de foregående trin på venstre kind.
- Installer kindpuden, og mærk, hvordan den passer. Hvis du foretrækker en endnu mere tætsiddende pasform, kan du gentage de foregående trin ved at tilføje de andre puder.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 HYDRERING

Vandforsyningsrør af plast

Fleksibel gummikonnektor, kan placeres i tre positioner

CamelBak® BIG BITE™ VENTIL

Spændeskruue og afstandsskive

Lukkeprop

12.1 INSTALLATION

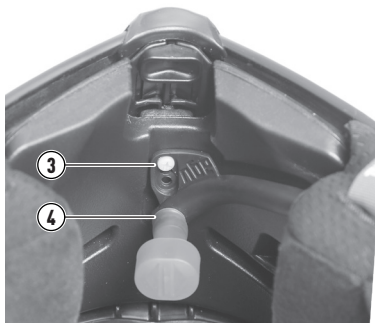
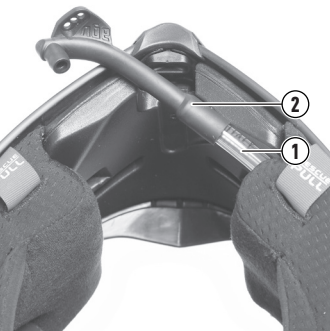


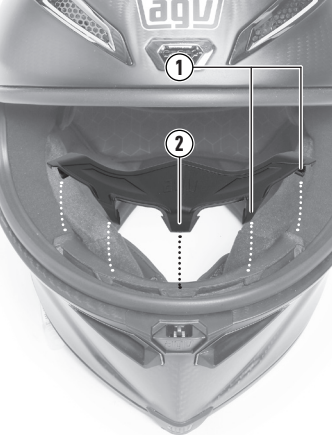
Betjeningen er lettere, hvis vindbeskyttelsen er fjernet på forhånd (se 10.1).

Forudsætning: udstyr dig med en stjerneformet skruetrækker, og stil dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben.

- Sæt plastikrøret (1) ind i puden, og træk det derefter ud gennem åbningen (**pilene**) i stofsømmen i kanten af kindpuden.
- Forbind plastslangen (1) med gummikoblingen (2).
- Placer forbindelsesstykket (2) på indersiden af hagebeskytteren i den ønskede højde, og fastgør det derefter med skruen (3), og sæt afstandsskiven på.
- Placer BIG BITE™-ventilen (4) ved at sætte den fast på tilslutningsfittingen.

→ Tilslut systemet til vandposeventilen.





13 NÆSEBESKYTTER

13.1 FJERNELSE

Forudsætning: stå i siddende stilling med hjelmen på benene.

- Tag fat i næsebeskyttelsen, og tag den ud af huset ved først at løsne de laterale krogstænder (1), og derefter den centrale (2).

13.2 INSTALLATION

Forudsætning: stå i siddende stilling med hjelmen på benene.

- Sæt næsebeskyttelsen på plads ved først at indsætte den midterste krog (2), og derefter sidekroge (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM (REDNINGSTRÆKSYSTEM)

RPS skal kun bruges i en nødsituation efter en ulykke og gør det muligt for førstehjælpspersonale at fjerne kindpuden hurtigt.

Mekanismen fungerer ved hjælp af to røde snørebånd, der er placeret under puden og forbundet med hurtigudløserknapper, der binder puden til polystyrenskallen. Ved at trække i snørebåndene frigøres knapperne, så puden kan tages af, uden at hjelmen først skal fjernes fra brugerens hoved.

14.1 AKTIVERING

Forudsætning: hjelmbæreren ligger på jorden i ryggleje.

- Løs fastholdelsessystemet.
 - Træk i de to røde snørebånd - først det ene, så det andet - indtil du kan mærke, at trykknapperne løsner sig.
- Kindpuden er nu løsnet fra hjelmen og kan tages af.



Fjern kindpuden forsigtigt, og bevæg brugerens hoved så lidt som muligt.

Træk aldrig i de røde snørebånd, mens du kører.

Fjern ikke kindpuden via RPS for at udføre vedligeholdelse.

Brug kun originale AGV kindpuder.

Brug kun RPS i nødstilfælde..

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 LUFTNING

Tre øvre luftindtag med aftagelige, fleksible gummipropper

To nedre luftindtag med glidende skotlukning og betjeningsskyder inde i hagebeskytteren

To faste udtræk bagpå, der er formet til at skabe et vakuum, så luften lettere kan slippe ud af hjelmen

15.1 ØVRE LUFTINDTAG

Forudsætning: placer hjelmen på en plan overflade.

- For at fastgøre endestykkerne skal du først sætte enderne **(1)** på plads og derefter også trykke midterdelen **(2)** på plads.
- For at fjerne endestykkerne skal du trække dem gennem den specialformede bagkant **(3)**.

15.2 NEDRE LUFTINDTAG

Forudsætning: brug helm og sørg for, at de involverede komponenter er placeret korrekt.

- Flyt skyderen **(4)** nedad for at åbne de nederste ventilationsåbninger.
- Flyt skyderen **(4)** opad for at lukke de nederste ventilationsåbninger.



Skyderen er let tilgængelig gennem åbningen i vindbeskyttelsen.

16 ANTI-STØJPROPPER

De leveres som standard og giver fremragende isolering mod selv den højeste motorcykelstøj.



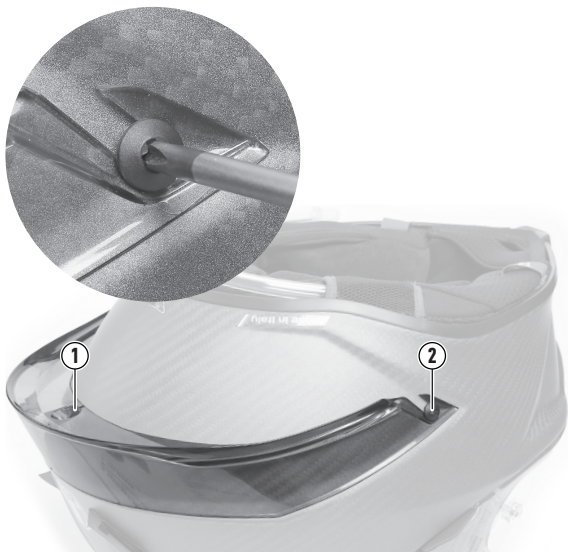
Ørepropper må kun bruges under kørsel på banen.

17 PRO SPOILER

17.1 FJERNELSE OG INSTALLATION

Forudsætning: sæt dig i en siddende stilling med hjelmen på hovedet på dine ben. Udstyr dig selv med en stjerneskruetrækker.

- For at fjerne spoileren skal du skrue den centrale plastiskrue (1) og de to sideskruer (2), ud. Pas på ikke at miste afstandsskiverne.
- For at montere spoileren skal du skrue den centrale plastiskrue (1) og de to sideskruer (2), i og placere afstandsskiverne mellem skrueerne og spoileren.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА

Перед использованием шлема необходимо внимательно прочитать документацию и любые дополнительные материалы, прилагаемые к изделию. Документация является неотъемлемой частью продукта и должна храниться в течение всего жизненного цикла шлема.

Руководство по эксплуатации AGV состоит из двух частей, одна из которых распространяется на весь ассортимент шлемов, а другая предназначена для конкретной модели шлема.

Компания Dainese S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в продукт и соответствующую документацию без уведомления. Чтобы убедиться, что у вас имеется документация самой последней версии, обратитесь в сервисный центр AGV.

Изделия, показанные на изображениях, следует считать ориентировочными, они могут отличаться от приобретенного продукта.

1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Условие Предварительная и (или) подготовительная операция по удалению, установке, транспортировке и чистке компонентов.

- Отдельное действие в последовательности действий.
- Завершение и (или) результат операции.



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.

правая | левая
сторона | сторона



2 КОМПЛЕКТАЦИЯ ШЛЕМА

2.1 СЕРИЙНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Трубка гидратора с запорной пробкой

Линза Pinlock® 120, препятствующая запотеванию визора

Отрывные пленки

CamelBak® BIG BITE™ VALVE, питьевой клапан

360 Adaptive Fit, индивидуальный комплект для персонализации внутренней части шлема

Бутылочка с силиконовым маслом

Беруши для шумоподавления

Дополнительные запорные язычки для верхних вентиляционных отверстий

Документация

Мешок для шлема тканевый

Наклейка AGV

2.2 ПОСЛЕПРОДАЖНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Для получения информации об аксессуарах для шлема Pista GP RR посетите веб-сайт www.agv.com или обратитесь в сервисный центр AGV.



Шлем Pista GP RR не совместим с AGV ARK или любым другим устройством внутренней голосовой связи.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

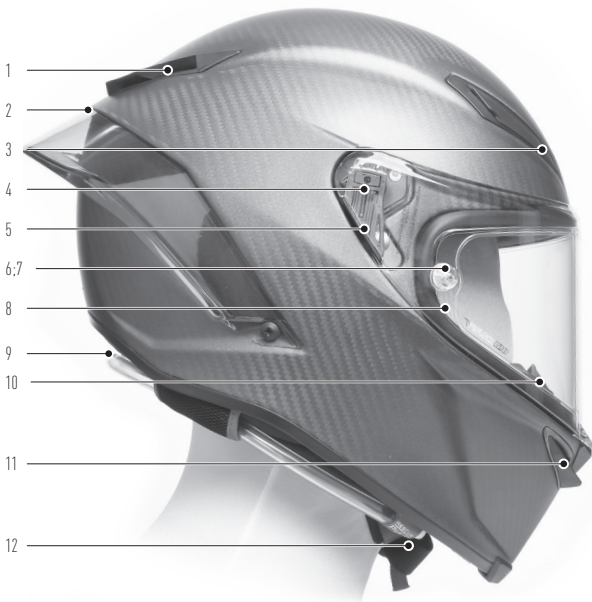
RU

中文

日本語

3 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

- | | |
|--|--|
| 1. Задний экстрактор | 7. Внешний затвор с эксцентриком для сцепления и натяжения отрывной пленки |
| 2. Спойлер Pго | 8. Линза Pinlock®, препятствующая запотеванию визора |
| 3. Верхнее вентиляционное отверстие с резиновым запорным язычком | 9. Трубка гидратора |
| 4. Визор Race3 | 10. Защита для носа |
| 5. Ползунок для крепления визора | 11. Нижнее вентиляционное отверстие |
| 6. Внутренний затвор с эксцентриком для крепления и натяжения Pinlock® | 12. Система крепления со шторкой для подбородка |



EN

IT

FR

DE

ES

PT

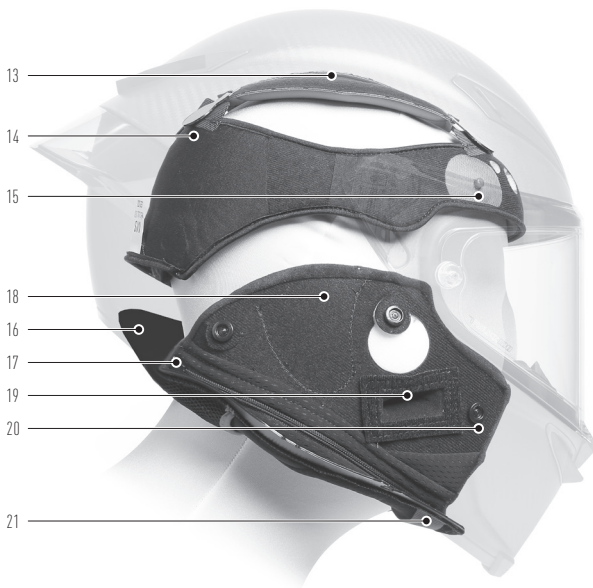
DA

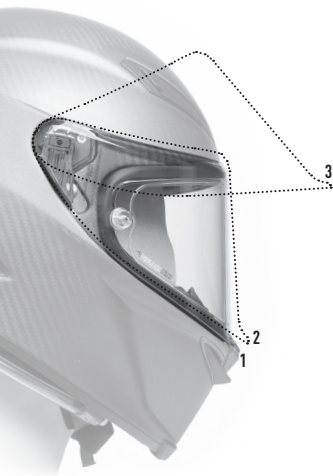
PY

中文

日本語

- | | |
|--|--|
| 13. Нижние части вкладыша | 18. Подушечка для защиты щеки |
| 14. Вкладыш | 19. Зазор для системы креплений |
| 15. Автоматическая кнопка для закрытия вкладыша | 20. Автоматическая кнопка закрытия подушечки для защиты щеки |
| 16. Затыльник | 21. Rescue Pull System |
| 17. Шарнир для открытия подушечки для защиты щеки в целях извлечения набивки | |





4 ВИЗОР Race3

Поликарбонат с двусторонней устойчивой к царапинам обработкой, с толщиной от 4 мм до 5 мм.

Класс качества оптики 1

Поле зрения: 85° по вертикали; 190° по горизонтали.

Зажимной механизм с центральной кнопкой двойного зацепления с положением микрооткрытия и регулировкой закрытия.

Фасонированная внутренняя поверхность для установки линзы Pinlock® 120, препятствующей запотеванию визора.

4.1 РАБОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

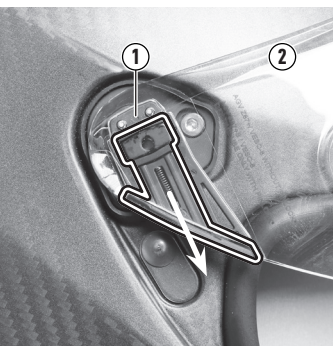
- 1 Визор закрыт
- 2 Визор с микрооткрытием (см. 4.4)
- 3 Открытый визор



Во время движения всегда рекомендуется держать визор полностью закрытым.



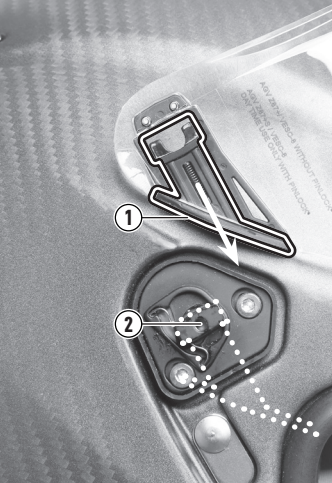
Если шлем не используется в течение длительного времени, рекомендуется оставить его в положении микрооткрытия.



4.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор должен находиться в полностью открытом положении. Начинать операцию на механизме визора с правой стороны.

- Потянуть вниз пружинный рычаг расцепления (1; **стрелка**) и откинуть визор (2) со скорлупы.
 - Повторить предыдущие операции на механизме визора с левой стороны.
- Визор не зафиксирован и готов к снятию.



4.3 УСТАНОВКА

Предварительное условие: начать работу на правом боковом механизме визора.

- Вытяните ползунок пружинного фиксатора (1).
 - Затяните ползунок пружинного фиксатора на приводной гильзе (2).
 - Повторите предыдущие операции на механизме визора с левой стороны.
- Визор зафиксирован. Убедитесь, что он вращается правильно.

EN

IT

FR

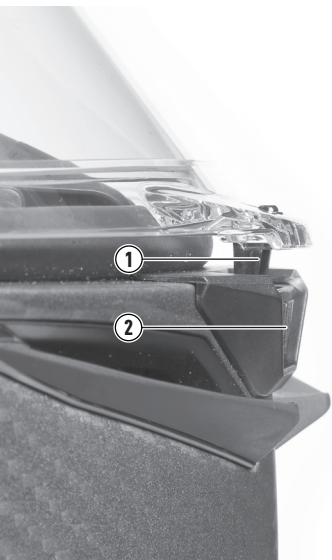
DE

ES

PT

DA

РУ



4.4 МИКРООТКРЫТИЕ

Рабочее положение, в котором при приоткрытом визоре образуется щель, обеспечивающая умеренный приток воздуха в шлем.

Предварительное условие: визор открыт.

- Опустить визор так, чтобы пластиковый крючок (1) вошел в контакт с кнопкой открытия (2) при первом щелчке.



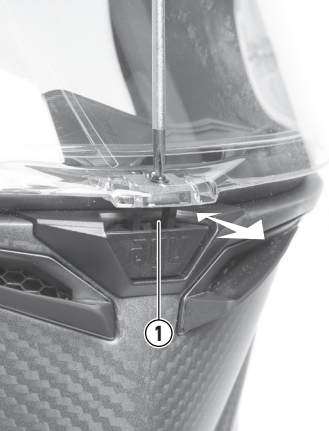
При необходимости облегчите фиксацию, слегка нажав кнопку открытия (2).

Предварительное условие: визор закрыт.

- Нажать кнопку открытия (2) и, одним движением протолкнуть кромку визора вверх так, чтобы пластиковый крючок (1) вошел в контакт с кнопкой открытия при первом щелчке.

中文

日本語



4.5 РЕГУЛИРОВКА ЗАКРЫТИЯ

Можно регулировать продвижение зубца фиксации, изменяя тем самым опускание кнопки и давление, необходимое для ее открытия.

Предварительное условие: визор установлен и открыт, а шлем опирается на ровную поверхность. Используйте отвертку Torx T7.

- Выкрутите винт.
- Отрегулируйте продвижение пластикового фиксирующего зубца по желанию (1; стрелка).

→ Затяните винт, убедившись, что визор надежно прикручен.

5 СМАЗОЧНОЕ МАСЛО

Нанесение силиконового масла на механизм визора обеспечит защиту от коррозии и паразитного шума.

Предварительное условие: шлем устанавливается на любой бок.

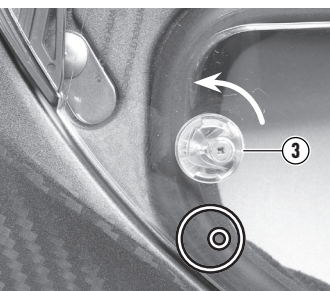
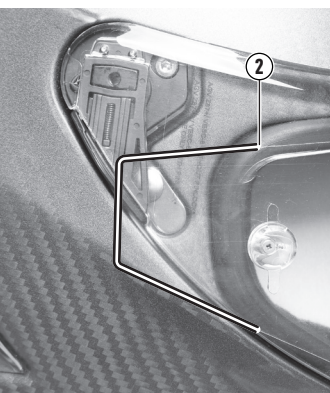
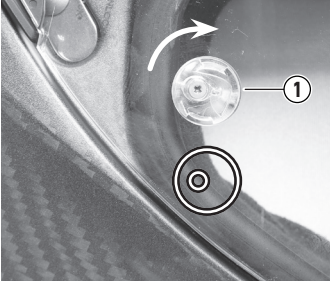
- Снимите визор (см. 4.2).
 - Нанесите умеренное количество масла на механизм визора.
 - Удалите с помощью салфетки избыток масла.
 - Повторите операции на механизме визора с другой стороны шлема.
- Установите визор (см. 4.3).



В случае соприкосновения с кожей промойте обильным количеством воды с мылом. В случае попадания в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу. В случае проглатывания обратитесь к врачу. В случае вдыхания выйдите на свежий воздух. Избегайте воздействия солнечного света. Храните в сухом месте при температуре ниже 50°C. Храните в недоступном для детей и животных месте.



Не допускайте попадания средства в почву/грунт. Не допускайте вытекание средства в поверхностные воды и (или) в канализационную сеть. Соберите загрязненную воду и утилизируйте ее. В случае проникания в водостоки, почву или систему канализации уведомите об этом компетентные органы. Подходящий материал для сбора: абсорбирующий материал, органический материал, песок. Не выбрасывайте упаковку в не предназначенное для этого место.



6 ОТРЫВНАЯ ПЛЕНКА

Отрывные пленки защищают визор от органического мусора, который может оседать во время движения. Они предназначены для совместного нанесения: после загрязнения внешнего слоя, его можно удалить, предварительно почистив. Пленки наносятся на два затвора с эксцентриками на визор, что облегчает сборку и натяжение. Форма пленки имеет специально удлиненный край, обеспечивающий захват и снятие даже при надетом шлеме.

6.1 УСТАНОВКА

Предварительное условие: шлем должен опираться на плоскую поверхность с установленным и закрытым визором.



Убедитесь, что сняты обе защитные пленки, нанесенные на каждую из сторон поверхности.

- Поверните затворы с эксцентриками в направлении передней части шлема (**1; стрелка**).
 - Нанесите отрывные пленки, поместив фасонный съемный край (**2**) на выбранную сторону шлема.
- Поверните затворы с эксцентриками в направлении задней части шлема (**3, стрелка**), натянув таким образом отрывные пленки на визор.

6.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: шлем должен опираться на плоскую поверхность с установленным и закрытым визором.

- Поверните затворы с эксцентриками (**1; стрелка**) в направлении передней части шлема.
- Пленка больше не натянута и может быть удалена.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

RU

中文

日本語

7 PINLOCK® 120 ПРОТИВОТУМАННАЯ ЛИНЗА

Устройство из гидрофильного пластика, препятствующее запотеванию визора, способное впитывать влагу.

Благодаря точной установке в посадочное гнездо соответствующей формы на внутренней поверхности визора, создается воздушный карман, который ограничивает запотевание без ущерба для поля зрения.



Данные устройства задерживают образование конденсата, но не гарантируют, что запотевание не возникнет вовсе. Это устройство лишь задерживает появление запотевания. Поэтому в экстремальных условиях окружающей среды возможны случаи возникновения запотевания визора.



Рекомендуется всегда использовать фирменное стекло Pinlock® при температуре воздуха ниже 20°C и (или) при влажности более 70%, и (или) во время дождя.

7.1 УСТАНОВКА

Предварительное условие: визор снят со шлема (см. 4.2) и полностью почищен. Стекло опирается на внутреннюю поверхность визора, при этом силиконовая прокладка соприкасается с визором.

- Слегка потяните визор (1), держась за его концы (стрелка).
- Закрепите стекло (1) на штырях (2) визора: сначала с одной стороны, затем с другой.
- Проверьте, что силиконовая прокладка (3) стекла идеально прилегает к визору по всей длине.

→ Удалите защитную пленку стекла и установить визор на шлем (см. параграф 4.3).



7.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор снят со шлема (см. параграф 4.2).

- Слегка потяните визор, держась за его концы (**стрелка**).
 - Поднимите линзу (1), воздействуя на ее нижнюю центральную часть, затем снимите ее со штифтов (2), имеющих на визоре: сначала с одной стороны, затем с другой.
- Теперь стекло отсоединено. Снимите его.



С фирменным стеклом Pinlock® следует обращаться осторожно, без применения инструментов, которые могут поцарапать его или ускорить износ поверхности.

7.3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ



См. листок-вкладыш, входящий в комплект поставки линзы Pinlock® 120.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

日本語

8 ПОДУШКА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ЩЕК

8.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени. Расстегните ремешки и начните работу с правой стороны.

- Вставьте руку в шлем между подушками щек и оболочкой из полистирола, затем расстегните три защелкивающиеся кнопки (1), которые крепят подушечку для защиты щеки к оболочке из полистирола.
 - Тяните подушечку до тех пор, пока крепежный штырь (2) не освободится из красных пластиковых гнезд (3). Их установлено по два с каждой стороны шлема.
 - Извлеките подушечку, освободив ее из системы креплений (4) при помощи специального углубления (5).
 - Повторите предыдущие операции с левой стороны.
- Теперь подушечки полностью высвобождены, и их можно будет извлечь.

8.2 УСТАНОВКА

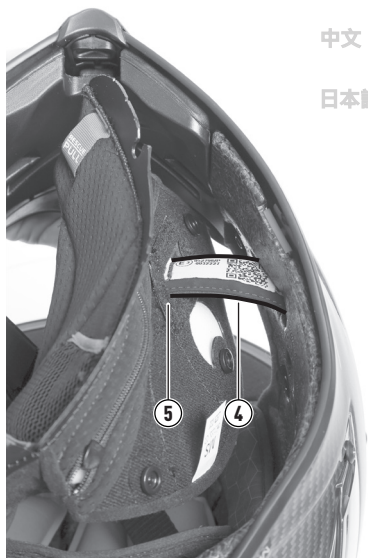
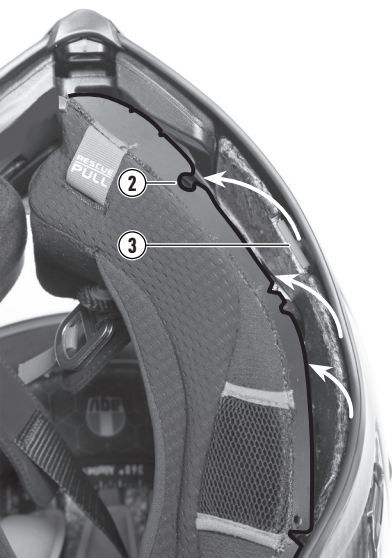
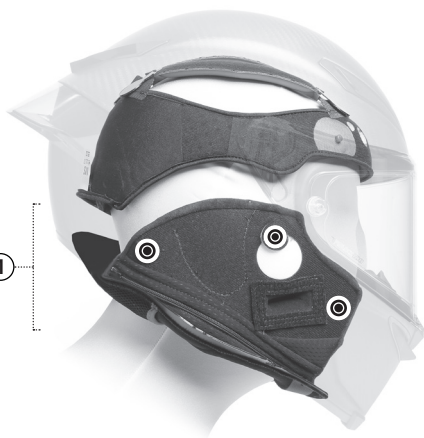
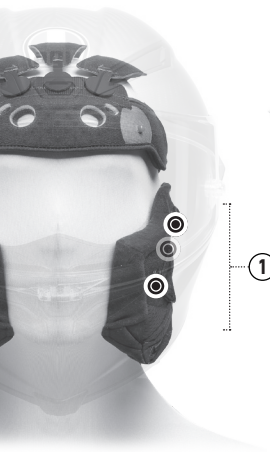
Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени. Начинать операцию по установке подушечки с правой стороны.

- Вставьте подушечку внутрь оболочки, затем проденьте систему креплений (4) в специальное углубление (5) на подушечке.
- Вставьте крепежный штифт подушечки (2) между наружной оболочкой и оболочкой из полистирола, закрепив фасонный край в двух пластиковых гнездах красного цвета (3).



Рекомендуется закрепить подушечку сначала сзади, а затем спереди.

- Закрепить подушечку на оболочке из полистирола, защелкнув три кнопки (1).
 - Повторите предыдущие операции с левой стороны.
- Проверьте прочность крепления подушечки.



EN

IT

FR

DE

ES

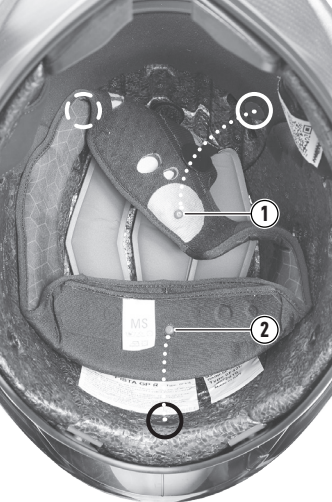
PT

DA

PY

中文

日本語



9 ВКЛАДЫШ

9.1 СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

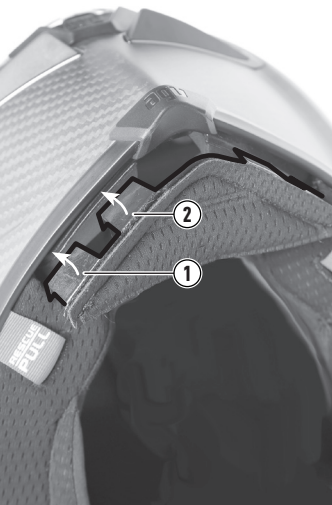
- Чтобы извлечь вкладыш, расстегните две передние (1) и заднюю (2) кнопки фиксации.
- Для установки вкладыша защелкните две передние (1) и заднюю (2) кнопки.



Перед извлечением вкладыша убедитесь, что все кнопки расстегнуты, чтобы не поцарапать ткань.



Извлечение вкладыша выполняется удобнее, если подушечки щек и ветровая защита предварительно извлечены из шлема.



10 ЗАЩИТА ОТ ВЕТРА

10.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

- Чтобы извлечь защиту от ветра, потяните, взявшись за ее центральную часть, затем отсоедините от шлема, сняв пластиковые крючки, сначала боковые (1), затем центральные (2).

10.2 УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

- Для обеспечения защиты от ветра установите пластиковые крючки в их гнездо внутри подбородника, сначала центральные (2), затем боковые (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

Комплект в сочетании с верхней частью вкладыша позволяет настроить крепление и посадку шлема в соответствии с привычным стилем вождения.

11.1 НОШЕНИЕ ШЛЕМА

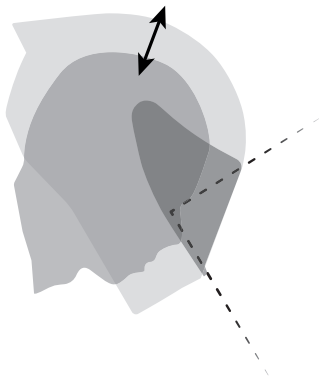
→ Почувствуйте, подходит ли размер.

11.2 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ПОСАДКУ ВЕРХНЕЙ ПОДУШЕЧКИ

→ В зависимости от формы головы и положения при вождении.

ЧИСТОЕ ВОЖДЕНИЕ

- Поднимите шлем над головой, чтобы увеличить поле зрения.



ГОНОЧНОЕ



- Уменьшите пространство между верхней подкладкой.



- Уберите центральную подкладку, если вы чувствуете слишком сильное давление.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

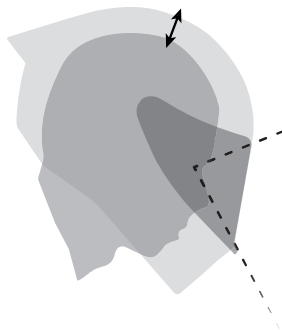
RU

中文

日本語

СПОРТИВНОЕ ВОЖДЕНИЕ

- Опустите шлем на голову, чтобы повернуть поле зрения вниз.



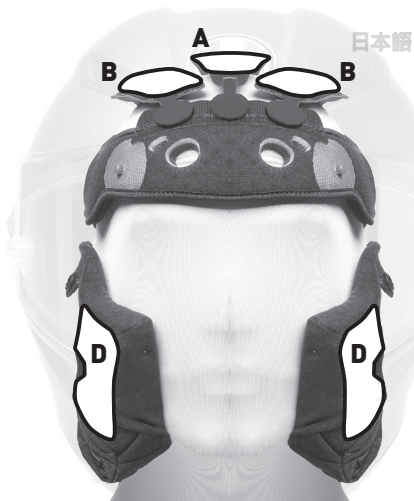
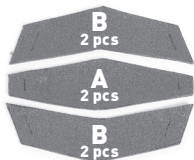
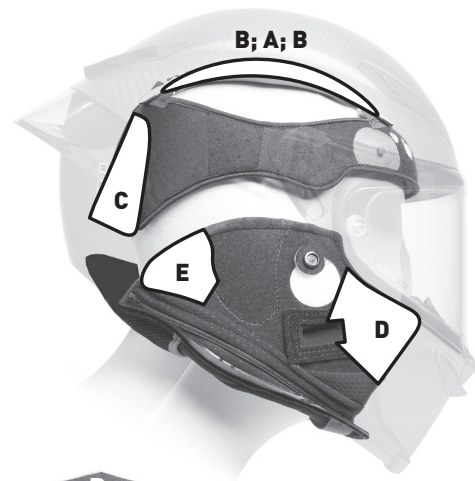
- Добавьте больше пространства между верхними подкладками.



- Уберите центральную подкладку, если вы чувствуете слишком сильное давление.

11.3 ДОБАВЛЕНИЕ ПЕННОЙ ПРОКЛАДКИ

→ Если вы предпочитаете более плотную посадку.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

日本語

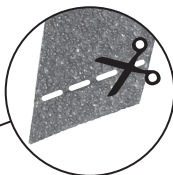
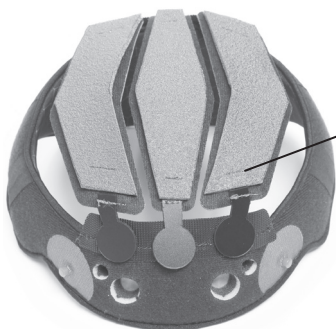
11.3.1 ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ПРОКЛАДКИ

Необходимое условие: верхняя прокладка снимается со шлема.

- Снимите клейкую пленку с наполнителя из пенного материала.



- Приклейте наполнительную пену на верхнюю прокладку.



→ Если у вас шлем с азиатской посадкой, обрежьте края пенопластовых наполнителей, чтобы они лучше прилегали к прокладке.

- Установите прокладку на шлем и проверьте, как она сидит.

→ При необходимости добавьте амортизирующий пенный наполнитель, чтобы добиться более плотного прилегания.

11.3.2 ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ ПРОКЛАДКИ

Необходимое условие: верхняя прокладка снимается со шлема.

- Снимите клейкую пленку с одной из задних накладок.



- Приклейте пенный наполнитель внутри отверстия. Клейкая поверхность должна быть приклеена к внешней стороне прокладки.



- Установите гарнитуру на шлем и почувствуйте, как она ощущается в различных ситуациях вождения, включая положение обтекателя.
- При необходимости повторите предыдущие шаги, добавляя второй и третий пенные наполнители, чтобы добиться более плотного прилегания.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

日本語

11.3.3 ПРОКЛАДКИ ДЛЯ ЩЁК

Необходимое условие: прокладки для щёк снимаются со шлема. Начните операцию с правой стороны.

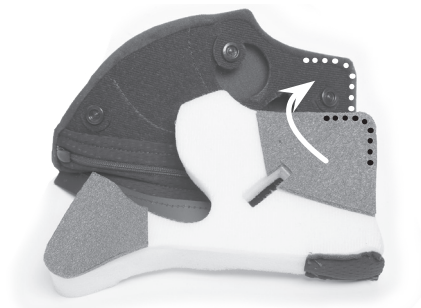
- Отсоедините внешнюю застежку-липучку и продвиньте ее к внутренней стороне прокладки для щек через корпус удерживающей системы.



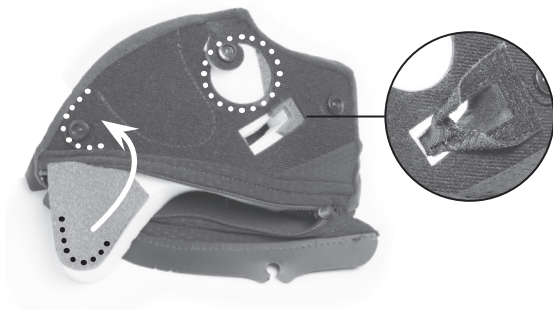
- Откройте молнию и извлеките внутреннюю набивку из прокладки для щек. Затем нанесите две пенки, заполняющие прокладки для щёк.



- Снова вставьте внутреннюю набивку в прокладку для щек, следя за тем, чтобы правильно расположить углы внутри прокладки для щек.



- Сначала потяните внутрь переднюю часть, затем используйте круглое отверстие, чтобы вставить верхнюю часть внутренней подкладки. Затем вставьте заднюю часть:



- Закройте молнию и сложите застежку-липучку, как в оригинальной конфигурации.
- Повторите предыдущие шаги для левой прокладки для щек.

→ Установите прокладку для щек и почувствуйте, как она сидит. Если вы предпочитаете еще более плотное прилегание, повторите предыдущие шаги, добавив другие прокладки для щек.

EN

IT

FR

DE

ES

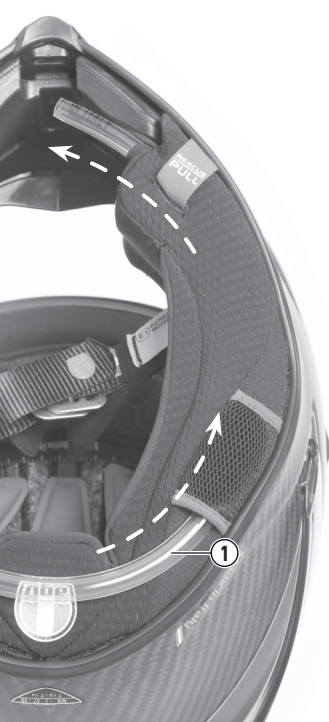
PT

DA

РУ

中文

日本語



12 ГИДРАТАЦИЯ

Пластиковая трубка для подачи воды

Гибкое резиновое соединение, которое можно установить в трех рабочих положениях

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Зажимной винт и распорная шайба

Запорная заглушка

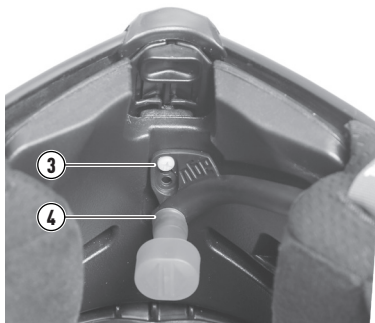
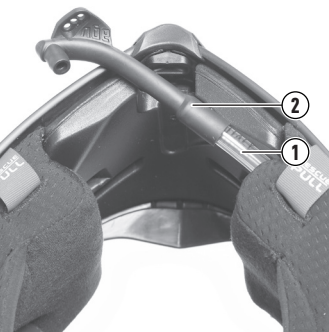
12.1 УСТАНОВКА

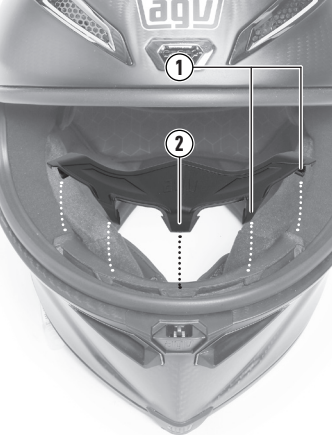


Удобнее выполнять данную операцию, если предварительно снять защиту от ветра (см. 10.1).

Предварительное условие: подготовьте звездообразную отвертку, переверните шлем и положите его верхней частью на колени, когда вы находитесь в сидячем положении.

- Вставьте пластиковую трубку (1) в подушечку для защиты щеки, затем вытяните ее через отверстие (стрелка), сделанное в шевелюре на краю подушечки для защиты щеки.
 - Соедините пластиковую трубку с резиновым соединительным фитингом (2).
 - Установите соединительный фитинг (2) на внутреннюю поверхность подбородника на желаемой высоте, затем закрепите его винтом (3), установив между ними распорную шайбу.
 - Установите питьевой клапан BIG BITE™ VALVE (4), соединив его с соединительным фитингом.
- Подключите систему к клапану мешка для воды.





13 ЗАЩИТА ДЛЯ НОСА

13.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени.

- Возьмите защиту для носа и извлеките ее из углубления, сначала отсоединив боковые (1), а затем центральный (2) штифт сцепления.

13.2 УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени.

- Установите защиту для носа в специальное углубление, сначала обеспечив сцепление центрального (2), а затем двух боковых штифтов сцепления (1).

14 СИСТЕМА ЭКСТРЕННОГО СНЯТИЯ

Использовать только в экстренных случаях после аварии: защитная система экстренного снятия (RPS) обеспечивает быстрое удаление подушек щек для оказания первой помощи.

Механизм работает посредством двух петель красного цвета, расположенных ниже подушек щек и соединенных быстроразъемными кнопками, соединяющими подушки щек с полистироловой скорлупой. Если потянуть за петли, кнопки раскрываются, обеспечивая таким образом удаление подушек щек до снятия шлема с головы пользователя.

14.1 АКТИВАЦИЯ

Предварительное условие: пользователь в шлеме лежит на спине, на земле.

- Расстегните систему креплений.
- Потяните за две красные петли - сначала за одну, затем за другую, чтобы подготовить кнопки к расцеплению.

→ Теперь подушка отсоединена от шлема и может быть снята.



Осторожно извлеките подушку, как можно меньше передвигая голову пользователя. Никогда не тянуть за красные аварийные шнуры при движении. Не удалять подушку с помощью RPS для выполнения технического обслуживания. Использовать только оригинальные подушки AGV. Использовать RPS только в экстренных случаях.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

РУ

中文

日本語



15 ВЕНТИЛЯЦИЯ

Три верхних вентиляционных отверстия со съемными гибкими затворами из резины

Два нижних вентиляционных отверстия с затвором с выдвижной перегородкой и задвижкой внутри подбородника

Два фиксированных задних экстрактора, выполненных в форме углубления, способствующего выходу воздуха из шлема

15.1 ВЕРХНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Предварительное условие: положите шлем на плоскую поверхность.

- Для установки запорных язычков сначала вставьте концы (1) в гнездо, а затем надавите на центральную часть (2) в нужном положении.
- Чтобы снять запорные язычки, потяните их за задний край специальной фасонной формы (3).

15.2 НИЖНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Предварительное условие: наденьте шлем и убедитесь в правильности расположения соответствующих компонентов.

- Для открытия нижних вентиляционных отверстий сдвиньте ползунок (4) вниз.
- Чтобы закрыть нижние вентиляционные отверстия, сдвиньте ползунок (4) вверх.



Ползунок легко доступен через отверстие в ветровой защите.

16 ШУМОПОГЛОЩАЮЩИЕ ЗАГЛУШКИ

Поставляемые в стандартной комплектации, они обеспечивают превосходную изоляцию даже от самого громкого шума.



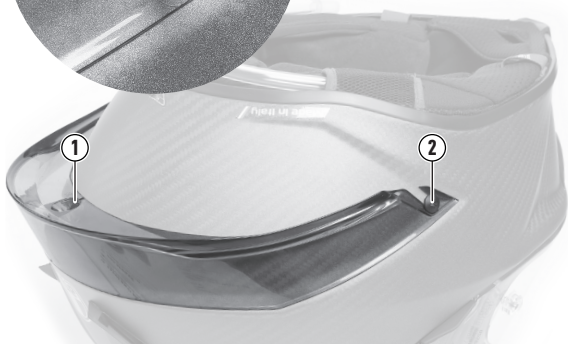
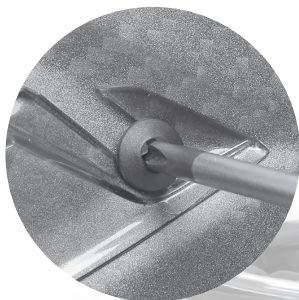
Шумопоглощающие заглушки разрешается использовать только во время использования самого шлема.

17 СПОЙЛЕР PRO

17.1 ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя расположите шлем верхней частью на коленях. Возьмите звездчатую отвертку.

- Чтобы снять спойлер, открутите центральный пластиковый винт (1) и два боковых винта (2). Следите за тем, чтобы не потерять распорные шайбы.
- Для установки спойлера винтите центральный пластиковый винт (1) и два боковых винта (2), поместив распорки между винтами и спойлером.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

RU

中文

日本語

1 手册使用

使用本头盔产品前需仔细阅读本文档和与本产品相关的其它补充内容。 本文档为产品不可分割的一部分，在头盔整个使用寿命期间应妥为保存。

AGV 使用手册由两部分组成，一部分为涵括所有头盔产品的一般性说明，另一部分为特定款式头盔的说明。

Dainese S.p.A. 公司保留在不通告情况下，对产品以及对应文档内容做出修改的权利。 为确保您所持有的文档为最新更新版本，请咨询AGV服务中心。

图片中所列产品仅供参考，所购产品可能略有不同。

1.1 图例

条件 安装、处理或清洁零件等操作时的初步或先决条件

• 一系列操作中的单个操作

→ 结论或操作结果



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。

右边 | 左边



2 头盔配件

2.1 标准配件

带封盖的供水软管

Pinlock® 120 防雾镜片

贴膜

CamelBak® BIG BITE™ VALVE 水化阀

360 Adaptive Fit, 内衬定制套装

瓶硅油

耳塞 (减少噪音)

额外的上通风口封条

附送文件

头盔袋

AGV贴纸

2.2 售后配件

如需了解更多 Pista GP RR 产品配件, 请浏览网页 www.agv.com 或联系 AGV 服务中心。



Pista GP RR 产品和 AGV ARK 系列产品不兼容, 也不与其它任何内部通讯设备兼容。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

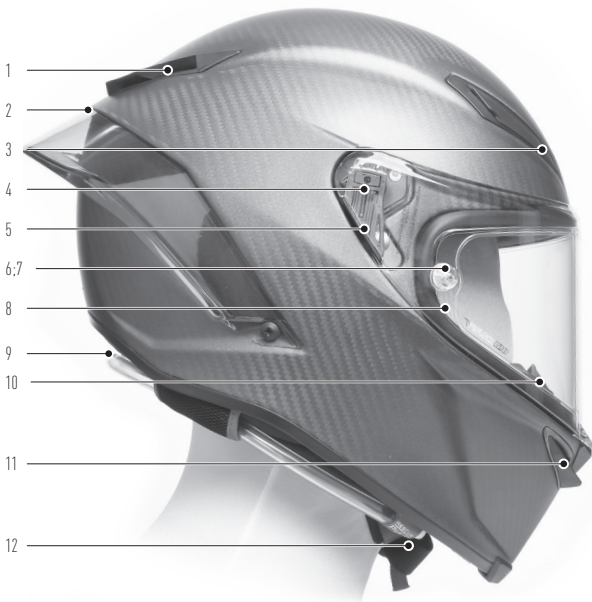
PY

中文

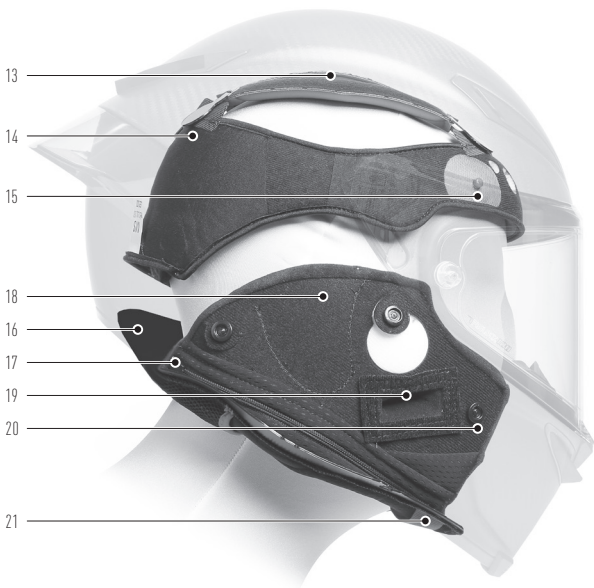
日本語

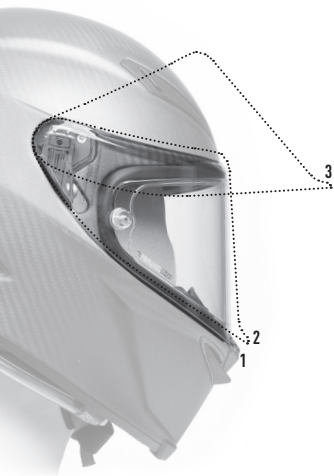
3 组件

1. 后通风口
2. 专业尾翼
3. 上通风口
(配橡胶闭合封条)
4. Race3 面镜
5. 面镜锁定滑块
6. 内侧偏心卡扣
(用于固定和卡紧 Pinlock®)
7. 外侧偏心卡扣
(用于锁定和张紧贴膜)
8. Pinlock® 防雾镜片
9. 供水软管
10. 护鼻
11. 下通风口
12. 颌带机构



- | | |
|--------------------|-------------------|
| 13. 头部衬垫底部 | 18. 脸颊衬垫 |
| 14. 头部衬垫 | 19. 颐带机构预留孔 |
| 15. 头部衬垫自动按扣 | 20. 脸颊衬垫自动按扣 |
| 16. 颈部衬垫 | 21. 急救快拆 (RPS) 系统 |
| 17. 用于取出衬垫的脸颊垫拉链开口 | |





4 面镜 Race3

PC材质·双面防摩擦处理·厚度在4-5毫米之间

光学性能1级

视野：垂直85度；水平190度

锁定机构采用双搭扣式中央按钮·设有微开位置和闭合调节。

内表面轮廓经过处理·可装配Pinlock® 120防雾镜片

4.1 工作位置

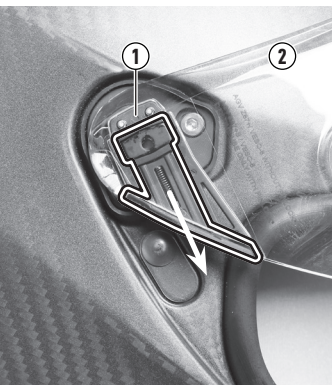
- 1 面镜关闭
- 2 面镜微开 (参见4.4)
- 3 面镜打开



开车时建议始终将面镜完全闭合。



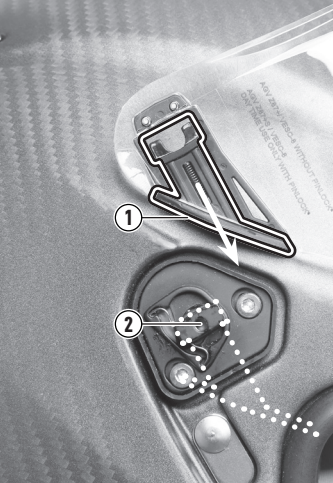
如长时间闲置不用·建议将面镜置于微开位置。



4.2 面镜拆卸

条件：面镜处于完全打开位置。从面镜右侧机构开始操作。

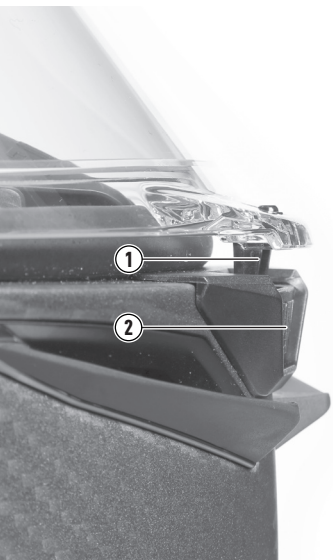
- 拉锁定弹簧滑块(1; 箭头方向)·将面镜(2)从外壳上移开。
 - 在面镜左侧机构重复此操作。
- 此时面镜已解锁·可拆卸。



4.3 面镜安装

条件：从面镜右侧机构开始操作。

- 抽出锁定弹簧滑块 (1)。
 - 将锁定弹簧滑块固定在升降套管上 (2)。
 - 在面镜左侧机构重复此操作。
- 面镜已装上。检查是否正确转动。



4.4 面镜微开

工作位置之一，可在保持面镜闭合的同时，留有缝隙，以便适量的空气流入头盔内部。

条件：面镜打开。

- 往下拉面镜直到塑料钩 (1) 与开启按钮 (2) 啮合，发出第一咔哒声。



如有必要，可通过轻轻按压塑料钩 (2) 来促进啮合。

条件：面镜关闭。

- 按下开启按钮 (2)，用一只手向上推动面镜的边缘，直到塑料挂钩 (1) 与开启按钮啮合，发出第一咔哒声。

EN

IT

FR

DE

ES

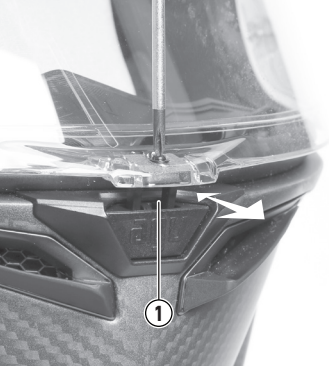
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 开关松紧调节

可以调节啮齿的前后，从而改变按钮的凹凸程度和打开所需的压力。

条件：面镜已经安装且打开，头盔放置在平坦的表面上。使用配送的Torx T7螺丝刀。

- 拧下螺丝。
- 根据需要调整塑料啮齿的前后（1;箭头方向）。

→ 拧紧螺丝，检查面镜是否牢固闭合。

5 润滑油

使用硅油润滑护目镜机构，可避免腐蚀和伴随的“吱吱”声。

条件：头盔沿两侧的一侧放置。

- 移除面镜（参见4.2）。
- 在头盔面镜机构上涂抹适量的油。
- 用布擦去多余的油。
- 在头盔另一侧的面镜机构上重复操作。

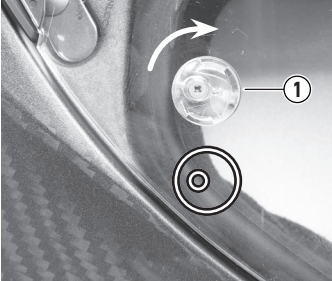
→ 安装面镜（参见4.3）。



如果接触皮肤，请用大量清水和肥皂清洗。如果接触眼睛，请用大量清水冲洗并就医。如果误服，请就医。如果误吸入，请在露天环境中呼吸。避免阳光照射。保存在干燥的地方以及温度低于50°C的环境中。放在儿童和宠物接触不到的地方。



避免产品掉落地面/地下。避免产品流入地表水和/或排污管道。请保存好被污染的水并做好隔离。如果渗入水道、土壤或排污系统，请通知有关部门。适合收集的材料有：吸收剂、有机物和沙土。不要随意丢弃容器。



6 面镜贴膜

贴膜可保护面镜，免受旅途中沉积的有机尘屑困扰。贴膜为一体式设计：一旦最外层变脏，可以立即移除最外层，留在镜片上的仍然是干净的。

将贴膜安装在面镜凹陷的两个偏心卡扣上，有利于部件组装和张紧。

这些薄膜的轮廓具有特别加长的边缘，即使戴上头盔也能抓住并取下它们。

6.1 安装

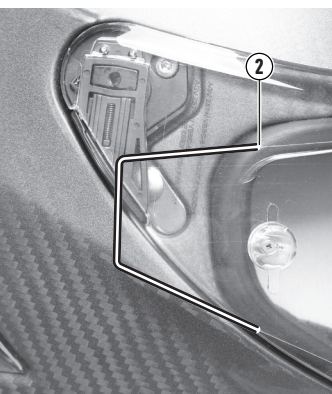
条件：头盔已放置在平面上，同时面镜已经安装并处于关闭位置。



确保已经移除贴膜两侧的保护膜。

- 转动偏心卡扣，令其向头盔前部移动（1；箭头方向）。
- 安装贴膜，令其可移除轮廓边缘（2）置于您希望的头盔一侧。

→ 转动偏心卡扣，令其向头盔后部移动（3；箭头方向），将贴膜固定在面镜上。

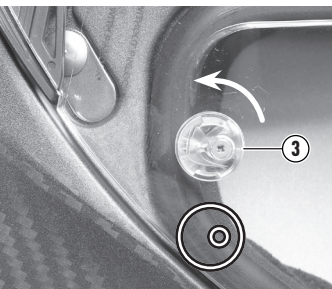


6.2 移除

条件：头盔已放置在平面上，同时面镜已经安装并处于关闭位置。

- 转动偏心卡扣（1；箭头方向），令其向头盔前部移动。

→ 此时薄膜不再张紧，可轻松移除。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 PINLOCK® 120 防雾镜片

设备采用亲水塑料材料，能够吸收湿气，防止结雾。

可精确插入面镜内表面上的特制卡槽，形成一个气袋，在不影响视野的情况下限制结雾。



防雾装置能延迟冷凝物的形成，但不能保证不会出现这种现象：在装有这种装置的情况下，雾气形成时间将变得更长。因此，在极端环境条件下，面镜依然会产生雾气。



当气温低于20°C和/或湿度高于70%和/或可能下雨的情况下，建议使用 Pinlock® 镜片。

7.1 安装

条件：将面镜从头盔（参见4.2）上移除并清洁干净。防雾镜片安装在面镜内表面，使硅胶垫圈与护目镜接触。

- 紧握面镜两端（箭头）轻轻张开面镜。
- 将镜片（1）固定在面镜的销钉（2）上；首先固定一边，然后再固定另一边。
- 确保镜片的硅垫圈（3）整片完美的沿着面镜。

→ 取下镜片上的保护膜，将面镜安装在头盔上（参见4.3）。



7.2 移除

条件: 面镜已从头盔上拆卸 (参见4.2)。

- 紧握面镜两端, 轻轻张开面镜 (沿箭头方向)。
 - 手放在镜片 (1) 中下部, 往上提, 就可以从面镜上的销钉移除镜片; 先移除一边, 再移除另一边。
- 此时镜片已经分离, 可移除镜片。



Pinlock® 镜片必须小心处理, 不能借助可能划伤或磨损镜片表面的工具。

7.3 预先张紧



请参阅 Pinlock® 120 镜片包装内的使用说明书。



8 脸颊垫

8.1 拆卸

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。松开颐带机构并从右侧开始操作。

- 将手插入头盔内, 置于脸颊垫和聚苯乙烯外壳之间, 松开将脸颊垫固定到聚苯乙烯外壳上的三个按扣(1)。
 - 拉出颊垫, 将固定叶片(2)从红色塑料座(3)上松开。
头盔两侧各有两个。
 - 通过相应的开口(5), 从颐带机构(4)上取下脸颊垫。
 - 在左侧重复先前的操作。
- 此时脸颊垫完全解开, 可以将它们取下。

8.2 安装

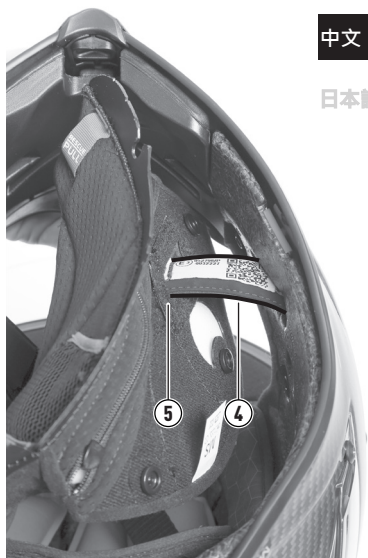
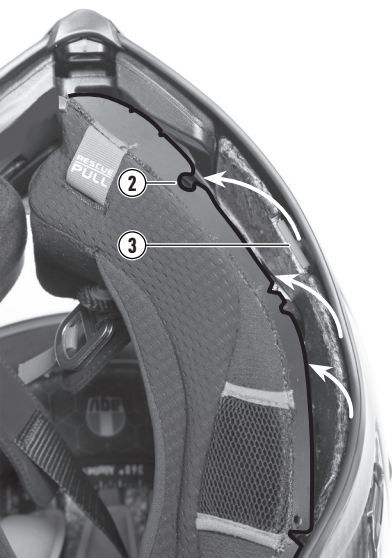
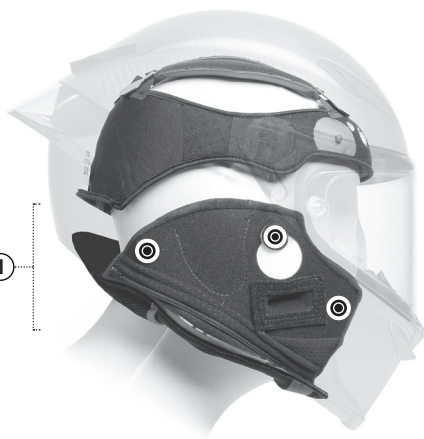
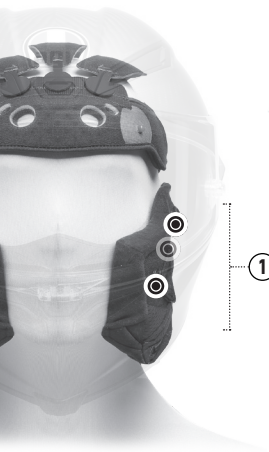
条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。从右侧开始操作。

- 将脸颊垫放入外壳内, 然后将颐带机构(4)插入脸颊垫上的对应外壳(5)中。
- 将脸颊垫固定叶片(2)插入外壳和聚苯乙烯外壳之间, 确保缺口设计固定到红色的塑料卡扣(3)上。



建议先固定脸颊垫的后面, 再固定前面。

- 拧紧上的三个自动按钮(1), 在聚苯乙烯外壳中放入颊垫。
 - 在左侧重复先前的操作。
- 检查脸颊垫是否扣紧了。



EN

IT

FR

DE

ES

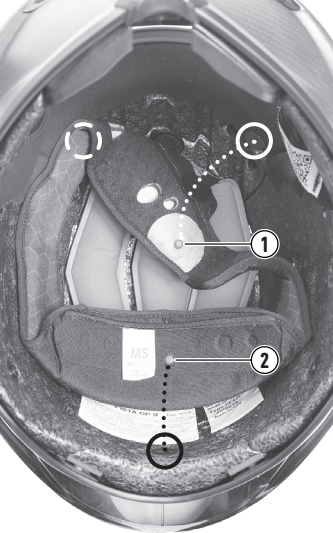
PT

DA

PY

中文

日本語



9 王冠 (头部衬垫)

9.1 拆卸及安装

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

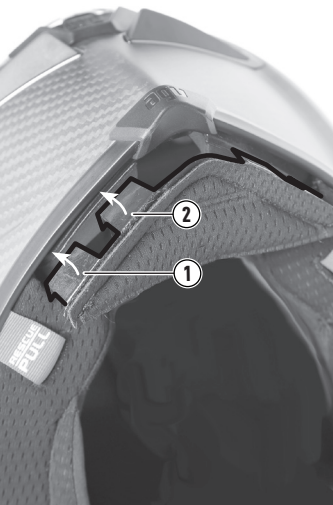
- 如需移去王冠, 松开位于前部 (1) 的两个自动按钮和位于后部 (2) 的一个自动按钮。
- 如需安装王冠, 接好位于前部 (1) 的两个自动按钮和位于后部 (2) 的一个自动按钮。



将王冠抽出前, 请确保所有三个自动按钮都全部松开, 避免将织物部分撕裂。



如果已从头盔上移除脸颊垫和防风罩, 则更容易安装护帽。



10 防风罩

10.1 移除

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

- 如需移除防风护罩, 拿住其中间部分并抽出, 随后松开塑料卡扣, 将其从头盔上移除。首先是两侧部分 (1), 随后再操作中间部分 (2)。

10.2 安装

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

- 如需安装防风护罩, 将塑料卡扣安装在护颚内的卡座上。首先是中间部分 (2), 随后。

11 360 ADAPTIVE FIT, 内衬定制套装

该套件可同王冠上部的后盖配合使用，您可依照驾驶方式和风格个性化设计衬垫和头盔舒适度。

11.1 佩戴头盔

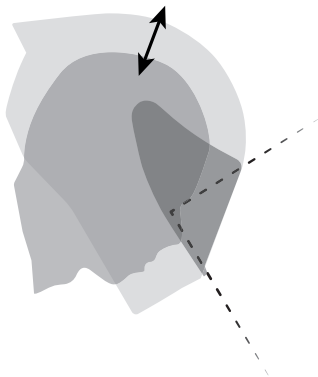
→ 感受其穿着。

11.2 调整头盔衬垫的贴合度

→ 取决于头型和骑行姿势。

纯粹的骑行比赛

- 抬起头上的头盔，增加视野。



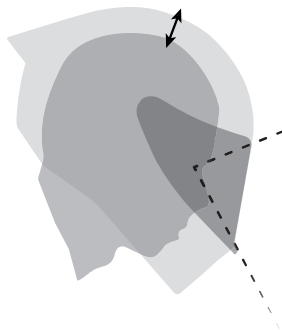
- 减少上部衬垫之间的空间。



- 如果觉得压力太大，请取下中间的垫子。

运动指南

- 降低头上的头盔，使视野朝下。



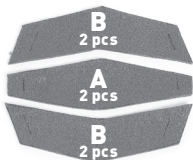
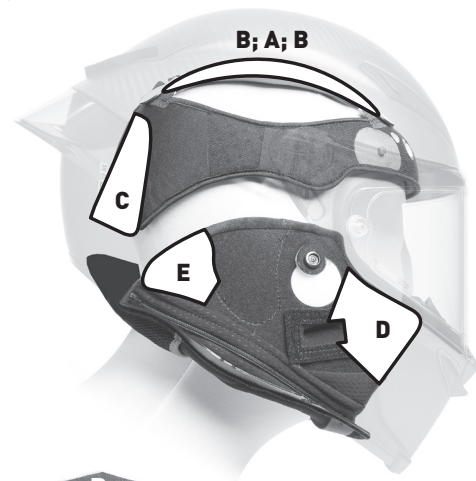
- 在上部衬垫之间增加更多空间。



- 如果觉得压力太大，请取下中间的垫子。

11.3 添加额外的泡沫

→ 如果喜欢更有包覆感的话。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

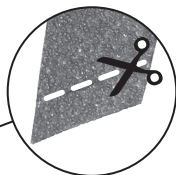
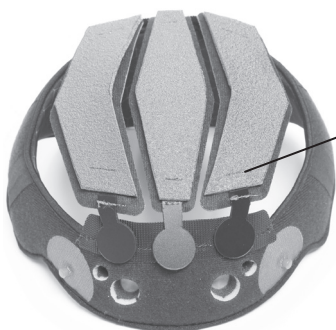
11.3.1 帽子的上半部分

前提：从头盔上取下帽子。

- 从帽子填充泡沫上撕下粘合膜。



- 将填充泡沫粘在帽子的衬垫上。



→ 如果你有一顶适合亚洲人的头盔，就把泡沫填充物的边缘剪掉，以便更好地贴合衬垫。

- 将帽子安装在头盔上，并测试是否合适。

→ 如有必要，可以添加其他填充泡沫，使其更加贴合。

11.3.2 帽子背面

前提：从头盔上取下帽子。

- 从其中一个背垫上取下粘合膜。



- 将背面的回填泡沫粘在开口内。粘合面必须粘在帽子的外侧。



- 将帽子安装在头盔上，感受它在各种骑行情况下的贴合度，包括整流罩上的位置。
→ 如有必要，重复前面的步骤，加入第二和第三块泡沫填充物，从而实现更紧密的贴合。

11.3.3 枕头

前提是：从头盔中取出枕头。在右侧开始操作

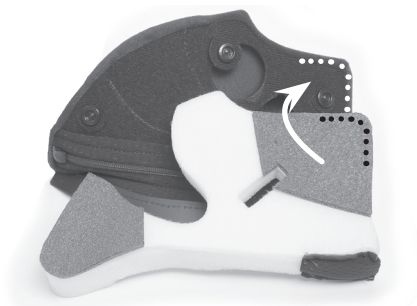
- 拆开外部的魔术贴扣件，通过固定系统外壳向枕头内部推进。



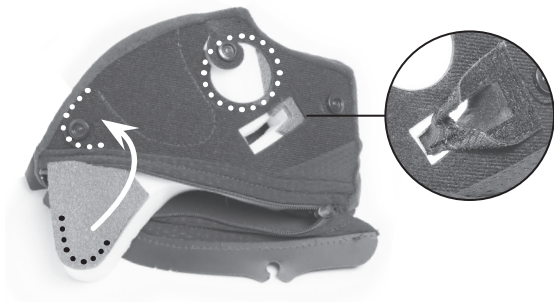
- 打开拉链，从枕头中取出内衬。然后涂抹枕头的两块填充泡沫。



- 将内衬重新塞入枕头，注意将四个角正确地放在枕头内。



- 首先，将前部拉入内部，然后通过圆孔插入内衬的上半部分。然后，插入背面：



- 拉上拉链，并按照原来的设置向后折叠魔术贴。
- 对左侧枕头重复上述操作。

→ 安装好枕头，感受一下是否合适。如果喜欢包覆感，可以重复前面的操作，添加其他枕头。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 供水

塑料供水软管

配件采用柔性橡胶接头，可定位在三个工作位置

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

水化阀

紧固螺钉和垫片

封盖

12.1 安装

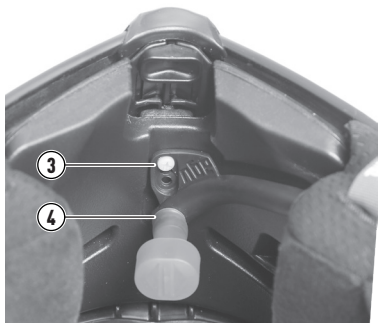
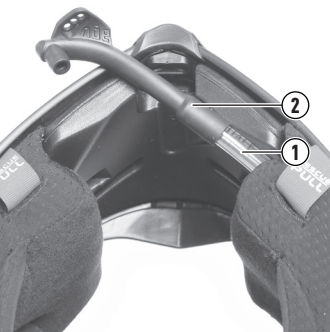


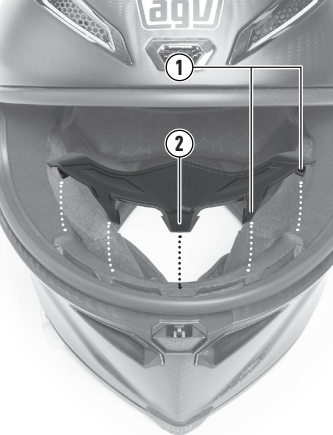
如果先前已经拆卸下防风罩，操作会更容易（参见10.1）。

条件：准备好十字头螺丝刀，坐姿，将头盔倒置在膝盖上。

- 将塑料管 (1) 插入脸颊垫内，然后从脸颊垫边缘缝制的相应开口 (箭头) 抽出。
- 将塑料管与橡胶接头 (2) 接起来。
- 将接头 (2) 放在护颞内表面上所需高度，然后用螺钉 (3) 固定，插入垫片垫圈。
- 将BIG BITE™ VALVE (4) 连接到接头上。

→ 将组件连接到供水袋阀门上。





13 护鼻胶条

13.1 拆卸

条件: 坐姿, 将头盔放在膝盖上。

- 抓住护鼻胶条并将其从卡座上拆下, 先拆两个侧钩 (1), 再拆中间挂钩 (2)。

13.2 安装

条件: 坐姿, 将头盔放在膝盖上。

- 把护鼻胶条固定在卡座上, 先插入中间挂钩 (2), 再插入两侧挂钩 (1)。

14 急救快拆 (RPS) 系统

只有在发生事故后的紧急情况下才能使用。RPS系统允许急救人员快速拆卸脸颊垫。

该机构通过两个红色束带起作用, 束带位于脸颊垫下方并连接快拆按钮, 快拆按钮把脸颊垫固定在聚苯乙烯内壳上。一拉动束带就能释放快拆按钮, 这样就能在没有事先从用户头部摘下头盔的情况下拆卸脸颊垫。

14.1 激活

条件: 头盔的佩戴者仰卧于地面上。

- 松开颌带系统。
 - 拉着两个红色束带-先一边, 再另一边-直到你感觉自动按钮已经松开。
- 此时颊垫已从头盔上解锁, 可以取下。



轻轻移除脸颊垫, 尽可能少的移动用者的头部。 驾驶时切勿拉动红色应急束带。 为保持RPS系统的有效性, 不要使用RPS系统拆卸脸颊垫。仅使用AGV原装脸颊垫。 仅在紧急情况下使用RPS系统。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 通风口

上部三个通风口装配有可移除弹性橡胶密封条

下部两个通风口位于护颚内，带有活动隔板闭合和锁定滑块

位于后部的两个通风口，其轮廓可产生负压，促进头盔内的空气排出

15.1 上通风口

条件：将头盔置于平面上。

- 如需安装密封条，首先将两端(1)推入坐位，然后再将中心部分(2)挤入就位。
- 如需移除密封条，沿其后部轮廓边缘(3)拉出。

15.2 下通风口

条件：戴好头盔，确保相关组件均以安装就位。

- 如要打开下部通风口，请向下移动滑块(4)。
- 如要关闭下部通风口，请向上移动滑块(4)。



可通过防风罩上的孔轻松的推动滑块。

16 减噪耳塞

随产品配送，保证优异的隔音性能，免受摩托车驾驶时的噪音烦扰。



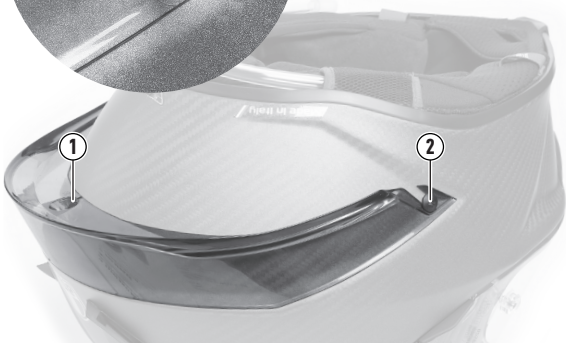
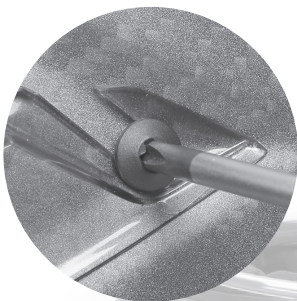
减噪盖仅可在赛道驾驶时使用。

17 专业尾翼

17.1 拆卸及安装

条件：坐姿，将头盔朝下放在膝盖上。准备好十字头螺丝刀。

- 如需拆卸尾翼，拧松中央的固定螺钉(1)和两个侧边螺钉(2)。注意不要丢失垫片垫圈。
- 如需安装尾翼，在螺钉和尾翼之间插入垫片垫圈，并拧紧中央的固定螺钉(1)和两个侧边螺钉(2)。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

1 使用説明書

ヘルメットを使用する前に、製品に添付されている説明書と、補足資料がある場合は、これらをよく読む必要があります。説明書は製品の不可欠な部分であり、製品を使用する期間中は保管していなければなりません。

AGVヘルメットの取扱説明書は、全製品をカバーする一般的なものと、特定のヘルメット用のもの、2冊から構成されています。

Dainese S.p.A.製品および関連書類を予告なく変更する権利を有します。最新の更新された書類を入手するには、AGVサービスセンターにお問い合わせください。

ヘルメットの画像は参考であり、購入されたヘルメットとは異なる場合があります。

1.1 キー

コンディション 部品の取り外し、取り付け、取り扱いまたは清掃の前提条件および/または準備。

- 一連の動作の中の一つの動作。
- 作業の終了および/または結果。



忠実に従わなければならない指示事項や予防対策。従わない場合、製品の破損、および保証の無効化および/または安全性の低下の可能性あります。



起動、移動、制御、調整、メンテナンス、クリーニングの手順をより効果的に実施するための情報および/または警告。

右側面 | 左側面



2 ヘルメット装備品

2.1 標準アクセサリ

エンドキャップ付給水パイプ

曇り止め Pinlock® レンズ 120

ティアオフフィルム

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 アダプティブ フィット、インテリア カスタマイズ キット

シリコンオイルのボトル

ノイズリダクション用の耳栓

アッパーエアインテーク用の追加エンドキャップ

ドキュメンテーション

ファブリック製AGVヘルメットバッグ

AGVロゴ入りステッカー

2.2 アフターマーケットアクセサリ

Pista GP RR アクセサリについては、www.agv.com

にアクセスするか、AGV サービス センターにお問い合わせください。



Pista GP RRは、AGV

ARKやその他のインカム機器には対応していません。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

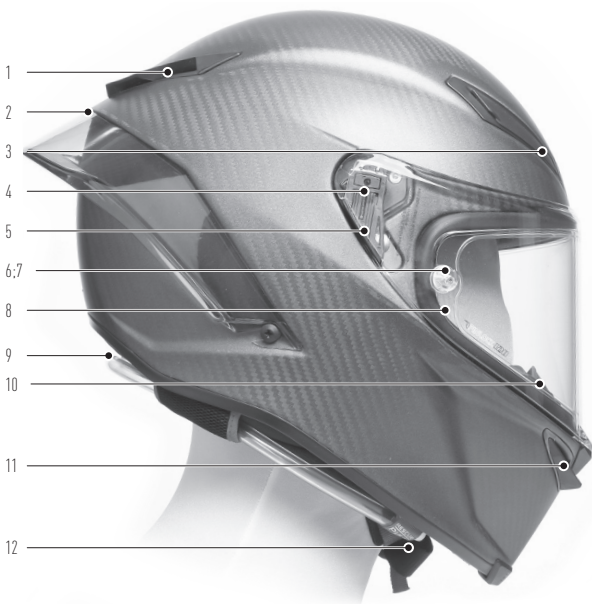
PY

中文

日本語

3 成分

1. リアエクストラクター
2. スポイラープロ
3. ラバーエンドキャップ付きアッパーエアインテーク
4. バイザー機構 Race3
5. 着脱レバー。
6. Pinlock®の取り付けとテンションをかけるための内部偏心爪
7. ティアオフフィルムを引っ掛け、テンションをかけるための外部偏心爪
8. 曇り止め Pinlock® レンズ
9. 給水管
10. ノーズガード
11. 下部エアインテーク
12. あごひもカバー付きリテンションシステム



EN

IT

FR

DE

ES

PT

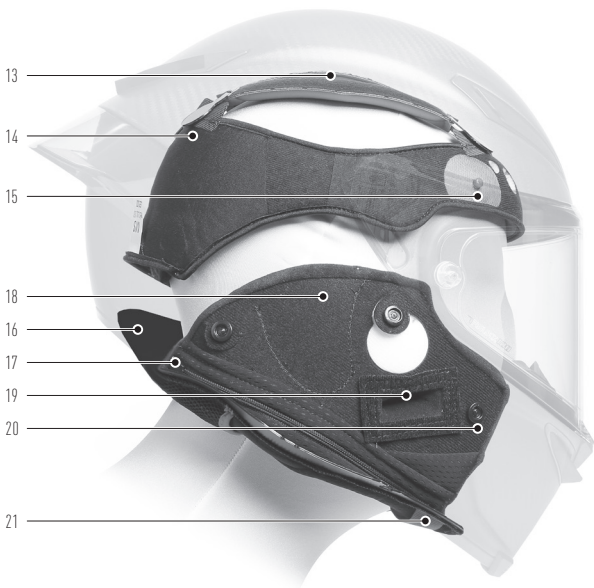
DA

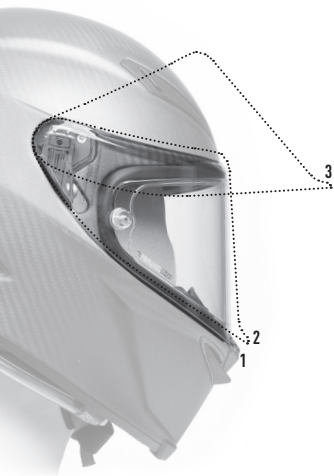
PY

中文

日本語

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 13. ライニングベース | 18. パッド |
| 14. ヘッドセット | 19. パッドを通してリテンションシステムを収容する |
| 15. 自動ライニングヘッドセットカップリングボタン | 20. 自動パッドフックボタン |
| 16. ネックガード | 21. レスキュープルシステム |
| 17. パッド取り出し用パッドオープン用ジッパー | |





4 シールド Race3

4 mm から 5 mm の厚さの両面アンチスクラッチ処理を施したポリカーボネート

クラス 1 の光学品質

ビジュアル: 垂直85度、水平190度

マイクロオープニング位置とラッチ調整を備えた中央のダブルエンゲージメントプッシュボタンタイプのクランプ機構。

Pinlock® 120アンチフォグレンズを収納できるよう、内面が成型されています。

4.1 ジョブポジション

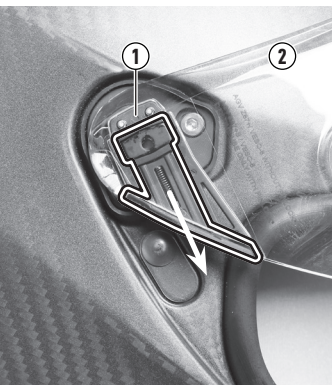
- 1 クローズドバイザー
- 2 マイクロオープンバイザー (4.4 参照)
- 3 オープンバイザー



運転中は、バイザーを閉じた状態で常にポジション 1 で進むことをお勧めします。



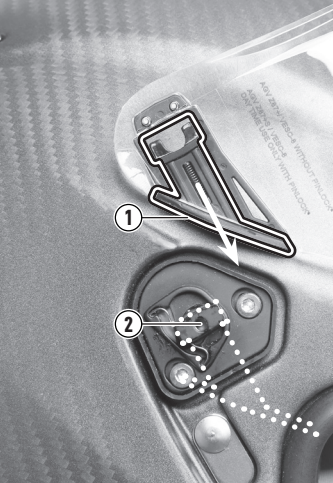
ヘルメットを長期間使用しない場合は、バイザーをマイクロオープニング位置にしておくことをお勧めします。



4.2 取り外し

前提条件: バイザーが全開の位置にあること。右側のバイザー機構の操作を開始します。

- スプリングクリップのスライダー(1; 矢印)を引き、バイザー(2)をフードから引き離します。
 - 左側のバイザー機構にも同様の操作を行います。
- バイザーは着脱式で、取り外しが可能です。

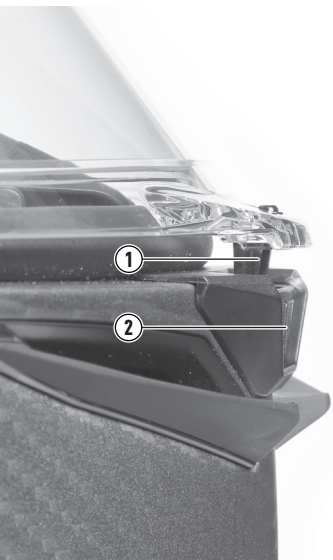


4.3 取り付け

前提条件：右側のバイザー機構の操作を開始します。

- スプリングクリップスライダー(1)を引き抜きます。
- スプリング付きカップリングスライダーをドライブスリーブ(2)に固定する。
- 左側のバイザー機構について、前の手順を繰り返します。

→ バイザーが付属しています。正しい回転を確認する。



4.4 マイクロオープン

バイザーを閉じたままにして最大の安全性を提供しながら、ヘルメット内の適度な空気の流れを可能にするギャップを作成する作業位置。

前提条件：バイザーが開いていること。

- プラスチックフック(1)がオープニングボタン(2)に最初のクリックでかかるまで、バイザーを下げます。



必要であれば、オープニングボタン(2)を軽く押して、かみ合わせをよくしてください。

前提条件：バイザーが閉じている。

- オープニングボタン(2)を押し、プラスチックフック(1)が最初のクリックでオープニングボタンにかかるまで、バイザーの縁を一気に上に押し上げます。

EN

IT

FR

DE

ES

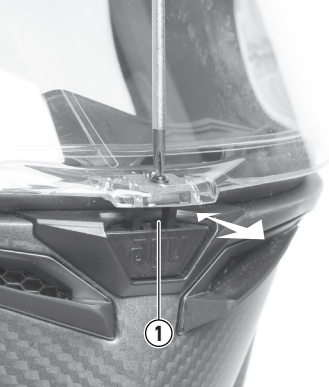
PT

DA

PY

中文

日本語



4.5 ロックの調整

係合歯の前進を調整することで、ボタンの沈み具合や開くときの圧力を調整することが可能です。

前提条件：バイザーが取り付けられていて開いており、ヘルメットが平らな面に載っていること。トルクスT7ドライバーを使用して操作する。

- ・ ネジをはずす。
- ・ プラスチック噛み合わせの歯送り(1; 矢印)をお好みで調整します。

→ バイザーが確実に閉まることを確認しながら、ネジを締めます。

5 潤滑油

バイザー機構にシリコンオイルを塗布することで、腐食や寄生虫のきしみなどを防ぎます。

前提条件：ヘルメットが2つの側面のうち1つで止まっている。

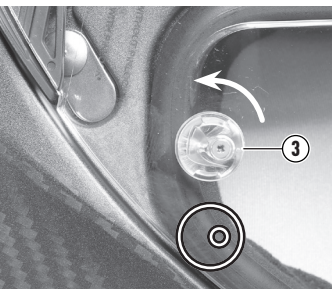
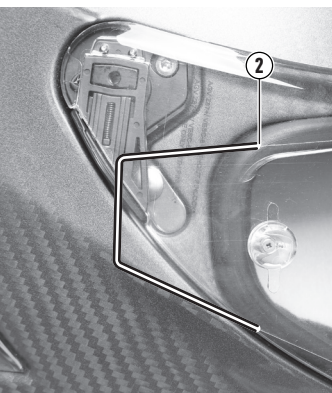
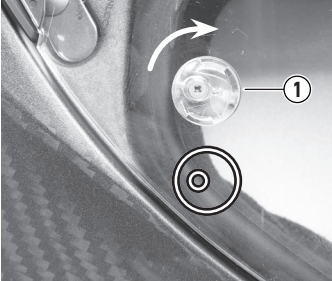
- ・ バイザーを外す(4.2参照)。
 - ・ バイザー機構に適量のオイルを塗布する。
 - ・ 余分なオイルを布で拭き取る。
 - ・ ヘルメットの反対側のバイザー機構にも同様の操作を繰り返します。
- バイザーを取り付ける(4.3参照)。



皮膚に付着した場合は、石鹸と水で十分に洗浄すること。目に入った場合は、水で十分に洗い流し、医師に相談してください。飲み込んだ場合は、医師に相談すること。吸入した場合、野外で呼吸すること。日光に当たらないようにする。乾燥した場所で、50℃以下の温度で保管してください。子供や動物の手の届かないところに置いてください。



製品が土壌/亜土に浸透しないようにする。本製品が地表水および/または下水道へ流入するのを防ぐ。汚染された洗浄水を保持し、廃棄してください。水路、土壌または下水システムに侵入した場合は、担当当局に連絡してください。収集に適した素材：吸収材、有機物、砂。容器を環境中に廃棄しないでください。



6 ティアオフフィルム

ティアオフフィルムは、走行中にバイザーに付着する有機物の破片からバイザーを保護します。汚れたら剥がしてきれいなものを貼るという、一度に貼ることができる設計になっています。

フィルムはバイザーの2つの偏心爪に貼ることで、組み立てと張りを容易にしています。

フィルムは、ヘルメットをかぶったままでも掴んで取り外せるように、エッジが特殊な細長い形状になっています。

6.1 取り付け

前提条件：バイザーを組み立てて閉じた状態で、ヘルメットを平らな場所に置く。



ティアオフの両側に貼られた2枚の保護フィルムが剥がれたことを確認してください。

- 偏心爪をヘルメットの前方に向けて回す(1; 矢印)。
- ティアオフフィルムは、剥がすための形状の端(2)をヘルメットの好みの面に当てて、貼り付けてください。

→ 偏心爪をヘルメットの後方に向けて回し(3; 矢印)、バイザーのティアオフフィルムに張りを持たせます。

6.2 取り外し

前提条件：バイザーを組み立てて閉じた状態で、ヘルメットを平らな場所に置く。

- 偏心爪(1; 矢印)をヘルメットの前方に向けて回す、
- フィルムの張りがなくなり、剥がすことができるようになりました。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

7 曇り止め PINLOCK® 120 レンズ

親水性プラスチック素材を使用しており、湿気を吸着し、曇り止め効果があります。

バイザーの内側にある特殊形状のシートが湿気を完全に吸着し、結露を生じさせないエアポケットを形成するため、曇り止め効果があり、視界を妨げません。



この曇り止め効果は、結露の発生を抑えることはできますが、完全に防ぐことを保証するものではありません。この装置は、結露の発生を時間的に遅らせる効果があります。このため、極端な環境では、バイザーが曇る場合もあります。



ピンロック®レンズの利用が推奨されるのは、気温20℃ 以下、湿度70%以上、雨のときなどです。

7.1 取り付け

はじめに：バイザーをヘルメットから取り外し（参照：4.2）きれいに掃除してください。レンズをバイザーの内側に置き、シリコンガasketがバイザーと接触している状態にします。

- ・ バイザーの両端をつかんで少し伸ばします（矢印）。
- ・ レンズ（1）をバイザーのピン（2）に固定します。まず片側を固定し、つぎに反対側を固定します。
- ・ レンズのシリコンガasket（3）がバイザーの全長に完全に密着していることを確認します。

→ レンズから保護フィルムをはがし、バイザーをヘルメットに取り付けます（参照：4.3）。



7.2 取り外し

はじめに：バイザーをヘルメットから取り外します（参照：4.2）。

- ・ バイザーの両端をつかんで少し伸ばします（矢印）。
 - ・ レンズ（1）を中央下部に持ち上げ、バイザーのピン（2）から外します。まず片側を外し、つぎに反対側を外します。
- これでレンズが外れましたので、取り除いてください。



ピンロック®レンズは、表面を傷つけたりかすったりするおそれのある工具を使用せず、注意して取り扱ってください。

7.3 プレテンション



ピンロック®120レンズのパッケージに同梱されている説明書をお読みください。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

8 パッド

8.1 取り外し

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。リテンションシステムを解除し、右側から操作を開始します。

- ヘルメットの内側でパッドとポリスチレンシェルの間に手を滑り込ませ、パッドをポリスチレンシェルに固定している3つのスナップファスナー(1)を外す。
- フックブレード(2)が赤いプラスチックハウジング(3)から外れるまで、パッドを引きます。ヘルメットの左右に2つずつあります。
- 開口部(5)からあご紐(4)からパッドを外してください。
- 左側は、前の手順を繰り返します。

→ パッドは完全にボルトを外し、取り外すことができるようになりました。

8.2 取り付け

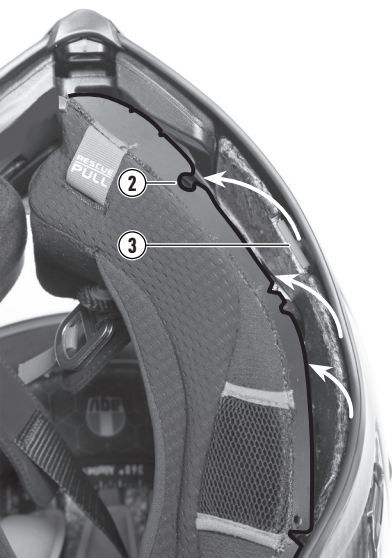
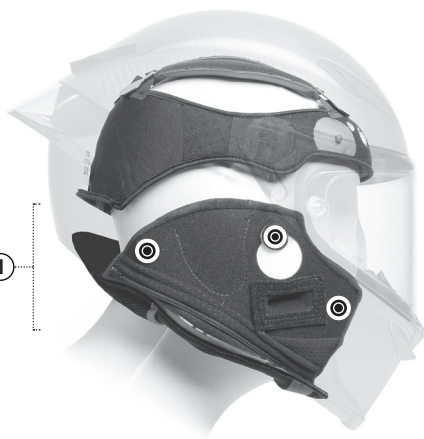
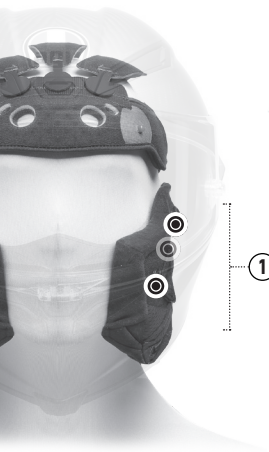
前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。右側から操作を開始します。

- パッドをシェルに挿入し、リテンションシステム(4)をパッドのスロット(5)にスライドさせます。
- パッドフッキングブレード(2)をアウターシェルとポリスチレンシェルの間に挿入し、形状のエッジをその赤いプラスチックシート(3)に固定します。



パッドを引っ掛けるのは、まず後方から、次に前方からが望ましい。

- 3つのスナップファスナー(1)を締めて、パッドをポリスチレン製シェルに固定します。
 - 左側は、前の手順を繰り返します。
- パッドがしっかりと装着されていることを確認する。



EN

IT

FR

DE

ES

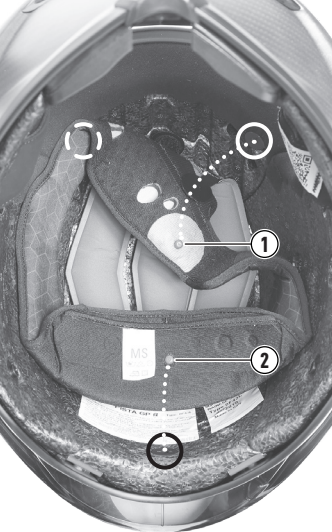
PT

DA

PY

中文

日本語



9 ヘッドセット

9.1 取り外しと取り付け

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

→ 裏地を外すには、前面のスナップファスナー(1) 2個と後面のスナップファスナー(2)を外す。

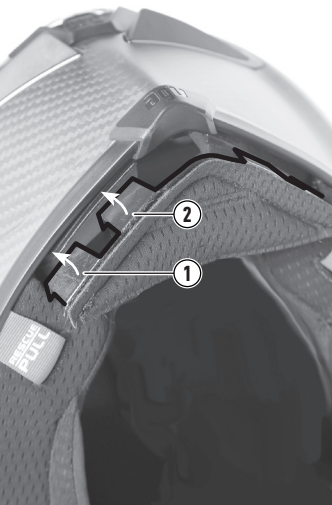
→ 裏地を取り付けるには、前面のスナップファスナー(1) 2個と後面のスナップファスナー(2)を留めてください。



裏地を引き剥がす前に、生地部分が破れないように、必ずプレススタッドをすべて外してください。



ライナーの取り外しは、あらかじめヘルメットからパッドとウインドシールドを取り外しておくと、より簡単に行えます。



10 ウインドシールド

10.1 取り外し

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

→ 風防を取り外すには、風防の中央部分を握って引っ張り、プラスチックのフックを引き抜いてヘルメットから外します。まずサイドのもの(1)、次にミドルのもの(2)。

10.2 取り付け

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

→ ウインドシールドを取り付けるには、プラスチック製のフックをチンガード内の座席に挿入します。まず中央のもの(2)、次にサイドのもの(1)。

11 360° アダプティブフィット

アッパーライニングベースと組み合わせることで、ライディングスタイルに合わせてヘルメットの頭へのフィット感をカスタマイズできるキットです。

11.1 ヘルメットの着用

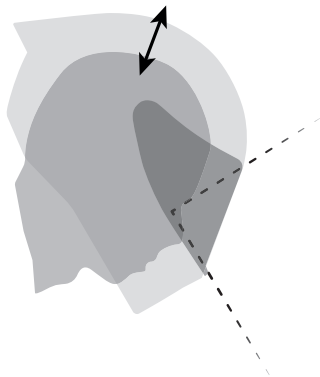
→ フィット感を実感してください。

11.2 クラウンベアリングの調整

→ 頭の形やライディングポジションによって。

ピュアレーシング

- ヘルメットを頭上に持ち上げて視界を広げます。



- 上部パディング間のスペースを減らします。



- 圧迫感を感じる場合は、中央のパッドを取り外してください。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

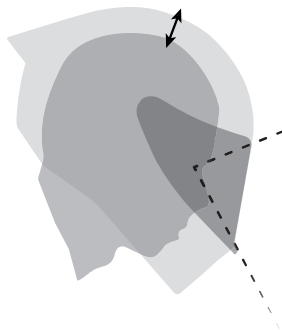
PY

中文

日本語

スポーツドライビング

- ヘルメットを頭の上に上げて、視野を下に回転させます。



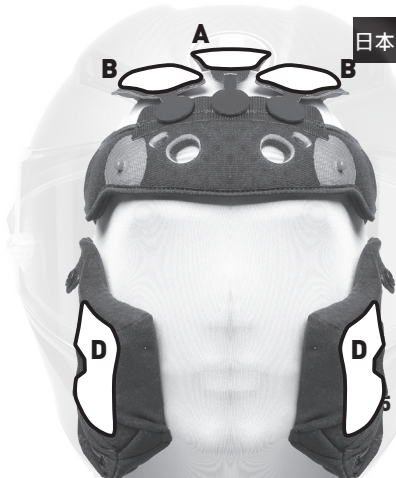
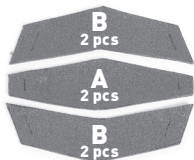
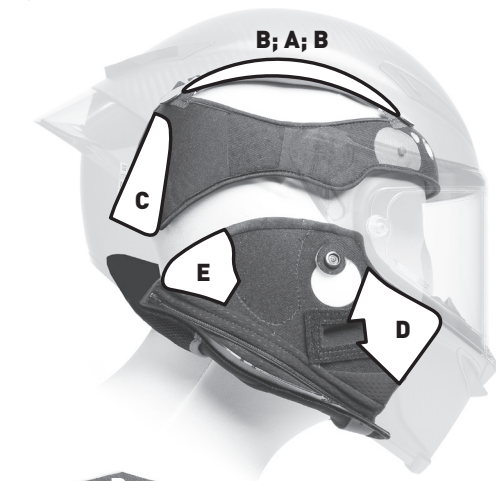
- 上のパディングの間にさらにスペースを追加します。



- 圧迫感を感じる場合は、中央のパッドを取り外してください。

11.3 フォームを追加する

→ よりぴったりとしたフィット感がお好みの方におすすめです。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語

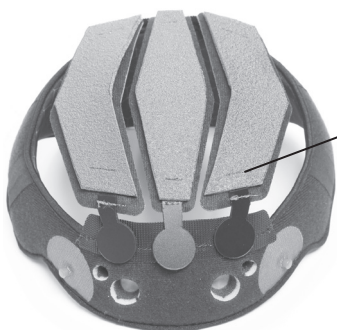
11.3.1 裏地上部

前提条件：ヘルメットから裏地を取り外します。

- 裏地のフォームフィラーから接着フィルムをはがします。



- フォームフィラーを裏地の上部パッドに接着します。



→ アジアンフィットのヘルメットをお持ちの方は、フォームフィラーの端をカットしてパッドにうまくフィットさせてください。

- ヘルメットにライニングを装着し、フィット感を確認する。

→ 必要に応じて、他のクッションフォームを追加して、よりタイトなフィット感を得ることができます。

11.3.2 裏打ちの裏側

前提条件：ヘルメットから裏地を取り外します。

- 背面パッドの1つから粘着フィルムをはがします。



- バックフォームフィラーを開口部の内側に接着します。接着面は裏地の外側に接着する必要があります。



- ライニングをヘルメットに装着し、フェアリングポジションなど様々なライディングシーンでその感触を確かめてください。

→ 必要に応じて、2つ目、3つ目のフォームフィラーを追加して前のステップを繰り返し、よりタイトなフィットを実現します。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

JP

中文

日本語

11.3.3 パッド

前提条件: ヘルメットからパッドを取り外します。右側から操作を開始します。

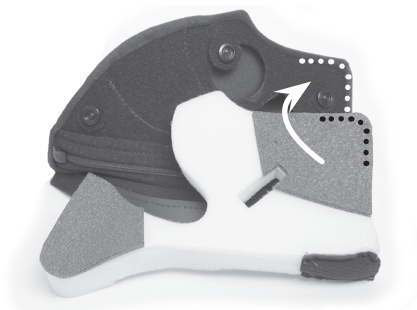
- 外側のベルクロファスナーを取り外し、リテンションシステムハウジングを通してパッドの内側に向かって押します。



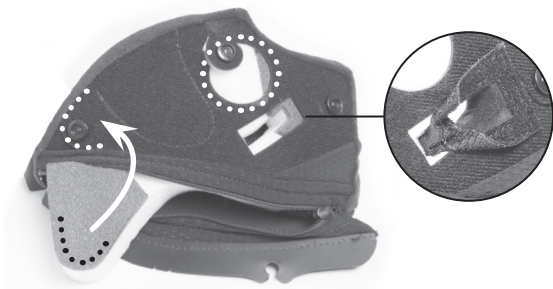
- ジッパーを開け、パッドからインナーパッドを取り出します。次に、2枚のパッドフォームフィラーを貼ります。



- パッド内の角が正しく配置されるように注意しながら、インナーパッドをパッドに入れ直します。



- まず、フロントを内側に引き込み、丸い穴を使ってインナーパッドの上部を差し込む。次に、背面を挿入します。



- 元の構成のように、ジッパーを閉じてベルクロ留め具を折ります。
- 左パッドで前の手順を繰り返します。

→ パッドを装着し、フィット感を实感してください。さらにぴったりとフィットさせたい場合は、もう一方のパッドを追加して、前の手順を繰り返してください。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



12 水化

プラスチック製給水管

フレキシブルラバーコネクター、3つの
ポジションに配置可能

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

クランピングスクリューとスペーサーワ
ッシャー

エンドキャップ

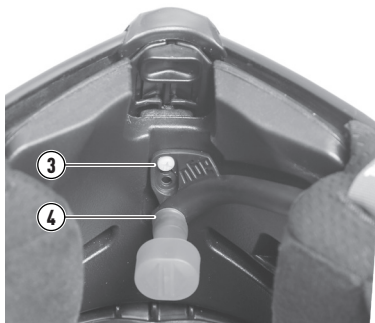
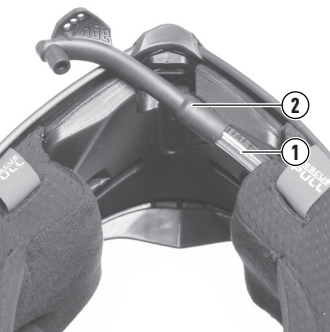
12.1 取り付け

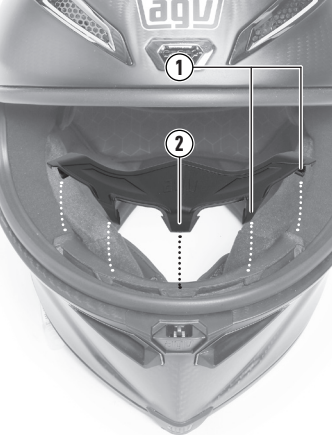


風防を事前に取り外しておく
と、操作が簡単になります
(10.1 を参照)。

前提条件: プラス ドライバーを用意し、ヘルメットを逆さまにして足に乗せて座った姿勢を保ちます。

- プラスチックチューブ(1) をパッド内部に挿入し、パッド端の布の縫い目にできた開口部(矢印)から引き抜きます。
- プラスチックチューブ(1)とゴム製接続金具(2)を接続します。
- コネクティングピース(2) をチンガードの内面にお好みの高さに合わせ、スペーサーワッシャーを取り付けながらネジ(3) で固定します。
- BIG BITE™ VALVE (4) を接続金具に取り付けて、位置決めします
→ システムをウォーターバッグバルブに接続します。





13 ノーズガード

13.1 取り外し

前提条件：ヘルメットを足に乗せて座る。

- ノーズガードをつかんでハウジングから取り外し、まずサイドフック(1)を外し、次に中央フック(2)を外します。

13.2 取り付け

前提条件：ヘルメットを足に乗せて座る。

- ノーズガードをシートに引っ掛け、まず中央のフック(2)を挿入し、次にサイドフック(1)を挿入します。

14 レスキュープルシステム

事故後の緊急時にのみ使用するため、RPS は応急処置担当者がパッドを迅速に取り外すことができますようにします。

このメカニズムは、パッドの下に配置され、パッドをポリスチレンセルに結合するクイックリリースボタンに接続された 2 つの赤い靴ひもによって作動します。ひもを引っ張るとボタンが解放され、最初に着用者の頭からヘルメットを取り外すことなくパッドを取り外すことができます。

14.1 アクティベート

前提条件: ヘルメット着用者は仰臥位で地面に横たわっています。

- ・ リテンションシステムを元に戻す。
 - ・ 2 本の赤いひもを、最初に 1 本、次にもう 1 本 - スナップ ファスナーが外れる音がするまで引っ張ります。
- これでパッドはヘルメットから切り離され、取り外すことができます。



ユーザーの頭をできるだけ動かさずに、パッドをそっと取り外します。運転中は絶対に赤い非常紐を引っ張らないでください。メンテナンスを行うために RPS を介してパッドを取り外さないでください。

オリジナルのAGVパッドのみを使用してください。

RPS は緊急時にのみ使用してください。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



15 エアレーション

取り外し可能な柔軟なラバープラグ付きの3つの上部エアインテーク

2つの下部エアインテークと、スライド式の分離クロージャーと、チンガードの内側にある操作スライダー

ヘルメットから空気が逃げるのを助けるために真空を生成するように形作られた2つの固定された後部抽出器

15.1 アッパーエアインテーク

前提条件: ヘルメットを平らな面に置きます。

- エンドキャップの取り付けは、まず両端部(1)を所定の位置に差し込み、中間部(2)も同様に押し込んでください。
- エンドキャップを取り外すには、特殊な形状の後端から引き抜きます(3)。

15.2 ロアエアインテーク

前提条件: ヘルメットを着用し、関連するコンポーネントの位置を確認してください。

- 下部の通気口を開けるには、スライダー(4)を下方向に動かします。
- 下部の吹き出し口を閉じるには、スライダー(4)を上方向に動かします。



スライダーは、風防の開口部から簡単にアクセスできます。

16 アンチノイズプラグ

標準装備されているため、最も大きなバイクの騒音に対しても優れた断熱性を発揮します。



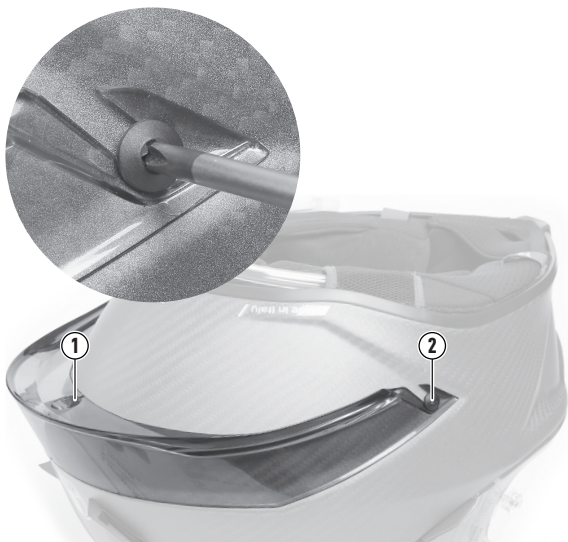
耳栓は、トラックの使用中にのみ使用できます。

17 プロスポイラー

17.1 取り外しと取り付け

前提条件: ヘルメットを逆さまにして脚に乗せて座った姿勢を保ちます。プラスドライバーを装備してください。

- スポイラーを取り外すには、中央のプラスチックネジ(1)と2つのサイドネジ(2)を外します。スパーサーワッシャーを紛失しないように注意してください。
- スポイラーを取り付けるには、中央のプラスチックネジ(1)と両サイドのネジ(2)をねじ込み、ネジとスポイラーの間にスパーサーワッシャーを入れてください。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

DA

PY

中文

日本語



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Dainese S.p.A.

via Louvigny, 35
36064 Colceresa (VI)
Italy

ph.: +39 0424 410711
fax: +39 0424 410700

www.agv.com